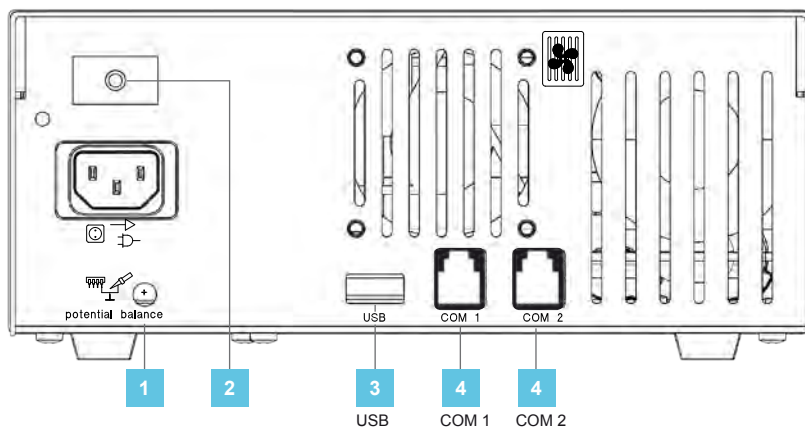


# Weller®

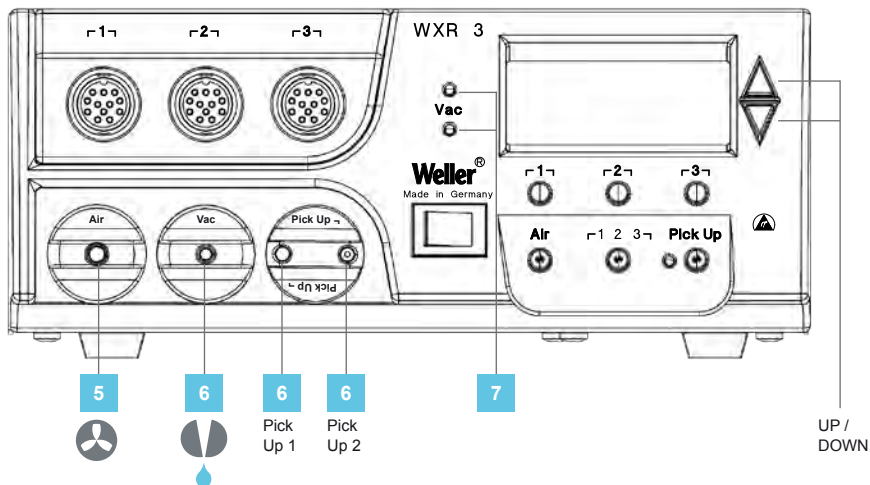


## WXR 3

- DE** Originalbetriebsanleitung
- GB** Translation of the original instructions
- ES** Traducción del manual original
- FR** Traduction de la notice originale
- IT** Traduzione delle istruzioni originali
- PT** Tradução do manual original
- NL** Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV** Översättning av bruksanvisning i original
- DK** Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI** Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR** Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ** Překlad původního návodu k používání
- PL** Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU** Eredeti használati utasítás fordítása
- SK** Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL** Prevod izvirnih navodil
- EE** algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV** Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT** Originalios instrukcijos vertimas
- BG** Превод на оригиналната инструкция
- RO** Traducere a instructiunilor originale
- HR** Prijevod originalnih uputa
- RU** Оригинальное руководство по эксплуатации



<p><b>1</b></p>	<p>DE Potentialausgleich GB Equipotential bonding ES Equipotencial FR Compensation de potentiel IT Compensazione di potenziale PT Equilíbrio do potencial NL Potentiaalvereffening SV Potentialutjämning DK Spændingsudligning</p>	<p>FI Potentiaalilin tasaus GR Εξίσωση δυναμικού TR Potansiyel dengelemesi CZ Vyrovnání potenciálu PL Wyrównanie potencjału HU Feszültségek egyenlítő hűvelő SK Zásuvka vyrovnania potenciálov SL Vtičnica za izenačevanje potenciala</p>	<p>EE Potentsiaalide ühtlustuspüks LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā LT Potencialo išlyginimo įvorė BG Изравняване на потенциалите RO Egalizare de potențial HR Izjednačavanje potencijala RU Выравнивание потенциалов</p>
<p><b>2</b></p>	<p>DE Netzsicherung GB Mains fuse ES Fusible FR Fusible secteur IT Protezione della rete PT Fusível de rede NL Netbeveiliging SV Nätsäkring</p>	<p>DK Netsikring FI Verkkosulake GR Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου TR Şebeke sigortası CZ Sítěová pojistka PL Bezpiecznik sieciowy HU Hálózati biztosíték SK Sieťová poistka</p>	<p>SL Omrežna varovalka EE Võrgukaitse LV Elektriskā tīkla drošinātājs LT Tinklo saugiklis BG Мрежов предпазител RO Siguranță de rețea HR Mrežni osigurač RU Предохранитель электросети</p>
<p><b>3</b></p>	<p>DE USB-Schnittstelle GB USB port ES Interfaz USB FR Interface USB IT Interfaccia USB PT Interface USB NL USB-poort SV USB-port</p>	<p>DK USB-port FI USB-liitäntä GR Θύρα διεπαφής USB TR USB arabirim CZ Rozhraní USB PL Złącze USB HU USB csatlakozó SK Rozhranie USB</p>	<p>SL Vmesnik USB EE USB-liides LV USB pieslēgvietā LT USB sąsaja BG USB-интерфейс RO Interfață USB HR Sučelje USB RU Интерфейс USB</p>
<p><b>4</b></p>	<p>DE Schnittstelle GB Interface ES Interfaz FR Interface IT Interfaccia PT Interface NL Interface SV Gränssnitt</p>	<p>DK Interface FI Liittymä GR Θύρα διεπαφής TR Arabirim CZ Rozhraní PL Interfejs HU Interfész SK Rozhranie</p>	<p>SL Vmesnik EE Liides LV Saskaņe LT Sąsaja BG Интерфейс RO Interfață HR Sučelje RU Интерфейс</p>



- 5** DE Luftanschlusssnippel für Heißluftkolben  
 GB Air connection nipple for hot air tools  
 ES Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente  
 FR Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud  
 IT Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda  
 PT Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente  
 NL Luchtaansluitnippel voor hetluchtbout  
 SV Luftanslutningsnippel för hetluftspenna

- 6** DE Vakuumschlus  
 GB Vacuum connection  
 ES Toma de vacío  
 FR Raccord de vide  
 IT Collegamento per vuoto  
 PT Ligação de vácuo  
 NL Vacuümaansluiting  
 SV Vakuumslutning

- 7** DE LED Vakuum  
 GB Vacuum LED  
 ES LED Vacío  
 FR LED vide  
 IT LED Vuoto  
 PT LED do vácuo  
 NL LED vacuüm  
 SV Lysdiod vakuum

- DK Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe  
 FI Ilmailiäntänippä ku-uimailmakolville  
 GR Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα  
 TR Sicak hava pistonu için hava bađlantı nipelı  
 CZ Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 PL Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 HU Levegócsatlakozó a forrólevegős páka számára  
 SK Připojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku  
 SL Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak

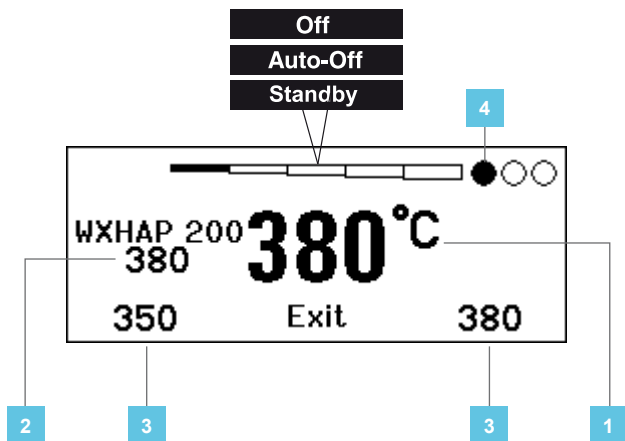
- DK Vakuumtilslutning  
 FI Tyhjiöliitäntä  
 GR Σύνδεση κενού  
 TR Vakum bađlantısı  
 CZ Připojka vakua  
 PL Przłącze próżni  
 HU Vákuumcsatlakozó  
 SK Pripojka vákua  
 SL Priključek za podtlak

- DK LED vakuum  
 FI Tyhjiön LED  
 GR LED κενού  
 TR Vakum LED'i  
 CZ LED vakuum  
 PL Dioda LED próżni  
 HU Vákuum LED  
 SK LED-dióda: podtlak

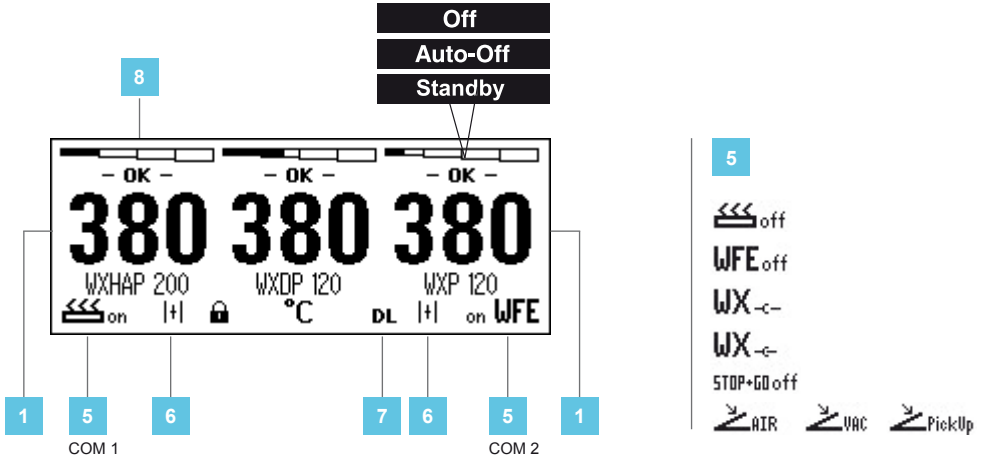
- EE Öhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele  
 LV Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram  
 LT Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis  
 BG Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух  
 RO Niplu de racordare pentru leţconul cu aer cald  
 HR Nazuvica za priključak zraka za lemilo na vrući zrak  
 RU Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

- EE Vaakumühendus  
 LV Vakuuma pieslēgums  
 LT Vakuumo jungtis  
 BG Съединителен елемент за вакуум  
 RO Racord pentru vid  
 HR Vakuumski priključak  
 RU Вакуумное соединение

- SL LED-dioda podtlaka  
 EE LED vaakum  
 LV Vakuuma LED diode  
 LT LED vakuumas  
 BG Вакуум LED  
 RO LED vid  
 HR LED vakuum  
 RU Светодиодный индикатор вакуума



<p><b>1</b></p> <p><b>DE</b> Isttemperatur / Solltemperatur  <b>GB</b> Actual temperature / nominal temperature  <b>ES</b> Temperatura real / temperatura de referencia  <b>FR</b> Température réelle / température de consigne  <b>IT</b> Temperatura reale / temperatura nominale  <b>PT</b> Temperatura real / temperatura nominal  <b>NL</b> Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur  <b>SV</b> Faktisk temperatur / börtemperatur</p>	<p><b>DK</b> Faktisk temperatur / nominal temperatur  <b>FI</b> Todellinen lämpötila / ohjelämpötila  <b>GR</b> Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία  <b>TR</b> Fiili sıcaklık / nominal sıcaklık  <b>CZ</b> Skutečná teplota / nominal sıcaklık  <b>PL</b> Temperatura rzeczywista / temperatura zadana  <b>HU</b> Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet  <b>SK</b> Skutočná teplota / požadovaná teplota</p>	<p><b>SL</b> Dejanska temperatura / zelena temperatura  <b>EE</b> Tegelik väärtus / sihttemperatuur  <b>LV</b> Faktiskā temperatūra / vēlamā temperatūra  <b>LT</b> Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra  <b>BG</b> Действителна температура / Зададена температура  <b>RO</b> Temperatura efectivă / Temperatura nominală  <b>HR</b> Stvarna temperatura / Zadana temperatura  <b>RU</b> Фактическая температура / Заданная температура</p>
<p><b>2</b></p> <p><b>DE</b> Solltemperatur  <b>GB</b> Nominal temperature  <b>ES</b> Temperatura de referencia  <b>FR</b> Température de consigne  <b>IT</b> Temperatura nominale  <b>PT</b> Temperatura nominal  <b>NL</b> Gewenste temperatuur  <b>SV</b> Börtemperatur</p>	<p><b>DK</b> Nominal temperatur  <b>FI</b> Ohjelämpötila  <b>GR</b> Ονομαστική θερμοκρασία  <b>TR</b> Nominal sıcaklık  <b>CZ</b> Nominal sıcaklık  <b>PL</b> Temperatura zadana  <b>HU</b> Temperatura hőmérséklet  <b>SK</b> Požadovaná teplota</p>	<p><b>SL</b> Želena temperatura  <b>EE</b> Sihttemperatuur  <b>LV</b> Vēlamā temperatūra  <b>LT</b> Nustatytoji temperatūra  <b>BG</b> Зададена температура  <b>RO</b> Temperatura nominală  <b>HR</b> Zadana temperatura  <b>RU</b> Заданная температура</p>
<p><b>3</b></p> <p><b>DE</b> Festtemperatur  <b>GB</b> Fixed temperature  <b>ES</b> Temperatura fija  <b>FR</b> Température fixe  <b>IT</b> Temperatura fissa  <b>PT</b> Temperatura fixa  <b>NL</b> Vaste temperatuur  <b>SV</b> Fast temperatur</p>	<p><b>DK</b> Fast temperatur  <b>FI</b> Kiinteä lämpötila  <b>GR</b> Σταθερή θερμοκρασία  <b>TR</b> Sabit sıcaklık  <b>CZ</b> Stanovená teplota  <b>PL</b> Temperatura stała  <b>HU</b> Rögzített hőmérséklet  <b>SK</b> Pevná teplota</p>	<p><b>SL</b> Stalna temperatura  <b>EE</b> Püsitemperatuur  <b>LV</b> Noteiktā temperatūra  <b>LT</b> Fiksuotoji temperatūra  <b>BG</b> Непроменлива температура  <b>RO</b> Temperatura fixă  <b>HR</b> Fiksna temperatura  <b>RU</b> Фиксированная температура</p>
<p><b>4</b></p> <p><b>DE</b> Aktiver Kanal  <b>GB</b> Active channel  <b>ES</b> Canal activo  <b>FR</b> Canal actif  <b>IT</b> Canale attivo  <b>PT</b> Canal ativo  <b>NL</b> Actief kanaal  <b>SV</b> Aktiv kanal</p>	<p><b>DK</b> Aktiv kanal  <b>FI</b> Aktivoitu kanava  <b>GR</b> Ενεργό κανάλι  <b>TR</b> Aktif kanal  <b>CZ</b> Aktivní kanál  <b>PL</b> Aktywny kanał  <b>HU</b> Aktiv csatorna  <b>SK</b> Aktivný kanál</p>	<p><b>SL</b> Aktivni kanal  <b>EE</b> Aktiivne kanal  <b>LV</b> Aktīvais kanāls  <b>LT</b> Aktyvus kanalas  <b>BG</b> Активен канал  <b>RO</b> Canal activ  <b>HR</b> Aktivni kanal  <b>RU</b> Активный канал</p>



- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>5</b> DE Schnittstelle COM 1 / COM 2<br/> <b>GB</b> Interface COM 1 / COM 2<br/> <b>ES</b> Interfaz COM 1 / COM 2<br/> <b>FR</b> Interface COM 1 / COM 2<br/> <b>IT</b> Interfaccia COM 1 / COM 2<br/> <b>PT</b> Interface COM 1 / COM 2<br/> <b>NL</b> Interface COM 1 / COM 2<br/> <b>SV</b> Gränssnitt COM 1 / COM 2</p>   | <p><b>DK</b> Interface COM 1 / COM 2<br/> <b>FI</b> Liittymä COM 1 / COM 2<br/> <b>GR</b> Θύρα διαπαράσης COM 1 / COM 2<br/> <b>TR</b> Arabirim COM 1 / COM 2<br/> <b>CZ</b> Rozhraní COM 1 / COM 2<br/> <b>PL</b> Interfejs COM 1 / COM 2<br/> <b>HU</b> Interfész COM 1 / COM 2<br/> <b>SK</b> Rozhranie COM 1 / COM 2</p>   | <p><b>SL</b> Vmesnik COM 1 / COM 2<br/> <b>EE</b> Liides COM 1 / COM 2<br/> <b>LV</b> Saskaņe COM 1 / COM 2<br/> <b>LT</b> Sašaja COM 1 / COM 2<br/> <b>BG</b> Интерфейс COM 1 / COM 2<br/> <b>RO</b> Interfață COM 1 / COM 2<br/> <b>HR</b> Sučelje COM 1 / COM 2<br/> <b>RU</b> Интерфейс COM 1 / COM 2</p>                                      |
| <p><b>6</b> WFFV 60A<br/> <b>DE</b> Zustandsanzeige<br/> <b>GB</b> Status indication<br/> <b>ES</b> Indicación del estado<br/> <b>FR</b> Indication d'état<br/> <b>IT</b> Indicatore di stato<br/> <b>PT</b> Indicação de status<br/> <b>NL</b> Statusweergave<br/> <b>SV</b> Statusvisning</p>   | <p><b>DK</b> Statusindikator<br/> <b>FI</b> Tilanneilmais<br/> <b>GR</b> Ενδειξη προόδου<br/> <b>TR</b> Durum göstergesidir<br/> <b>CZ</b> Zobrazení stavu<br/> <b>PL</b> Wyświetlacz stanu<br/> <b>HU</b> Állapot kijelző<br/> <b>SK</b> Zobrazenie stavu</p>   | <p><b>SL</b> Prikaz stanja<br/> <b>EE</b> Olekuekraan<br/> <b>LV</b> Stāvokļa displejs<br/> <b>LT</b> Būklės indikatorius<br/> <b>BG</b> Индикация на състоянието<br/> <b>RO</b> Afişajul de stare<br/> <b>HR</b> Prikaz stanja<br/> <b>RU</b> Индикация состояния</p>   |
| <p><b>7</b> <b>DE</b> DATA LOGGER (DL) aktiv<br/> <b>GB</b> DATA LOGGER (DL) active<br/> <b>ES</b> DATA LOGGER (DL) activo<br/> <b>FR</b> DATA LOGGER (DL) actif<br/> <b>IT</b> DATA LOGGER (DL) attivo<br/> <b>PT</b> REGISTRO DE DADOS (DL) activo<br/> <b>NL</b> DATA LOGGER (DL) actief<br/> <b>SV</b> DATA LOGGER (DL) aktiv<br/> <b>DK</b> DATA LOGGER (DL) aktiv</p> | <p><b>FI</b> DATA LOGGER (DL) aktivoitu<br/> <b>GR</b> DATA LOGGER (DL) ενεργό<br/> <b>TR</b> VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif<br/> <b>CZ</b> DATA LOGGER (DL) aktivní<br/> <b>PL</b> DATA LOGGER (DL) aktywny<br/> <b>HU</b> DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív<br/> <b>SK</b> DATA LOGGER (DL) aktivný<br/> <b>SL</b> DATA LOGGER (DL) je aktiviran<br/> <b>EE</b> DATA LOGGER (DL) on aktiivne</p> | <p><b>LV</b> DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts<br/> <b>LT</b> Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)<br/> <b>BG</b> DATA LOGGER (DL) активна<br/> <b>RO</b> DATA LOGGER (DL) activ<br/> <b>HR</b> DATA LOGGER (DL) aktiviran<br/> <b>RU</b> РЕГИСТРАТОР ДАННЫХ (РД) активирован</p>   |
| <p><b>8</b> 2 CH 1, 2, 3<br/> <b>DE</b> Indikator Schaltausgang<br/> <b>GB</b> Switching output indicator<br/> <b>ES</b> Indicador salida de conexión<br/> <b>FR</b> Indicateur sortie de commutation<br/> <b>IT</b> Indicatore uscita di commutazione<br/> <b>PT</b> Indicador da saída de comunicação<br/> <b>NL</b> Indicator schakeluitgang</p>                         | <p><b>SV</b> Indikator kopplingsutgång<br/> <b>DK</b> Indikator koblingsudgang<br/> <b>FI</b> Kytentälähdön ilmaisin<br/> <b>GR</b> Δεικτης επαφής εξόδου<br/> <b>TR</b> Devre çıkışı göstergesi<br/> <b>CZ</b> Indikátor spínacích výstupu<br/> <b>PL</b> Wskaźnik wyjścia przełączającego<br/> <b>HU</b> Kapcsolókimenet indikátor<br/> <b>SK</b> Indikátor spínacích výstupu</p>                  | <p><b>SL</b> Indikator izhoda<br/> <b>EE</b> Lülitusväljundi indikaator<br/> <b>LV</b> Indikatoriāus jungimo išvada<br/> <b>LT</b> Slėguma izejas indikatorius<br/> <b>BG</b> Включване индикатор изход<br/> <b>RO</b> Indicator ieşire de comutare<br/> <b>HR</b> Indikator prekidača za izlaz<br/> <b>RU</b> Индикатор коммутируемого выхода</p> |

# Pro vaši bezpečnost

Děkujeme Vám za důvěrou vyjádřenou koupí tohoto přístroje.

Výroba probíhá na základě velice přísných požadavků na kvalitu, které zajišťují bezvadné fungování přístroje.



**Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.**

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečném a odborném uvedení přístroje do provozu, jeho obsluze, údržbě a samostatném odstranění jednoduchých poruch.

Tento přístroj byl vyroben v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly.

Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v přiložené bezpečnostní brožurě a výstražná upozornění v tomto návodu.

## Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí přístroj používat děti, osoby mladší 16 let a dále osoby, které nebyly obeznámeny s tímto návodem k provozu. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a ebo znalostí.

CZ



### Varování! Zásah elektrickým proudem

**Nesprávným připojením řídicí jednotky hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.**

- Před uvedením řídicího zařízení si přečtěte kompletní přiložené bezpečnostní pokyny, bezpečnostní pokyny uveden v tomto návodu k obsluze a návod k Vašemu řídicímu zařízení a dodržujte preventivní opatření v nich uvedená.
- Připojujte pouze nástroje WELLER WX.
- USB port nepoužívejte nikdy k napájení cizích přístrojů.

**Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.**

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřazením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.



### Varování! Nebezpečí popálení

**Při provozu řídicí jednotky hrozí nebezpečí popálení páječkou. Nástroje mohou po vypnutí zůstat ještě nějakou dobu horké.**

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- Vakuum a horký vzduch připojujte pouze na místa k tomu určená.
- Namiřte horkovzdušnou pistolí na osoby nebo hořlavé předměty.



## Varování! Nebezpečí požáru a výbuchu! Nebezpečí požáru - horké nástroje!

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- Namiřte horkovzdušnou pistolí na osoby nebo hořlavé předměty.
- Nepřibližujte se s výbušnými a hořlavými předměty.
- Přístroj nezakrývejte.

## Použití v souladu s určením

Napájecí jednotka pro páječky WELLER WX. Jednotku oprav používejte výhradně k účelu uvedenému v návodu k provozu, a to k pájení a odpájení za podmínek uvedených v návodu.



Hořlavé plyny a tekutiny se nesmějí odsávat.

Přístroj lze provozovat pouze s řádně nasazenými a vhodnými filtračními kartušemi.

Plné filtrační kartuše vyměňte.

Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorech. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Použití k určenému účelu zahrnuje také, že

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za svévolně provedené změny na zařízení.

## Uživatelské skupiny

V důsledku různých vysokých rizik a rizikových potenciálů směřují některé z pracovních postupů vykonávané pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Zadávání pájecích parametrů	Odborný personál s technickou kvalifikací
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář
Zadávání intervalů údržby	Bezpečnostní technik
Obsluha Výměna filtru	Laik
Obsluha Výměna filtru Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

## Uvedení zařízení do provozu

### **Pozor!**

*Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.*

Uvedte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“.



Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku.

Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Po zapnutí přístroje mikroprocesor provede samostatný test a načte parametry, uložené v nástroji. Požadovaná a stanovená teplota jsou uloženy v nástroji. Aktuální hodnota teploty stoupá, až dosáhne požadovanou teplotu (= páječka se zahřívá).

## Pájení a odpájení

Pájecí práce provádějte podle provozního návodu připojené páječky.

### **Manipulace s pájecími hroty**

- Při prvním zahřátí smáčete selektivní a cínovatelný pájecí hrot pájkou. Tím odstraníte zoxidovanou vrstvu a nečistoty na hrotu vzniklé skladováním.
- Při přestávkách v pájení a před odložením pájedla dbejte na to, aby byl pájecí hrot dobře pocínovaný.
- Nepoužívejte příliš agresivní tavidla.
- Vždy dbejte na řádné usazení pájecího hrotu.
- Nastavte co nejnižší pracovní teplotu.
- Použijte k aplikaci co největší tvar pájecího hrotu. Základní pravidlo: velikost přibližně jako pájecí podložka.
- Zajistěte plošný přenos tepla mezi pájecím

hrotem a pájeným místem tím, že pájecí hrot řádně pocínujete.

- V případě delší přestávky v práci pájecí systém vypněte, nebo použijte funkci Weller pro snížení teploty při nepoužívání.
- Než pájedlo na delší čas odložíte, smočte hrot v páječce.
- Páječku nanášejte přímo na místo pájení, ne na pájecí hrot.
- Vyměňujte pájecí hroty pomocí příslušného nástroje.
- Nevyvíjejte mechanický tlak na pájecí hrot.

### **Upozornění**

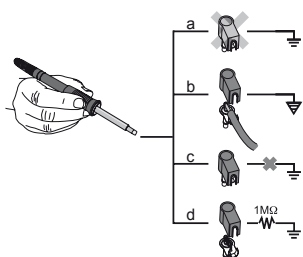
*Řídící jednotky jsou seřízeny na střední velikost pájecích hrotů. Výměna hrotu nebo použití jiného tvaru hrotu může vést k odchýlkám.*

## Nadproudové vypnutí

Aby nedošlo k přetížení jednotky, snižuje se při přetížení automaticky její výkon.



## Vyrovnání potenciálů



Různým zapojením zdíčky s 3,5 mm pomocným kontaktem jsou možné 4 varianty:

a	Tvrdě uzemněno	bez zástrčky (stav při dodání).
b	Vyrovnání potenciálů	se zástrčkou, vyrovnávací vedení na středovém kontaktu.
c	Bez potenciálu	se zástrčkou
d	Měkce uzemněno	se zástrčkou a vpájeným odporem.

## Aktualizace firmware

### Upozornění

*Během probíhající aktualizace firmware se stanice nesmí vypnout.*

1. Vypnout jednotku.
2. Do USB rozhraní vložte přenosnou paměť.
3. Zapnout jednotku.

Aktualizace firmware se provede automaticky. Pokud je ve vaší stanici již nainstalovaná aktuální verze firmware, nedojde k žádné změně.

## Údržba a servisní práce ohledně



### Varování!

*Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.*



### Varování!

*Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.*



### Varování! Nebezpečí popálení

- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.
- Výměnu sací trysky a čištění provádějte pouze za horka pomocí vhodného nástroje.
- Výměnu horkovzdušné trysky provádějte pouze vhodným nástrojem.
- Sběrnou nádobku na cín čistěte pouze za studena nebo ji vyměňte.

Ovládací panel je nutné čistit pomocí vhodného hadříku na čištění.

### Výměna filtru

Pravidelně kontrolujte filtr vakua, zda není znečištěný, a v případě potřeby jej vyměňte.

### Varování!

Zničení vakuového čerpadla při provozu bez filtru.

- Před začátkem pájení zkontrolujte, zda je vložen hlavní filtr!

*Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.  
Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.*

*Používejte vhodný ochranný oděv.*

# Nabídka položek Parametry

## Standby teplota

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

V rukojeti páječek je integrované rozpoznání používání (senzor), který v případě nepoužívání automaticky spustí postup vychladnutí na teplotu Standby.

## Standby čas (vypnutí teploty)

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Při nepoužívání páječky se teplota po uplynutí nastaveného času STANDBY spustí na teplotu STANDBY. Na displeji se zobrazí „Standby“.

Stisknutí ovládacího tlačítka ukončí tento pohotovostní režim Standby. Senzor, integrovaný v nástroji, rozpozná změnu stavu a provede deaktivaci pohotovostního režimu Standby, jakmile dojde k pohybu nástroje.

Volba	Popis
OFF	vypnutí času Standby (výrobní nastavení)
1-999 min	Standby čas , lze individuálně nastavit
---	Nástroj není podporován

## Čas AUTO-OFF (čas automatického vypnutí)

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Když se páječka nepoužívá, její ohřev se po uplynutí doby AUTO-OFF vypne.

Vypnutí teploty se provede nezávisle na nastavení funkce pohotovostního režimu Standby. Zobrazí se aktuální teplota, která slouží ke zobrazení zbytkové teploty. Na obrazovce se zobrazí hlášení „AUTO-OFF“.

Volba	Popis
OFF	funkce AUTO-OFF je vypnuta (výrobní nastavení)
1-999 min	čas AUTO-OFF, lze individuálně nastavit.

CZ

## Citlivost

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Volba	Popis
nízké	necitlivé – reaguje na výrazný (dlouhý) pohyb
normální	standard (výrobní nastavení)
vysoká	citlivé - reaguje na lehký (krátký) pohyb
---	Nástroj není podporován

## Max. doba horkého vzduchu WXHAP

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Dobu sepnutí proudu horkého vzduchu WXHAP lze omezit v rozmezí od 0 do 300 s v krocích po 1 sekundě. Nastavení z výroby je 0 s („OFF“), tzn., že proud vzduchu je aktivován pouze po dobu, kdy je stisknuté tlačítko na pístu horkého vzduchu nebo volitelně dodávaný nožní spínač.

Volba	Popis
OFF	není definována žádná doba (výrobní nastavení)
1-300 s	individuálně nastavitelné

## Temp. kompenzace (Teplotní-Temp. kompenzace)

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Skutečnou teplotu pájecího hrotu lze přizpůsobit zadáním hodnoty offsetu teploty o  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

# Nabídka položek Parametry

## Výkonový mód

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Funkce určuje chování páječky během ohřevu až k dosažení nastavené teploty nástroje.

Volba	Popis
standard	přizpůsobený (průměrný) ohřev (výrobní nastavení)
min.	pomalý ohřev
max.	rychlý ohřev

## zámek tlačítek WXHAP

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Pomocí této funkce lze změnit tovární nastavení tlačítek WXHAP pístu.

Volba	Popis
OFF	–
ON	WXHP se zapne při prvním stisknutí tlačítka a při dalším stisknutí se vypne.

## Oknó proces

 Vyvolání menu ► Parametry nástroje

Teplotní rozmezí, nastavené v okně Proces, určuje signalizační chování spínacího výstupu bez potenciálu.

### Upozornění

*V případě nástrojů s prstencovým LED osvětlením (např. WXDP 120) se v Okně Proces určuje chování prstencového LED osvětlení.*

*Neustálé svícení znamená dosažení přednastavené teploty, popř., že se teplota nachází uvnitř rozmezí, stanoveném v Okně Proces.*

*Blikání signalizuje probíhající ohřev systému, popř. že se teplota nachází mimo rozmezí, stanoveném v Okně Proces.*

## Jazyk

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

CZ

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Jednotka teploty °C/°F (jednotky teploty)

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Volba	Popis
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

# Nabídka položek Parametry

## PIN kód (Funkce blokování)

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Po spuštění funkce Blokování lze na pájecí stanici ovládat pouze tlačítka pro stanovenou teplotu. Všechna ostatní nastavení není až do odblokování možné měnit.

### Upozornění

*Pokud má být za účelem volby skutečně jen jedna hodnota teploty k dispozici, je nutné ovládací tlačítka (tlačítka pro stanovenou teplotu) nastavit na stejnou hodnotu teploty.*

### Zablokování pájecí stanice

Nastavte požadovaný třímístný blokační kód (v rozpětí 001-999) tlačítkem UP / DOWN. Heslo potvrďte stisknutím tlačítka Enter.

Blokování se zaktivuje (na obrazovce se zobrazí symbol zámku).

### Odblokování pájecí stanice

1. Spusťte Nabídku položek Parametry. Pokud je funkce blokování aktivní, spustí se automaticky položka nabídky Heslo. Na obrazovce se zobrazí tři hvězdičky (\*\*\*).
2. Třímístný blokační kód nastavte pomocí tlačítek UP/ DOWN.
3. Heslo potvrďte stisknutím tlačítka Enter.

### Zapomněli jste kód?

*Obrat'te se prosím na náš  
zákaznický servis: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Jednokanálové zobrazení

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Pro zachování přehlednějšího uspořádání displeje lze změnit režim zobrazování ze tříkanálového na jednokanálový.

Při jednokanálovém zobrazení nedochází po nastavení teploty kanálu nástroje k automatickému návratu do tříkanálového zobrazení.

Návrat je možný stisknutím  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Volba	Popis
OFF	Automatický návrat do tříkanálového zobrazení. (výrobní nastavení)
ON	Automatický návrat do tříkanálového zobrazení není podporován.

## Chod vakua

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Pro zamezení předčasného spuštění čerpadla nebo zajištění definované doby předehřívání pájecího místa je možné nastavit zpožděné spuštění.

Volba	Popis
0 sec	OFF: Funkce Chod vakua je vypnutá (výrobní nastavení)
1-10 sec	ON: Doba chodu vakua, individuální nastavení.

## Doběh vakua

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Pro zamezení ucpání odpáječky je možné nastavit dobu doběhu vakua.

Volba	Popis
0 sec	OFF: Funkce Doběh vakua je vypnutá (výrobní nastavení)
1-10 sec	ON: Doba doběhu vakua, individuální nastavení

# Nabídka položek Parametry

## Práh manometru

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Touto funkcí lze definovat interval údržby nástroje pro uvolňování pájených spojů. Je nutné udat hodnotu v mbar, při níž elektrický manometr v případě znečištění sacího systému spustí výstražné hlášení (LED vakuového čerpadla změní barvu ze zelené na červenou). Nastavená hodnota závisí na použitých sacích tryskách.

Nastavitelné -400 mbar do -800 mbar

výrobní nastavení -600 mbar

1. Systém (hroty a filtr) musí být volné.
2. Zvolte v nabídce položku „Práh manometru“.
3. Hodnotu tlaku „Práh manometru“ nastavte pomocí tlačítek UP nebo DOWN. Regulační LED kontrolka se přepíná ze zelené na červenou. Tlačítkem UP zvýšte podtlak o 50 až 80 mbar, stiskněte hadičku s vakuem a ověřte, zda se kontrolka přepne ze zelené na červenou.
4. Převzít nastavenou změnu.

## Rozhraní COM 1 / 2

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

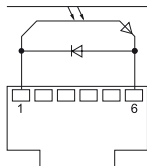
Volba	Popis
RS232	Sériová komunikace pomocí PC nebo jiných kompatibilních přístrojů Weller (výrobní nastavení).
Air	Rozhraní COM 1 bude nakonfigurováno jako vstup pro nožní spínač k aktivaci vzduchového proudu.
Vac	Rozhraní COM 1 bude nakonfigurováno jako vstup pro nožní spínač k aktivaci vakuu.
PickUp	Rozhraní COM 1 bude nakonfigurováno jako vstup pro nožní spínač k aktivaci pick-up vakuu.
Stop&Go	Rozhraní COM 1 se používá k ovládání volitelného optoadaptéru pro aktivaci spínače KHE/KHP přes optické vlákno. Při používání nástroje se výstup aktivuje. Vedle toho se připojí beznapěťový spínací výstup. Tento výstup je zavřený při Standby, Auto Off, Off nebo pokud není zapojený žádný nástroj.

## Beznapěťový spínací výstup 1

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Beznapěťový spínací výstup 1 se nachází na přípojce COM 1.

Volba	Popis
OFF	(výrobní nastavení)
ZeroSmog	Beznapěťový spínací výstup 1 se při používání nástroje zavře. Přes volitelný adaptér (WX HUB) lze připojit určené Zero Smog. Rozhraní RS 232 na zadní straně zůstává nadále funkční. Spínací výstup je otevřený při Standby, Auto Off, Off nebo pokud není zapojený žádný nástroj.



REAR  
RJ-socket

max. 50 V / 20 mA

### Upozornění

*Je-li rozhraní COM1 nastaveno dodatečně na „Stop&Go“, je hlášení „Filtr plný“ vyhodnoceno WX HUB a v případě potřeby se zobrazí na displeji upozornění.*

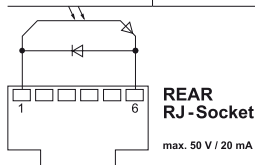
# Nabídka položek Parametry

## Beznapěťový spínací výstup 2

 Vyvolání menu ► Parametry stanice

Beznapěťový spínací výstup 2 se nachází na přípojce COM 2.

Volba	Popis
OFF	(výrobní nastavení)
CH 1	Kanál nástroje 1 ovládá spínací výstup
CH 1+2	Kanál nástroje 1 + 2 ovládá spínací výstup
CH 1+2+3	Kanál nástroje 1 + 2 + 3 ovládá spínací výstup



### Upozornění

*Pokud je pracovní teplota robotu dosažena, zobrazí se na obrazovce hlášení – ok –.*

## Technické údaje

Jednotka oprav	WXR 3
Rozměry D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Hmotnost	ca. 6,7 kg
Síťové napětí	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Příkon	420 W (600 W)
Třída ochrany	I, kryt zařízení antistatický III, Pájecí zařízení
Pojistka	Nadproudový spouštěč 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Teplotní rozsah	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Nastavitelný rozsah teplot závisí na nástroji.
Přesnost teploty	± 9 °C (± 17 °F) V závislosti na nástroji (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilita teploty	± 2 °C (± 4 °F)
Vyrovnaní potenciálů	Přes zdičku s pomocným kontaktem 3,5 mm na zadní straně přístroje.
Displej	240 x 88 dots / Podsvícení
Rozhraní USB	Řídicí jednotka je vybavena USB-rozhraním pro aktualizace firmwaru, parametrizaci a monitorování.
Čerpadlo (Přerušovaný provoz (30/30) s)	Max podtlak 0,7 bar Max. přepravované množství 18 l/min Horký vzduch max. 15 l/min
Přídavné vakuové čerpadlo	Max podtlak 0,5 bar Max. přepravované množství 1,7 l/min

## Chybová hlášení a odstraňování chyb

Hlášení/symptom	Možná příčina	Opatření k nápravě
Zobrazení „- - -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nástroj nebyl rozeznán</li> <li>■ Nástroj je vadný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte připojení nástroje k zařízení</li> <li>■ Zkontrolujte připojený nástroj</li> </ul>
Žádná funkce obrazovky (obrazovka vypnuta)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Není síťové napětí</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zapněte síťový spínač</li> <li>■ Zkontrolujte napětí v síti</li> <li>■ Zkontrolujte pojistky zařízení</li> </ul>
Na páječce s odsáváním není žádné vakuum	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vakuum není připojeno</li> <li>■ Odpájecí tryska je ucpaná</li> <li>■ Porucha čerpadla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Připojte hadici vakua na přípojku vakua</li> <li>■ Proveďte údržbu odpájecí trysky pomocí čistícího nástroje</li> </ul>
Na páječce s odsáváním není dostatečné vakuum	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Filtrační zásobník na odpájecím zařízení je plný</li> <li>■ Hlavní filtr plný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyměňte filtrační zásobník na odpájecím zařízení</li> <li>■ Vyměňte vložku v hlavním filtru pájecí stanice</li> </ul>
na pístu horkého vzduchu není vzduch	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ vzduchová hadice není připojena</li> <li>■ Hlavní filtr plný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Připojte vzduchovou hadici nebo proveďte kontrolu</li> <li>■ Vyměňte vložku hlavního filtru na pájecí jednotce</li> </ul>

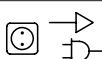
## Symbyly



Pozor!



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Vyrovnaní potenciálů



Značka CE



Pojistka



Bezpečnostní transformátor



Pájení



Odpájení



Horký vzduch



**Likvidace**

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

## Originální prohlášení o shodě

**Jednotka oprav**      **WXR 3**

**Nástroj**              **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXS 200, WXHP 120**

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Technický vedoucí

Zmocněn k sestavení technické dokumentace.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Jednatel

CZ

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nequalifikovaných osob.

Technické změny vyhrazeny!

Bližší informace naleznete na stránkách [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



# Na temat Państwa bezpieczeństwa

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie tego urządzenia.

Przy produkcji zastosowano surowe wymogi jakościowe, które gwarantują nienaganne działanie urządzenia.



**Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.**

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i prawidłowe uruchomienie, użytkowanie i konserwację urządzenia oraz usuwanie prostych usterek we własnym zakresie.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym poziomem wiedzy technicznej i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa.

Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji.

## Bezpieczeństwo

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież w wieku poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy.



### **Ostrzeżenie! Porażenie prądem elektrycznym**

**Nieprawidłowe podłączenie urządzenia sterującego niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała w następstwie porażenia elektrycznego oraz uszkodzenia urządzenia.**

- Przed uruchomieniem sterownika należy zapoznać się w całości z dołączonymi wskazówkami bezpieczeństwa, wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji oraz instrukcją sterownika i stosować się do podanych w nich środków ostrożności.
- Można podłączać tylko narzędzia WELLER WX.
- Nigdy nie używać złącza USB do zasilania urządzeń innych producentów.

**W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.**

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

# Na temat Państwa bezpieczeństwa



## Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia

Podczas pracy urządzenia występuje ryzyko oparzenia narzędziem lutowaniczym. Narzędzia mogą być gorące przez dłuższy czas po wyłączeniu.

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.
- Próżnię i gorące powietrze podłączać tylko do odpowiednich przyłączy.
- Nie wolno kierować lutownicy na gorące powietrze w stronę osób, ani przedmiotów łatwopalnych.



## Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo pożaru a wybuchu!

Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane przez gorące narzędzia

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.
- Nie wolno kierować lutownicy na gorące powietrze w stronę osób, ani przedmiotów łatwopalnych.
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.
- Nie zakrywać urządzenia.

## Użytkowanie

Jednostka zasilająca do narzędzi do lutowania WELLER WX.

Stację naprawczą można wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, tzn. lutowania i rozlutowywania elementów z zachowaniem podanych tu warunków.



Nie wolno odsysać palnych gazów ani cieczy.

Urządzenie można użytkować tylko z odpowiednimi i prawidłowo założonymi wkładami filtrującymi.

Wkłady filtrujące można wymieniać tylko w całości.

Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Określanie parametrów lutowania	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk
Określanie terminów konserwacji	Specjalista ds. bhp
Obsługa Wymiana filtra	Niespecjaliści
Obsługa Wymiana filtra Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty

## Uruchamianie urządzenia

### **Uwaga!**

*Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.*

Uruchom urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie“.



Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.

Po włączeniu urządzenia mikroprocesor przeprowadza test samoczynny i odczytuje wartości parametrów zapisane w urządzeniu.

Temperatura zadana i stałe wartości temperatur są zapamiętane w urządzeniu. Wartość rzeczywista temperatury wzrasta aż do osiągnięcia temperatury zadanej (= następuje rozgrzewanie narzędzia lutowniczego).

## Lutowanie i wylutowywanie

Prace lutownicze należy prowadzić zgodnie z instrukcją obsługi podłączonej lutownicy.

### **Postępowanie z grotami lutowniczymi**

- Przy pierwszym rozgrzewaniu należy zastosować selektywny, dający się ocynować grot ze stopem lutowniczym. Umożliwi to usunięcie z grota warstw tlenków i zanieczyszczeń powstałych w wyniku przechowywania.
- Podczas przerw w lutowaniu i przy odkładaniu lutownicy należy zwracać uwagę, by jej grot był dobrze ocynowany.
- Nie wolno stosować nadmiernie agresywnych topników.
- Należy każdorazowo zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie grotów lutowniczych.
- Należy dobierać jak najniższą temperaturę pracy.
- Należy wybierać możliwie największy grot odpowiedni do danego zastosowania. Orientacyjna zasada: mniej więcej rozmiarów punktu lutowniczego.
- Należy zapewnić przenoszenie ciepła na dużej

powierzchni pomiędzy grotem lutownicy a miejscem lutowania poprzez właściwe ocynowanie grota.

- W przypadku dłuższych przerw w pracy należy wyłączyć system lutowniczy lub zastosować funkcję systemu Weller, polegającą na obniżeniu temperatury na czas nieużywania urządzenia.
- Przed odłożeniem lutownicy na dłuższy czas należy pokryć grot stopem lutowniczym.
- Stop lutowniczy należy podawać bezpośrednio na lutowane miejsce, nie na grot lutownicy.
- Groty lutownicze należy wymieniać wyłącznie przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Na grot lutownicy nie wolno wywierać żadnej siły mechanicznej.

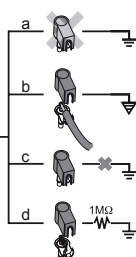
### **Uwaga**

*Urządzenia sterujące są skalibrowane dla średnich grotów. Zmiana grotu lub korzystanie z innych grotów lutowniczych może prowadzić do powstania nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.*

## Odłączenie przy przeciążeniu

Aby zapobiec przeciążeniu stacji, w razie wystąpienia przeciążenia następuje automatyczna redukcja mocy.

## Wyrównanie potencjału



Odpowiednie połączenie gniazda typu jack 3,5 mm umożliwia uzyskanie 4 wariantów:

a	Z uziemieniem bezpośrednim	bez wtyczki (stan w chwili wysyłki).
b	Wyrównanie potencjału	z wtyczką, przewód wyrównawczy na środkowym styku.
c	Bez potencjału	z wtyczką
d	Z uziemieniem pośrednim	z wtyczką i wlutowanym rezystorem. Uziemienie poprzez wybrany rezystor.

## Przeprowadzanie aktualizacji oprogramowania układowego

### Uwaga

W trakcie aktualizacji oprogramowania układowego nie wolno wyłączać stacji.

1. Wyłączyć stację lutowniczą.
2. Włożyć pamięć zewnętrzną do gniazda USB.
3. Włączyć stację lutowniczą.

Aktualizacja oprogramowania układowego jest przeprowadzana automatycznie. Jeśli w stacji zostało już zainstalowane bardziej aktualne oprogramowanie, nie zostanie ono zmienione.

## Pielęgnacja i konserwacja urządzenia



### Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



### Ostrzeżenie!

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.



### Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia

- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym
- Wymianę i czyszczenie dyszy ssącej wykonywać tylko w stanie gorącym przy użyciu odpowiedniego narzędzia
- Wymianę dyszy gorącego powietrza wykonywać tylko przy użyciu odpowiedniego narzędzia
- Pojemnik zbiorczy cyny czyścić i wymieniać tylko w zimnym stanie

Zabrudzony panel obsługi należy czyścić odpowiednią do tego celu ściereczką czyszczącą.

### Wymiana filtra

Sprawdzać regularnie, filtry do próżni są zabrudzone i wymienić je w razie potrzeby.

### Ostrzeżenie!

Zniszczenie pompy próżniowej spowodowane pracą bez filtra.

- Zanim rozpoczniesz prace lutownicze sprawdź, czy główny filtr jest włożony!

*Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.*

*Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.*

*Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.*

# Menu parametrów

## Temp. uśpiania

 Wywoływanie menu ► Parametry narzędzia

Narzędzia do lutowania mają w uchwycie element (czujnik) wykrywający ruch, który przy niekorzystaniu z narzędzia automatycznie uruchamia proces ostudzenia do temperatury Standby.

## Czas gotowości (wyłączanie temperatury)

 Wywoływanie menu ► Parametry narzędzia

Jeśli narzędzie do lutowania nie jest używane, po upływie ustawionego czasu Standby jego temperatura zostanie obniżona do temperatury Standby. Na wyświetlaczu jest widoczne wskazanie „Standby”.

Naciśnięcie przycisku obsługi kończy ten stan gotowości. Wbudowany w narzędziu czujnik rozpoznaje zmianę stanu i wyłącza stan czuwania, gdy tylko nastąpi poruszenie narzędziem.

Opcja	Opis
OFF	ustawienie czasu gotowości jest wyłączone (ustawienie fabryczne)
1-999 min	czas gotowości, ustawiany indywidualnie
---	Narzędzie nie jest obsługiwane

## Czas funkcji AUTO-OFF (czas automatycznego wyłączenia)

 Wywoływanie menu ► Parametry narzędzia

Przy niekorzystaniu z lutownicy, po upływie czasu AUTO-OFF zostaje wyłączone podgrzewanie lutownicy.

Wyłączenie temperatury zostanie wykonane niezależnie od ustawionej funkcji Standby. Wskazanie temperatury rzeczywistej pełni funkcję wskazania ciepła szczątkowego. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „AUTO-OFF”.

Opcja	Opis
OFF	funkcja AUTO-OFF jest wyłączona
1-999 min	czas automatycznego wyłączenia,

## Czułość

 Wywoływanie menu ► Parametry narzędzia

Opcja	Opis
niska	nieczułe – reaguje na silny (długi) ruch
normalna	standard (ustawienie fabryczne)
wysoka	czułe - reaguje na lekki (krótki) ruch
---	Narzędzie nie jest obsługiwane

## Maks. czas napływu gorącego powietrza WXHAP

 Wywoływanie menu ► Parametry narzędzia

Czas włączenia dla strumienia gorącego powietrza WXHAP można ograniczać w skokach 1-sekundowych w zakresie od 0 do 300 s. Nastawa fabryczna to 0 s („OFF”), tzn. strumień powietrza będzie uaktywniany tak długo, jak długo wiskany będzie przycisk na kolbie na gorące powietrze lub opcjonalny przełącznik nożny.

Opcja	Opis
OFF	Bez definiowanego czasu trwania (ustawienie fabryczne)
1-300 s	Możliwość indywidualnego ustawienia

# Menu parametrów

## Offset (Temperaturowe-Offset)

Wywołanie menu ▶ Parametry narzędzia

Rzeczywista temperatura grotu lutowniczego może być zmieniana o  $\pm 40^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72^{\circ}\text{F}$ ) poprzez wprowadzenie offsetu temperatury.

## Tryb perform.

Wywołanie menu ▶ Parametry narzędzia

Funkcja określa sposób nagrzewania się narzędzia lutowniczego w celu osiągnięcia ustawionej temperatury narzędzia.

Opcja	Opis
standard	zrównoważone (średnie) rozgrzewanie (ustawienie fabryczne)
min.	powolne rozgrzewanie
max.	szybkie rozgrzewanie

## Blokada przycisków WXHAP

Wywołanie menu ▶ Parametry narzędzia

Za pomocą tej funkcji można zmieniać ustawione fabrycznie działanie przycisków kolby WXHAP.

Opcja	Opis
OFF	–
ON	Kolba WXHAP włączana jest pierwszym naciśnięciem na przycisk i wyłączana kolejnym naciśnięciem.

## Okno procesu

Wywołanie menu ▶ Parametry narzędzia

Zakres temperatur ustawiony w oknie procesu określa charakterystykę sygnałową wyjścia przelączającego z separacją galwaniczną.

### Uwaga

W przypadku narzędzi wyposażonych w pierścieniowe oświetlenie LED (np. WXDP 120), okno procesu określa charakterystykę świecenia oświetlenia pierścieniowego LED.

*Świecenie ciągle oznacza osiągnięcie wybranej wcześniej temperatury lub to, że temperatura mieści się w zadanym oknie procesu.*

*Miganie oznacza, że system rozgrzewa się lub temperatura jest poza oknem procesu.*

## Język

Wywołanie menu ▶ Parametry stacji

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		


## Wersja temperatury °C/°F (jednostki temperatury)

Wywołanie menu ▶ Parametry stacji

Opcja	Opis
°C	Celsjusza
°F	Fahrenheita

# Menu parametrów

## Hasło (funkcja blokady)

 Wywoływanie menu ► Parametry stacji

Po włączeniu blokady, w stacji lutowniczej można obsługiwać jedynie przyciski stałej wartości temperatury. Wszelkie inne ustawienia nie będą mogły być zmieniane, aż do chwili odblokowania urządzenia.

### Uwaga

*Jeśli rzeczywiście do wyboru ma być tylko jedna wartość temperatury, należy ustawić przyciski obsługi (przyciski stałej wartości temperatury) na tę samą wartość temperatury.*

### Odblokowywanie stacji lutowniczej

Ostawić żądany trzycyfrowy kod blokady (w zakresie 001-999) za pomocą przycisku UP/DOWN. Zatwierdzić kod przyciskiem wprowadzania danych.

Blokada jest aktywna (na wyświetlaczu widać symbol kłódki).


### Odblokowywanie stacji lutowniczej

1. Wywołać menu parametrów. Jeśli blokada jest aktywna, zostaje automatycznie otwarta pozycja menu dotycząca hasła. na wyświetlaczu pojawiają się trzy gwiazdki (\*\*\*)
2. Ostawić trzycyfrowy kod blokady przyciskiem UP/DOWN.
3. Zatwierdzić kod przyciskiem wprowadzania danych.

### Zapomniałeś kod?

*Prosimy o kontakt z naszym serwisem: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Wskazanie pojedynczego kanału

 Wywoływanie menu ► Parametry stacji


Aby uzyskać bardziej przejrzyste wskazania na wyświetlaczu, można przełączyć tryb wyświetlacza z wskazania 3-kanałowego na 1-kanałowe.

W przypadku wskazania jednokanałowego po ustawieniu temperatury kanału narzędzia następuje automatyczny powrót do wskazania 3-kanałowego.

Powrót jest możliwy za pomocą  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Opcja	Opis
OFF	Automatyczny powrót do wskazania 3-kanałowego (ustawienie fabryczne)
ON	Brak automatycznego powrotu do wskazania 3-kanałowego


## Wyprzedzenie próżni

 Wywoływanie menu ► Parametry stacji

Aby nie dopuścić do przedwczesnego załączenia się pompy lub w celu zapewnienia zdefiniowanego czasu wstępnego nagrzania miejsca lutowania, istnieje możliwość ustawienia parametru opóźnienia włączenia

Opcja	Opis
0 sec	OFF: funkcja wyprzedzenia próżni jest wyłączona (ustawienie fabryczne)
1-10 sec	ON: czas wyprzedzenia próżni, regulowany

## Opóźnienie próżni

 Wywoływanie menu ► Parametry stacji

Aby nie dopuścić do powstania niedrożności kolby odlutowującej, można ustawić czas opóźnienia próżni.

Opcja	Opis
0 sec	OFF: funkcja opóźnienia próżni jest wyłączona (ustawienie fabryczne)
1-10 sec	ON: czas opóźnienia próżni, regulowany indywidualnie

# Menu parametrów

## Wartość progowa manometru

Wywoływanie menu ► Parametry stacji

Za pomocą funkcji można zdefiniować termin konserwacji urządzenia do rozlutowywania. Ustawia się przy tym wartość (w [mbar]), przy której elektryczny manometr wyzwała ostrzeżenie w przypadku zabrudzenia układu ssącego (kolor diody LED pompy próżniowej zmienia się z zielonego na czerwony). Ustawiona wartość zależy od stosowanych dysz ssących.

Zakres ustawień -400 mbar do -800 mbar

ustawienie fabryczne -600 mbar

1. System (groty i filtry) musi być wolny.

- Wybrać punkt menu „Wartość progowa manometru” w menu.
- Wartość ciśnienia „Wartość progowa manometru” ustawić za pomocą przycisku UP lub DOWN. Kolor diody kontrolnej regulacji zmienia się z czerwonego na zielony i z powrotem. Za pomocą przycisku UP zwiększyć podciśnienie o 50 mbar do poziomu 80 mbar, ścisnąć wąż próżniowy i skontrolować, czy kolor kontrolki zmieni się z zielonego na czerwony.
- Zastosować zmienione ustawienie.

## Interfejs COM 1 / 2

Wywoływanie menu ► Parametry stacji

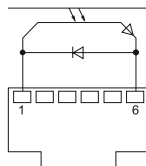
Opcja	Opis
RS232	Transmisja szeregową w komunikacji z komputerem lub innymi kompatybilnymi urządzeniami Weller (ustawienie fabryczne).
Air	Złącze COM 1 konfiguruje się jako wejście przełącznika nożnego, w celu aktywacji strumienia powietrza.
Vac	Złącze COM 1 konfiguruje się jako wejście przełącznika nożnego, w celu aktywacji próżni.
PickUp	Złącze COM 1 konfiguruje się jako wejście przełącznika nożnego, w celu aktywacji próżni PickUp.
Stop&Go	Złącze COM 1 wykorzystywane jest do sterowania opcjonalnego optoadaptera, aby móc załączyć sterownik KHE/KHP za pomocą światłowodu. Przy korzystaniu z narzędzia to wyjście jest uaktywniane. Dodatkowo zamykane jest bezpotencjałowe wyjście przełączające. Wyjście jest wyłączone w przypadku Standby, Auto Off, Off lub wtedy, gdy nie jest włożone narzędzie.

## Bezpotencjałowe wyjście przełączające 1

Wywoływanie menu ► Parametry stacji

Bezpotencjałowe wyjście przełączające 1 jest umiejscowione na złączu COM 1.

Opcja	Opis
OFF	(ustawienie fabryczne)
ZeroSmog	Bezpotencjałowe, wyjście przełączające 1 zamykane jest podczas używania narzędzia. Za pomocą opcjonalnego adaptera (WX HUB) można podłączyć określone urządzenia Zero Smog. Tylnie złącze RS 232 będzie nadal działało. Wyjście przełączające jest otwarte w przypadku Standby, Auto Off, Off lub wtedy, gdy nie jest włożone narzędzie.



**REAR  
RJ-Socket**  
max. 50 V / 20 mA

### Uwaga

Jeśli złącze COM1 jest dodatkowo ustawione na „Stop&Go”, WX HUB analizuje komunikat „filtr pełny” i w razie konieczności pojawia się wskazanie na wyświetlaczu.



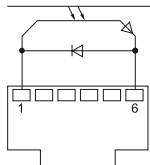
# Menu parametrów

## Bezpotencjałowe wyjście przełączające 2

Wywoływanie menu ► Parametry stacji

Bezpotencjałowe wyjście przełączające 2 jest umiejscowione na złączu COM 2.

Opcja	Opis
OFF	(ustawienie fabryczne)
CH 1	Kanał narzędzia 1 steruje wyjściem sterującym
CH 1+2	Kanał narzędzia 1 + 2 steruje wyjściem sterującym
CH 1+2+3	Kanał narzędzia 1 + 2 + 3 steruje wyjściem sterującym



REAR  
RJ-socket

max. 50 V / 20 mA

### Uwaga

Po osiągnięciu temperatury roboczej robota, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie OK.

## Dane Techniczne

Stacja naprawcza	WXR 3
Wymiary dł. x szer. x wys.	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Ciężar	ca. 6,7 kg
Napięcie sieciowe	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Pobór mocy	420 W (600 W)
Klasa bezpieczeństwa	I, obudowa antystatyczna III, Narzędzie do lutowania
Bezpiecznik	Wyzwalacz nadmiarowo-prądowy 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Zakres temperatur	Celsjusza: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheita: 200 - 850°F (999°F) Regulowany zakres temperatury zależny jest od rodzaju narzędzia.
Dokładność temperatur	± 9 °C (± 17 °F) Zależnie od narzędzia (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilność temperatury	± 2 °C (± 4 °F)
Wyrównanie potencjału	Przes zdłżku s pomocnym kontaktem 3,5 mm na zadni stranę přístroje.
Wyświetlacz	240 x 88 dots / Podświetlanie
Złącze USB	Sterownik jest wyposażony w umieszczone płycie złącze USB do aktualizacji oprogramowania układowego, ustawiania parametrów i monitorowania.
Pompa (Praca przerywana (30/30) s)	Maks. podciśnienie 0,7 bar Maks. wydajność 18 l/min Gorące powietrze maks. 15 l/min
Dodatkowa pompa próżniowa	Maks. podciśnienie 0,5 bar Maks. wydajność 1,7 l/min

## Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

Komunikat/Oznaka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Wskazanie „- - -”	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Narzędzie nie zostało rozpoznane</li> <li>■ Narzędzie uszkodzone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdź podłączenie narzędzia do urządzenia</li> <li>■ Sprawdź podłączone narzędzie</li> </ul>
Wyświetlacz nie działa (Wyświetlacz wyłączony)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ brak napięcia sieciowego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włącz włącznik sieciowy</li> <li>■ Sprawdź napięcie sieciowe</li> <li>■ Sprawdź zabezpieczenie urządzenia</li> </ul>
Brak próżni na narzędziu odlutowującym	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Próżnia nie jest podłączona</li> <li>■ Dysza odlutowująca zapchana</li> <li>■ Pompa uszkodzona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podłączyć wąż próżniowy do przyłącza próżni</li> <li>■ Przeprowadź czyszczenie dyszy odlutowującej za pomocą narzędzia do czyszczenia</li> </ul>
Niewystarczająca próżnia na narzędziu odlutowującym	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pełny nabój filtra narzędzia odlutowującego</li> <li>■ Filtr główny pełny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wymienić nabój filtra narzędzia odlutowującego</li> <li>■ Wymienić wkład filtra głównego stacji lutowniczej</li> </ul>
Brak powietrza przy kolbie na gorące powietrze	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wąż powietrza nie jest podłączony</li> <li>■ Filtr główny pełny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podłączyć lub skontrolować wąż powietrzny</li> <li>■ Wymienić wkład filtra głównego przy stacji lutowniczej</li> </ul>

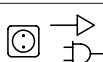
## Symbole



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Wyrównanie potencjału



Znak CE



Bezpiecznik



Transformator bezpieczeństwa



Lutowanie



Rozlutowywanie



Gorące powietrze



**Utylizacja**

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## Oryginalna deklaracja zgodności

**Stacja naprawcza WXR 3**

**Narzędzie WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120, WXP 200, WXMP, WXMT, WXS B 200, WXHP 120**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne: 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Kierownik techniczny

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Prezes zarządu

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Az Ön biztonsága érdekében

Köszönjük bizalmát, hogy készülékünket választotta. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, melyek a készülék kifogástalan működését biztosítják.



**Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.**

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

Ez az útmutató a készülék biztos és szakszerű üzembe helyezéséről, használatáról, karbantartásáról és az egyszerű meghibásodások önálló megszüntetéséről tartalmaz fontos információkat.

A készülék a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be a kezelési útmutatóban található figyelmeztetéseket, illetve a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait.

## Biztonsági utasítások

Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluli fiatalok, valamint a szóban forgó üzemeltetési utasítást nem ismerő személyek nem használhatják a készüléket. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

A szóban forgó készülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve) használják.



### Vigyázat! Áramütés

**A vezérlőkészülék szakszerűtlen csatlakoztatása áramütéses sérülést okozhat és károsíthatja a készüléket.**

- Olvassa el alaposan a mellékelt biztonsági utasításokat, ezen üzemeltetési útmutató biztonsági utasításait, valamint vezérlőkészüléke útmutatóját az üzembe helyezés előtt, és vegye figyelembe a benne leírt óvintézkedéseket.
- Csak WELLER WX eszközöket csatlakoztasson.
- Soha ne használja az USB portot idegen készülékek feszültségellátására.

**A meghibásodott készülék aktív vezetékai szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.**

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.



### Vigyázat! Égésveszély

**A vezérlőkészülék üzemeltetése közben a forrasztópáka égési sérülést okozhat. Az eszközök a kikapcsolás után még hosszabb ideig forrók maradnak.**

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.
- A vákuumot és a forrólevegőt csak az arra tervezett csatlakozókhoz csatlakoztassa.
- A forrólevegős pákát ne irányítsa emberekre vagy gyúlékony tárgyakra.



## Vigyázat! Tűz- és robbanásveszély! Tűzveszély a forró eszközök miatt

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.
- A forrólevegős pákát ne irányítsa emberekre vagy gyúlékony tárgyakra.
- Tartsa távol a robbanékony és gyúlékony tárgyakat.
- Ne takarja be a készüléket.

## Rendeltetészerű használat

Tápegység WELLER WX forrasztóeszközökhöz.  
A javítóállomást kizárólag az üzemeltetési utasításban megadott forrasztási és kiforrasztási célokra használja, az itt megadott feltételek mellett.



Éghető gázokat vagy folyadékokat tilos elszívni.

A készülék csak kifogástalanul behelyezett és arra tervezett szűrőkartusokkal üzemeltesse.

Cserélje ki a tele levő szűrőkartusokat.

A készüléket csak belső helyiségekben használja. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

A készülék rendeltetészerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
A forrasztási paraméterek előírásai	Műszaki képzettségű szakszemélyzet
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember
A karbantartási időintervallumok előírásai	Biztonsági szakember
Kezelés Szűrőcsere	Laikusok
Kezelés Szűrőcsere Elektromos alkatrészek cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

## A készülék üzembe helyezése

### **Figyelem!**

*Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkori üzemeltetési útmutatóját.*

A készüléket az „Üzembe helyezés” fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe.



Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival.

Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A készülék bekapcsolása után a mikroprocesszor elvégzi az öntesztet és kiolvassa a szerszámban tárolt paraméter értékeket.

A páka előírt és rögzített hőmérséklete szintén el lesz tárolva. A hőmérséklet tényleges értéke az előírt hőmérséklet értékéig emelkedik (= a forrasztópáka fűtése folyamatban).

## Forrasztás és kiforrasztás

A forrasztást a csatlakoztatott forrasztópáka üzemeltetési útmutatójában leírtak szerint végezze el.

### **A pákahegyek kezelése**

- Az első felfűtésekor a szelektív és cinezhető forrasztócsúcsot nedvesítse meg forrasztanyaggal. Ez eltávolítja a tárolás folyamán kialakult oxidréteget és szennyeződéseket a pákahegyről.
- A forrasztás szüneteiben és a forrasztópáka letétele előtt ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcs jól be legyen kenve forrasztanyaggal.
- Ne használjon túl agresszív folyasztozszeret.
- Mindig ügyeljen a forrasztócsúcsok helyes illeszkedésére.
- A munkahőmérsékletet a lehető legalacsonyabbra válassza.
- Válassza a lehető legnagyobb pákahegyet az alkalmazáshoz.  
Ökölszabály: kb. akkorát, mint a forrasztási pont

- Gondoskodjon a forrasztócsúcs és a forrasztási hely közötti nagy felületű hőátadásról azáltal, hogy jól beönozza a forrasztócsúcsot.
- Hosszabb munkaszünetek idejére kapcsolja ki a forrasztóberendezést, vagy használja a Weller-funkciót a hőmérséklet csökkentésére.
- Önozza be a forrasztócsúcsot, mielőtt a forrasztópákát hosszabb időre leteszi.
- A forrasztanyagot közvetlenül a forrasztási helyre adagolja, ne a forrasztócsúcsra.
- A forrasztócsúcsokat a hozzá tartozó szerszámmal cserélje.
- Ne fejtessen ki mechanikai erőt a forrasztócsúcsra.

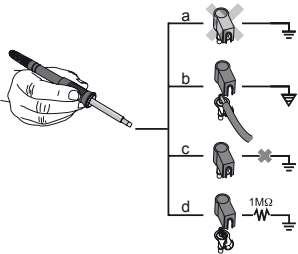
### **Figyelmeztetés**

*A vezérlőkészüléket közepes méretű forrasztócsúcsokhoz szabályozták be. A forrasztócsúcsok cseréje vagy más csúcsformák használata eltéréseket okozhat.*

## Túlterhelésvédelem

Az állomás túlterhelésének elkerülése érdekében túlterheléskor a teljesítmény automatikusan csökken.

## Feszültségkiegyenlítő hüvely



A 3,5 mm-es kapcsolóérintkezős hüvely különböző bekötéseivel 4 változat lehetséges:

a	Közvetlen földelés	csatlakozódugó nélkül (szállítási állapot).
b	Feszültségkiegyenlítő hüvely	csatlakozódugóval, kiegyenlítő vezeték a középső érintkezőn.
c	Potenciálmentes	csatlakozódugóval
d	Közvetlen földelés	csatlakozódugóval és beforrasztott ellenállással. Földelés a választott ellenálláson keresztül.

## Firmware frissítés végrehajtása

### Figyelmeztetés

A firmware frissítés ideje alatt a munkaállomást nem szabad kikapcsolni.

1. Kapcsolja ki az állomást.
2. Dugja be az USB tárolót az USB csatlakozóba.
3. Kapcsolja be az állomást.

A firmware frissítés automatikusan lefut. Amennyiben a munkaállomáson újabb verziójú firmware van telepítve, akkor ez nem lesz módosítva.

## Ápolás és karbantartás



### Vigyázat!

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!



### Vigyázat!

Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.



### Vigyázat! Égésveszély

- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.
- A szívófüvőkák cseréjét és tisztítását csak forró állapotban végezze megfelelő szerszámmal.
- A forrólevegő-fűvőkákat csak megfelelő szerszámmal cserélje.
- Az óngyűjtő tartályt csak hideg állapotban tisztítsa és cserélje.

Tisztítsa meg a kezelőpanelt arra alkalmas tisztítókendővel, ha az elszennyeződött.

### Szűrőcsere

Rendszeresen ellenőrizze a vákuum szűrőjének tisztaságát, és ha szükséges, cserélje ki.

### Vigyázat!

Ha a szűrő nélkül dolgozik a vákuumszivattyúval, akkor az tönkremehet.

- A forrasztás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve a fő szűrő!

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

## Készenléti hőfok

 Menü előhívása ► Szerszámparaméter

A forrasztóeszközök markolatba épített használati felismeréssel (érzékelővel) rendelkeznek, amely a forrasztóeszköz nem használása esetén a hűtési folyamatot automatikusan elindítja a standby (készenléti) hőmérsékletre történő szabályozáshoz.

## Készenléti idő (hőmérséklet-lekapcsolás)

 Menü előhívása ► Szerszámparaméter

Ha nem használja a forrasztóeszközt, akkor a beállított standby (készenléti) idő elteltével a hőmérséklet a standby (készenléti) hőmérsékletre csökken. A kijelzőn „Standby” („Készenléti üzemmód”) jelenik meg.

Az kezelőgomb megnyomásával a készenléti állapot befejeződik. A pákába integrált szenzor felismeri az állapotváltozást és kikapcsolja a készenléti állapotot, miután a páka meg lesz mozdítva.

Opció	Leírás
OFF	készenléti idő ki van kapcsolva (gyári beállítás)
1-999 min	készenléti idő , egyénileg beállítható
---	Az eszköz nincs alátámasztva.

## AUTO-KI idő (automatikus kikapcsolási idő)

 Menü előhívása ► Szerszámparaméter

Amikor nem használja a forrasztópákát, az AUTO-OFF idő eltelte után a forrasztópáka fűtése lekapcsol.

A hőmérséklet-lekapcsolás a beállított készenléti funkciótól függetlenül megtörténik. A tényleges hőmérséklet kerül kijelzésre, és a maradványhő kijelzésére szolgál. A kijelzőn megjelenik a „AUTO-OFF” felirat.

Opció	Leírás
OFF	az AUTO-OFF funkció ki van kapcsolva (gyári beállítás)
1-999 min	az AUTO-OFF idő egyénileg beállítható.

## Érzékenység

 Menü előhívása ► Szerszámparaméter

Opció	Leírás
alacsony	nem érzékeny – erős (hosszú) mozdulatra reagál
normál	normál (gyári beállítás)
magas	érzékeny - könnyed (rövid) mozdulatra reagál
---	Az eszköz nincs alátámasztva.

## Forrólevető max. időtartama WXHAP

 Menü előhívása ► Szerszámparaméter

A WXHAP forrólevető-áramának bekapcsolási ideje 1 másodperces lépésközzel 0 - 300 másodperc közé korlátozható. A gyári beállítás 0 másodperc („OFF”), azaz a légáram addig aktív, míg a forrólevető páka gombját vagy az opcionális lábkapcsolót nyomva tartja.

Opció	Leírás
OFF	nincs meghatározott időtartam (gyári beállítás)
1-300 s	egyenként beállítható



# paramétermenü

## Offszet (Hőmérséklet-Offszet)

☰ Menü előhívása ▶ Szerszámparaméter

A tényleges forrasztócsúcs-hőmérséklet egy hőmérséklet-eltérési érték bevitelével  $\pm 40$  °C-kal ( $\pm 72$  °F) módosítható.

## Teljesítmény

☰ Menü előhívása ▶ Szerszámparaméter

Ez a funkció meghatározza a forrasztópáka felfűtési jelleggörbéjét a beállított pákahőmérséklet eléréséhez.

Opció	Leírás
normál	hozzáigazított (közepes) felfűtés (gyári beállítás)
minimum	lassú felfűtés
maximum	gyors felfűtés

## Billentyűzár WXHAP

☰ Menü előhívása ▶ Szerszámparaméter

Ezzel a funkcióval a WXHAP páka gyárilag beállított billentyűműködési módja módosítható.

Opció	Leírás
OFF	–
ON	A WXHAP az első billentyűnyomásra bekapcsol, a következő billentyűnyomásra kikapcsol.

## Folyamatablak

☰ Menü előhívása ▶ Szerszámparaméter

A folyamatablakban beállított hőmérséklet-tartomány meghatározza a potenciálmentes kapcsolási kimeneti jelek jellegét.

### Figyelmeztetés

A LED körlámpával (pl. WXDP 120) felszerelt pákáknál a folyamatablakot a LED körlámpák világítási viszonyai határozzák meg.

*Állandó világítás jelenti a kiválasztott hőmérséklet elérését, ill. ahőmérséklet tartását a megadott folyamatablakon belül.*

*A villogás a rendszer felfűtését, ill. a hőmérséklet folyamatablakon kívüli értékét jelzi.*

## Nyelv

☰ Menü előhívása ▶ Állomás paraméter

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Hőmérséklet-verzió °C/°F (hőmérsékletegység)

☰ Menü előhívása ▶ Állomás paraméter

Opció	Leírás
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

## Jelszó (reteszelési funkció)

☰ Menü előhívása ► Állomás paraméter

A reteszelés bekapcsolása után a forrasztóberendezésen csak a rögzített hőmérséklet gombok működnek. A többi beállítás csak a javítóállomás kireteszelése után módosítható ismét.

### Figyelmeztetés

*Amennyiben csak egy hőmérsékletet kíván engedélyezni, az kezelőgombokat (rögzített hőmérséklet gombok) azonos hőmérsékletértékre kell beállítani.*

### A forrasztóberendezés reteszelése

Állítsa be a kívánt háromjegyű reteszelőködöt (001-999 között) az UP / DOWN gomb segítségével. Hagyja jóvá a kódot a bevitel gombbal.

A reteszelés aktív (a kijelzőn egy lakat látható).

### A forrasztóberendezés reteszelésének feloldása

1. Paramétermenü előhívása. Amennyiben a reteszelés aktív, a jelszó-menüpont automatikusan megnyílik. A kijelzőn megjelenik három csillag (\*\*\*)
2. Állítsa be a háromjegyű reteszelőködöt az UP / DOWN gomb segítségével.
3. Hagyja jóvá a kódot a bevitel gombbal.

### Elfelejtette a kódot?

*Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Egycsatornás kijelzés

☰ Menü előhívása ► Állomás paraméter

Az áttekinthetőbb kijelzés céljából a 3-csatornás kijelzési mód 1-csatornásra kapcsolható át.

Egycsatornás kijelzés esetén egy szerszámcatorna hőmérsékletének beállítása után nem történik automatikus visszaugrás a 3-csatornás kijelzésre.

A visszaugrás a  $\Gamma$  gombbal lehetséges.

Opció	Leírás
OFF	Automatikus visszaugrás 3-csatornás kijelzésre (gyári beállítás)
ON	Nincs automatikus visszaugrás 3-csatornás kijelzésre

## Előremenő vákuum

☰ Menü előhívása ► Állomás paraméter

A szivattyú idő előtti bekapcsolásának megakadályozására vagy a forrasztóállomás előírt előmelegítési idejének biztosítására beállítható az bekapcsolás késleltetése funkció

Opció	Leírás
0 sec	OFF: az előremenő vákuum funkció kikapcsolva (gyári beállítás)
1-10 sec	ON: az előremenő vákuum ideje egyénileg

## Vákuum utánfutása

☰ Menü előhívása ► Állomás paraméter

A kiforrasztópáka eltömődésének megakadályozására beállítható a vákuum utánfutási ideje.

Opció	Leírás
0 sec	OFF: a vákuum utánfutása funkció kikapcsolva (gyári beállítás)
1-10 sec	ON: a vákuum utánfutási ideje egyénileg beállítható

## Nyomásmérő határérték

☰ Menü előhívása ▶ Állomás paraméter

Ezzel a funkcióval definiálható a kiforrasztó eszköz karbantartási időintervalluma. Itt egy olyan érték kerül rögzítésre mbarban, amelynél az elektromos nyomásmérő elszennyeződött szivórendszer esetén figyelmeztető jelzést vált ki (a vákuumszivattyú LED-je zöldről pirosra vált). A beállított érték a használt szivófűvókától függ.

Beállítható -400 mbar -0 -800 mbar

gyári beállítás -600 mbar

1. A rendszernek (csúcsok és szűrők) szabadnak kell lennie.

2. Válassza a menüben a „Manometerschwelle” („Nyomásmérő határérték”) menüpontot.
3. Állítsa be a „Manometerschwelle” („Nyomásmérő határérték”) nyomásértéket az UP vagy DOWN gombbal. A szabályozó-ellenőrző LED pirosról zöldre ide-oda kapcsol. Az UP gombbal növelje a vákuumot 50 - 80 mbarral, nyomja össze a vákuumtömlőt, és ellenőrizze, hogy az ellenőrzőlámpa zöldről pirosra kapcsol-e.
4. Vegye fel a beállított módosítást.

## Interfész COM 1 / 2

☰ Menü előhívása ▶ Állomás paraméter

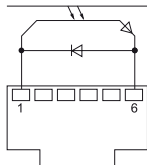
Opció	Leírás
RS232	Soros kommunikáció PC-vel vagy egyéb kompatibilis Weller készülékkel (gyári beállítás).
Air	A COM 1 portot lábkapcsoló bemenetként konfigurálja a rendszer a légáram aktiválásához.
Vac	A COM 1 portot lábkapcsoló bemenetként konfigurálja a rendszer a vákuum aktiválásához.
PickUp	A COM 1 portot lábkapcsoló bemenetként konfigurálja a rendszer a PickUp vákuum aktiválásához.
Stop&Go	A COM 1 portot opcionális optikai adapter vezérlésére használja a rendszer, amelynek segítségével fényvezetőn át egy KHE/KHP kapcsolható. Szerszám használata esetén a kimenet aktiválódik. Emellett a potenciálmentes kapcsolókimenet zárása is megtörténik. A kimenet ki van kapcsolva Standby, Auto Off, Off esetén, vagy ha nincs szerszám csatlakoztatva.

## Potenciálmentes kapcsolókimenet 1

☰ Menü előhívása ▶ Állomás paraméter

A potenciálmentes 1. kapcsolókimenet a COM 1 csatlakozásnál található.

Opció	Leírás
OFF	(gyári beállítás)
ZeroSmog	A potenciálmentes 1. kapcsolókimenet egy eszköz használatakor zár. Opcionális adapterrel (WX HUB) bizonyos Zero Smog készülékek csatlakoztathatók. A hátdoldalon lévő RS 232 port továbbra is működőképes. A kapcsolókimenet nyitva van Standby, Auto Off, Off esetén, vagy ha nincs szerszám csatlakoztatva.



**REAR  
RJ-Socket**

max. 50 V / 20 mA

### Figyelmeztetés

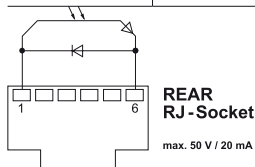
Amennyiben a COM 1 port kiegészítésként „Stop&Go” funkcióra van beállítva, a „Filter voll” („Szűrő tele”) üzenetet a WX HUB kiértékeli, és a kijelzőn szükség esetén megjelenik egy útmutató.

## Potenciálmentes kapcsolókimenet 2

Menü előhívása ► **Állomás paraméter**

A potenciálmentes 2. kapcsolókimenet a COM 2 csatlakozásnál található.

Opció	Leírás
OFF	(gyári beállítás)
CH 1	Szerszámcsatorna 1 Vezérli a kapcsolókimenetet
CH 1+2	Szerszámcsatorna 1 + 2 Vezérli a kapcsolókimenetet
CH 1+2+3	Szerszámcsatorna 1 + 2 + 3 Vezérli a kapcsolókimenetet



### Figyelmeztetés

Amennyiben a robot elérte a munkahőmérsékletet, a kijelzőn egy – ok – jelenik meg.

## Műszaki Adatok

Javítóállomás	WXR 3
Méretek H x Sz x M	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Tömeg	ca. 6,7 kg
Hálózati feszültség	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Teljesítményfelvétel	420 W (600 W)
Érintésvédelmi osztály	I, antisztatikus ház III, Forrasztószerszám
Biztosíték	Túláram kioldó 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Hőmérséklet-tartomány	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) A szabályozható hőmérséklettartomány a szerszámtól függ.
Hőmérséklet-pontosság	± 9 °C (± 17 °F) Szerszámfüggő (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Hőmérséklet-stabilitás	± 2 °C (± 4 °F)
Feszültségkiegyenlítő hüvely	3,5 mm-es kapcsolókilincs-hüvelyen keresztül a készülék hátoldalán.
Kezelőpanel	240 x 88 dots / Háttérvilágítás
USB csatlakozó	A vezérlőkészülék USB porttal van felszerelve a firmware frissítéshez, a paraméterezéshez és az ellenőrzéshez.
Szivattyú (Szakaszos üzemmód (30/30) s)	Max. vákuum 0,7 bar Max. szállítási mennyiség 18 l/min Forrólevegő max. 15 l/min
Kiegészítő vákuumszivattyú	Max. vákuum 0,5 bar Max. szállítási mennyiség 1,7 l/min

## Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Jelzés/tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárító intézkedések
Kijelző „- - -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A szerszám nem lett felismerve</li> <li>■ A szerszám meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze a szerszám csatlakozását a készülékhez</li> <li>■ Ellenőrizze a csatlakoztatott szerszámot</li> </ul>
A kijelző nem működik (a kijelző ki van kapcsolva)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nincs hálózati feszültség</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapcsolja be a hálózati kapcsolót</li> <li>■ Ellenőrizze a hálózati feszültséget</li> <li>■ Ellenőrizze a készülék biztosítékát</li> </ul>
A kiforrasztószerszámon nincs vákuum	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A vákuum nincs csatlakoztatva</li> <li>■ A kiforrasztófűvóka eltömődött</li> <li>■ Szivattyú meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Csatlakoztassa a vákuumtömlőt a vákuumcsatlakozóra</li> <li>■ Tartsa karban tisztító szerszámmal a kiforrasztófűvókát</li> </ul>
A kiforrasztószerszámon nem elegendő a vákuum	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A kiforrasztószerszám szűrőpatrona megtelt</li> <li>■ Főszűrő tele</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cserélje ki a kiforrasztószerszám szűrőpatronát</li> <li>■ Cserélje ki a forrasztóállomás főszűrőjének betétét</li> </ul>
A forrólevegős pákánál nincs levegő	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Levegőtömlő nincs csatlakoztatva</li> <li>■ Főszűrő tele</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Csatlakoztassa vagy ellenőrizze a levegőtömlőt</li> <li>■ Cserélje ki a főszűrőbetétet a forrasztóállomáson</li> </ul>

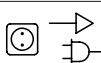
## Szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



Feszültségkiegyenlítő hüvely



CE-jelölés



Biztosíték



Biztonsági transzformátor



Forrasztás



Kiforrasztás



Forrólevegő



### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

**Javitóállomás**            **WXR 3**  
**Szerszám**                **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,**  
                                  **WXP 200, WXMP, WXMT, WXS B 200, WXHP 120**

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer  
Műszaki vezető



S. Hofmann  
Ügyvezető

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkezeseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!  
További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Pre vašu bezpečnosť

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou tohto prístroja.

Pri výrobe boli dodržané najprísnejšie požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú dokonalú funkciu prístroja.



**Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.**

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Tento návod obsahuje dôležité informácie, aby ste mohli prístroj bezpečne a odborne uviesť do činnosti a aby ste sami vedeli odstrániť jednoduché poruchy.

Prístroj bol vyrobený zodpovedajúc dnešnému stavu techniky a uznávaným bezpečnostno-technickým pravidlám.

Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo vzniku poranenia a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode.

## Bezpečnostné pokyny

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mládež mladšia ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa s týmto návodom na obsluhu neoboznámili. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo ktoré majú nedostatok skúseností a/alebo vedomostí.



### Výstraha! Zásah elektrickým prúdom

**V dôsledku nesprávneho pripojenia útvar kontroly rizika úrazu elektrickým prúdom a prístroj môže byť poškodený.**

- Pred uvedením vašej ovládacej jednotky do prevádzky si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny uvedené v prílohe, bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu ako aj návod k vašej ovládacej jednotke a dodržiavajte preventívne bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v nich uvedené.
- Pripájajte len nástroje WELLER WX.
- Rozhranie USB nikdy nepoužívajte ako zdroj napätia pre cudzie prístroje.

**Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.**

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.



### Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia

**Pri prevádzke riadiacej jednotky môže dôjsť k popáleniu na spájkovačka. Nástroje môžu byť aj po vypnutí dlhší čas horúce.**

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- Vákuum a horúci vzduch pripájajte len na prípojky, ktoré sú na to určené.
- Horkovzdušnú pištoľ nemierte na osoby ani horľavé predmety.



## Výstraha! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

### Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku horúcich nástrojov

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- Horkovzdušnú pištoľ nemierte na osoby ani horľavé predmety.
- Vyhýbajte sa výbušným a horľavým predmetom.
- Prístroj nezakrývajte.

## Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Napájacia jednotka pre spájkovacie prístroje WELLER WX.

Opravnú stanicu používajte výlučne v súlade s účelom určeným v návode na používanie - na spájkovanie a ods pájkovanie za podmienok, ktoré sú tu uvedené.



Horľavé plyny a kvapaliny sa nesmú odsávať.

Prístroj sa smie prevádzkovať len so správne nasadenými a na tento účel určenými filtračnými kartušami.

Plné filtračné kartuše vymeňte.

Prístroj používajte len v interiéri. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

## Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Zadanie parametrov spájkovania	Odborný personál s technickým vzdelaním
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik
Zadanie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Obsluha Výmena filtra	Laici
Obsluha Výmena filtra Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov



## Uvedenie zariadenia do prevádzky

### Pozor!

*Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.*

Zariadenie uvedte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.



Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Po zapnutí zariadenia vykoná mikroprocesor automatický test a načíta hodnoty parametrov uložené v náradí.

Požadovaná teplota a pevné teploty sú uložené v náradí. Skutočná hodnota teploty stúpa až po požadovanú teplotu (= spájkovačka sa zahrieva).

## Spájkovanie a odspájkovanie

Spájkovacie práce vykonávajte podľa návodu na obsluhu vašej pripojenej spájkovačky.

### Manipulácia so spájkovacími hrotmi

- Pri prvom zahrievaní naneste na selektívny a pocínovateľný spájkovací hrot spájkku. Táto odstráni zoxidované vrstvy spôsobené skladovaním a nečistoty spájkovacieho hrotu.
- Počas prestávok pri spájkovaní a pred odložením spájkovacej rúčky dbajte na to, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.
- Nepoužívajte príliš agresívne taviace prísady.
- Dávajte vždy pozor na to, aby taviaci hrot správne dosadal.
- Zvoľte podľa možnosti čo najnižšiu pracovnú teplotu.
- Pre dané použitie zvoľte podľa možnosti čo najväčší tvar spájkovacieho hrotu  
Približné pravidlo: cca tak veľký ako spájkovacia plocha.

- Zabezpečte veľkoplášny prechod tepla medzi spájkovacím hrotom a spájkovaným bodom tým, že na spájkovací hrot nanesiete dostatok cínu.
- Pri dlhších prestávkach v práci spájkovací systém vypnite alebo použite funkciu Weller na zníženie teploty pri nepoužívaní.
- Predtým, ako spájkovacia rúčku na dlhší čas odložíte, naneste na jej hrot spájkku.
- Spájkku nanášajte priamo na spájkovací bod, nie na spájkovací hrot.
- Spájkovacie hroty vymeňte pomocou príslušného náradia.
- Na spájkovací hrot nepôsobte mechanickou silou.

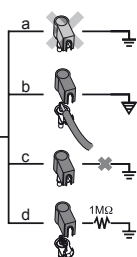
### Upozornenie

*Riadiace jednotky sa justovali pre stredne veľké spájkovacie hroty. Pri výmene spájkovacieho hrotu alebo pri použití hrotov iných tvarov sa môžu vyskytnúť odchýlky.*

## Vypnutie pri preťažení

Na zabránenie preťaženia stanice sa pri preťažení automaticky redukuje výkon.

## Zásuvka vyrovnania potenciálov



Prostredníctvom rôzneho zapojenia zdiery 3,5 mm s pomocným kontaktom sú možné 4 varianty:

a	Natvrdo uzemnené	bez zástrčky (stav z výroby).
b	Zásuvka vyrovnania potenciálov	so zástrčkou, vyrovnávací vodič na strednom kontakte.
c	Bezpotenciálovo	so zástrčkou
d	Mäkké uzemnenie	so zástrčkou a prispájkovaným odporom. Uzemnenie cez zvolený odpor

## Vykonanie aktualizácie firmvéru

### Upozornenie

Počas priebehu aktualizácie firmvéru sa stanica nesmie vypínať.

1. Stanicu vypnúť.
2. Pamäťový kľúč zasunúť do rozhrania USB.
3. Stanicu zapnúť.

Automaticky sa vykoná aktualizácia firmvéru (pozri obr. 34). Ak ste už mali na stanici nainštalovaný aktuálnejší firmvér, tento sa nezmení.

## Ošetrovanie a údržba



### Výstraha!

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



### Výstraha!

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.



### Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia

- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave
- Výmenu sacích dýz a čistenie vykonávajte len v horúcom stave s vhodným náradím
- Výmenu dýz na horúci vzduch vykonávajte len s vhodným náradím
- Zbernú nádrž na cín čistite a vymieňajte len v studenom stave

Ovládací panel očistite pri znečistení pomocou vhodnej čistiacej handričky.

### Výmena filtra

Filter pre vákuum pravidelne kontrolujte na prítomnosť znečistenia a v prípade potreby ho vymeňte.

### Výstraha!

Zničenie vákuového čerpadla v dôsledku práce bez filtra.

- Pred začatím spájkovania skontrolujte či je vložený hlavný filter!

*So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.*

*Noste vhodné ochranné prostriedky.*

# Menu parametrov

## Nastavenie pohotovostnej teploty (standby)

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Spájkovačky majú v rukoväti rozpoznávanie využitia (snímač), ktoré pri nepoužívaní spájkovačky automaticky spustí proces chladenia na teplotu v pohotovostnom režime.

## Doba pohotovosti (Standby) (vypnutie teploty)

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Pri nepoužívaní spájkovačky klesne teplota po uplynutí nastaveného pohotovostného času na pohotovostnú teplotu. Na displeji sa zobrazí „Standby“.

Stlačením ovládacieho tlačidla sa ukončí tento pohotovostný stav. V náradí integrovaný snímač rozpozná zmenu stavu a deaktivuje pohotovostný stav, hneď ako sa s náradím pohne.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Doba pohotovosti vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-999 min	Doba pohotovosti, individuálne nastaviteľná
---	Nástroj nie je podporovaný

## Doba AUTO-OFF (Doba automatického vypnutia)

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Pri nepoužívaní spájkovačky sa po uplynutí doby AUTO-OFF vypne ohrev spájkovačky.

Vypnutie teploty sa uskutoční nezávisle od nastavenej funkcie pohotovosti (Standby). Skutočná teplota sa zobrazí slúži ako indikácia zvyškového tepla. Na displeji sa zobrazí „AUTO-OFF“.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Funkcia AUTO-OFF je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-999 min	Doba AUTO-OFF, individuálne nastaviteľná.

## Citlivosť

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Voliteľná výbava	Popis
nízko	necitlivé – reaguje na silný (dlhý) pohyb
normálne	štandard (standard) (nastavenie zo závodu)
vysoké	citlivé - reaguje na mierny (krátky) pohyb
---	Nástroj nie je podporovaný

## Max. doba horúceho vzduchu WXHAP

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Čas zapnutia pre prúd horúceho vzduchu WXHAP môže byť v jednotlivých krokoch obmedzený od 0 do 300 s. Nastavenie od výrobcu je 0 s („OFF“), t. j. prúd vzduchu sa aktivuje, keď je tlačidlo na piestoch horúceho vzduchu stlačené alebo je stlačený alternatívny nožný spínač.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	nie je definovaná žiadna doba (nastavenie zo závodu)
1-300 s	individuálne nastaviteľné

## Tolerancia regulácie (Teplotné-Tolerancia regulácie)

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Skutočnú teplotu spájkovacieho hrotu je možné prispôbiť zadaním tolerancie regulácie teploty o  $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

# Menu parametrov

## Regulovanie

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Funkcia stanovuje proces nahrievania spájkovačky pre dosiahnutie nastavenej teploty náradia.

Voliteľná výbava	Popis
štandard (standard)	prispôsobené (stredné) nahrievanie (nastavenie zo závodu)
pozvoľne (sanft)	pomalé nahrievanie
agresívne (aggressiv)	rýchle nahrievanie

## uzamknutie klávesnice WXHAP

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Pomocou tejto funkcie sa môže zmeniť reakcia tlačidla piesta WXHAP nastavená od výrobcu.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	–
ON	WXHAP sa prvým stlačením tlačidla zapne a ďalším stlačením tlačidla sa vypne.

## Procesné okná

 vyvolanie menu ► Parametre náradia

Teplotný rozsah nastavený v procesnom okne stanovuje správanie signálov bezpotenciálového spinacieho výstupu.

### Upozornenie

Pri náradí s kruhovým svetlom LED (napr. WXDP 120) stanovuje procesné okno svetelné správanie sa kruhového svetla LED.

*Konštantné svietenie znamená dosiahnutie predvolenej teploty, príp. teplota sa nachádza v rámci zadaného procesného okna.*

*Blikanie signalizuje, že sa systém nahrieva, príp. že sa teplota nachádza mimo procesného okna.*

## Jazyk

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Český

## Verzia jednotky teploty °C/°F (jednotky teploty)

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Voliteľná výbava	Popis
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

# Menu parametrov

## Heslo (funkcia blokovania)

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Po zapnutí blokovania je možné na spájkovacej stanici obsluhovať iba tlačidlá pevnej teploty. Všetky ostatné nastavenia nie je možné až do odblokovania prestaviť.

### Upozornenie

*Ak sa má skutočne vybrať iba jedna hodnota teploty, musia byť ovládacie tlačidlá (tlačidlá pevnej teploty) nastavené na rovnakú hodnotu teploty.*

### zablokovanie spájkovacej stanice

Nastavte želaný trojmiestny kód blokovania (medzi 001-999) pomocou tlačidla UP/DOWN. Kód potvrdíte tlačidlom potvrdenia.

Blokovanie je aktívne (na displeji je zobrazený záмок).

### Odblokovanie spájkovacej stanice

1. Vyvolajte menu parametrov. Ak je blokovanie aktívne, otvorí sa automaticky bod menu Heslo. Na displeji sa zobrazia tri hviezdičky (\*\*\*)
2. Nastavte trojmiestny kód blokovania pomocou tlačidiel UP/ DOWN.
3. Kód potvrdíte tlačidlom potvrdenia.

### Zabudnutý kód?

*Obráťte sa, prosím, na náš zákaznicky servis: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Zobrazenie jednotlivého kanála

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Aby ste dostali prehľadnejšie zobrazenie na displeji, dá sa zobrazovací režim prepnúť z 3-kanálového na 1-kanálové zobrazenie.

Pri zobrazení jednotlivého kanála sa po nastavení teploty kanála nástroja neuskutoční automatický návrat do 3-kanálového zobrazenia.

Návrat je možný prostredníctvom  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Voliteľná výbava	Popis
OFF	Automatický návrat na 3-kanálové zobrazenie (nastavenie zo závodu)
ON	Žiadny automatický návrat na 3-kanálové zobrazenie

## Nábeh vákua

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Je možné nastaviť dobu oneskorenia zapnutia, aby sa zabránilo predčasnému spusteniu vývevy alebo aby sa zaručila definovaná doba predhrievania miesta spájkovania.

Voliteľná výbava	Popis
0 sec	OFF: funkcia nábehu vákua je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-10 sec	ON: doba nábehu vákua individuálne

## Dobeh vákua

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Je možné nastaviť dobu dobehu vákua, aby sa zabránilo upchatiu odspájkovacieho pera.

Voliteľná výbava	Popis
0 sec	OFF: funkcia dobehu vákua je vypnutá (nastavenie zo závodu)
1-10 sec	ON: doba dobehu vákua individuálne nastaviteľná

# Menu parametrov

## Max. hranica manometra

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Pomocou tejto funkcie sa môže definovať interval údržby odspájkovky.

Nastaviteľné -400 mbar do -800 mbar

nastavenie zo závodu -600 mbar

1. Systém (hroty a filter) musia byť voľné.

2. Zvoľte bod menu „Max. hranica manometra“ v menu.

3. „Max. hranica manometra“ - hodnotu tlaku nastavte tlačidlami UP alebo DOWN. Regulačná kontrola LED sa prepína z červenej na zelenú sem a tam. Pomocou tlačidla UP zvýšte podtlak o 50 až 80 mbar, vakuovú hadicu stlačte a skontrolujte, či sa kontrola prepne zo zelenej na červenú.

4. Nastavenú zmenu prevezmite.

## Rozhranie COM 1 / 2

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

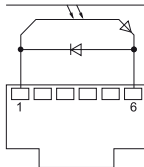
Voliteľná výbava	Popis
RS232	Sériová komunikácia medzi PC alebo inými kompatibilnými prístrojmi Weller (nastavenie zo závodu).
Air	Rozhranie COM 1 sa nakonfiguruje ako vstup nožného spínača, na aktiváciu prúdu vzduchu.
Vac	Rozhranie COM 1 sa nakonfiguruje ako vstup nožného spínača, na aktiváciu vákuu.
PickUp	Rozhranie COM 1 sa nakonfiguruje ako vstup nožného spínača, na aktiváciu vákuu Pick Up.
Stop&Go	Rozhranie COM 1 je použité na aktivovanie voliteľného optického adaptéra, aby mohol byť pomocou optického vlákna spínaný spínací prístroj KHE-P. Výstup sa aktivuje pri použití náradia. Okrem toho sa uzavrie bezpotenciálový spínací výstup. Výstup je vypnutý pri Standby, Auto-Off, Off alebo keď nie je pripojený žiadne náradie.

## Bezpotenciálový spínací výstup. 1

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Bezpotenciálový spínací výstup 1 sa nachádza na prípojke COM 1.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	(nastavenie zo závodu)
ZeroSmog	Bezpotenciálový spínací výstup 1 sa pri používaní náradia zatvorí. Prostredníctvom voliteľného adaptéra (WX HUB) je možné napojiť odsávače výparov Zero Smog. Rozhranie RS 232 na zadnej strane je naďalej funkčné. Spínací výstup je otvorený pri Standby, Auto Off, Off alebo keď nie je pripojený žiadne náradie.



REAR  
RJ-socket

max. 50 V / 20 mA

### Upozornenie

Ak je rozhranie COM1 dodatočne nastavené na „Stop&Go“, WX HUB vyhodnotí hlásenie „Filter plný“ a na displeji sa prípadne zobrazí upozornenie.

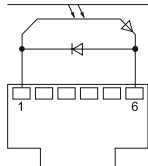
# Menu parametrov

## Bezpotenciálový spínací výstup. 2

 vyvolanie menu ► Parametre stanice

Bezpotenciálový spínací výstup 2 sa nachádza na prípojke COM 2.

Voliteľná výbava	Popis
OFF	(nastavenie zo závodu)
CH 1	Kanál nástroja 1 riadi spínací výstup
CH 1+2	Kanál nástroja 1 + 2 riadi spínací výstup
CH 1+2+3	Kanál nástroja 1 + 2 + 3 riadi spínací výstup



**REAR  
RJ-socket**  
max. 50 V / 20 mA

### Upozornenie

Ak sa dosiahla pracovná teplota pre robot, potom sa na displeji zobrazí – ok –.

## Technické údaje

Oprávkárska stanica	WXR 3
Rozmery D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Hmotnosť	ca. 6,7 kg
Sieťové napätie	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Príkion Príkion	420 W (600 W)
Trieda ochrany	I, skrinka antistatická III, Spájkovačka
Poistka	Nadprúdový spúšťač 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Rozsah teploty	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regulovateľný rozsah teploty závisí od náradia.
Presnosť teploty	± 9 °C (± 17 °F) Závislé od nástroja (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilita teploty	± 2 °C (± 4 °F)
Zásuvka vyrovnania potenciálov	Cez zdierku s 3,5 mm pomocným kontaktom na zadnej strane zariadenia.
Ovládací panel	240 x 88 dots / Podsvietenie
Rozhranie USB	Riadiaca jednotka je vybavená rozhraním USB pre aktualizáciu firmvéru, parametrovanie a monitoring.
Čerpadlo (Prerušovaná prevádzka (30/30) s)	Max. podtlak 0,7 bar Max. dopravované množstvo 18 l/min Horúci vzduch max. 15 l/min
Dodatočné vákuové čerpadlo	Max. podtlak 0,5 bar Max. dopravované množstvo 1,7 l/min

## Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

Hlásenie/symptóm	Možná príčina	Odstránenie
Zobrazenie „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Náradie nebolo rozpoznané</li> <li>■ Náradie je chybné</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolujte pripojenie náradia na zariadenie</li> <li>■ Skontrolujte pripojené náradie</li> </ul>
Žiadna funkcia displeja (Displej vypnutý)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nie je sieťové napätie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zapnite sieťový vypínač</li> <li>■ Skontrolujte napätie v sieti</li> <li>■ Skontrolujte poistky zariadenia</li> </ul>
Žiadne vákuum na odpájkovačke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vákuum nepripojené</li> <li>■ Odpájkovacia dýza upchatá</li> <li>■ Čerpadlo pokazené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vákuovú hadicu pripojte na prípojku vákuua</li> <li>■ Na odpájkovacej dýze vykonajte údržbu pomocou čistiaceho náradia</li> </ul>
Nedostatočné vákuum na odpájkovačke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Filtračná kartuša na odpájkovačke plná</li> <li>■ Hlavný filter plný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vymeňte filtračnú kartušu na odpájkovačke</li> <li>■ Vymeňte vložku hlavného filtra na spájkovacej stanici</li> </ul>
žiadny vzduch na pieste horúceho vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nie je pripojená vzduchová hadica</li> <li>■ Hlavný filter plný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pripojte alebo skontrolujte hadicu vzduchu</li> <li>■ Vymeňte vložku hlavného filtra na spájkovacej stanici</li> </ul>

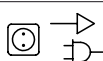
## Symboly



Pozor!



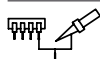
Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Zásuvka vyrovnania potenciálov



Značka CE



Poistka



Bezpečnostný transformátor



Spájkovanie



Odpájkovanie



Horúci vzduch



### Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.



## Originálne vyhlásenie o zhode

**Opravnárenská stanica WXR 3**

**Nástroj WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120, WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení: 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Platné harmonizované normy:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer  
Technický riaditeľ



S. Hofmann  
Riaditeľ spoločnosti

Splnomocňuje zostaviť technické podklady.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúceho. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Za vašo varnost

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom te naprave.

Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši standardi kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.



**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.**

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

V teh navodilih so podane pomembne informacije za varen in pravilen zagon naprave, upravljanje in vzdrževanje ter popravilo manjših motenj na napravi.

Naprava je izdelana v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili.

Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodilih iz priloženega zvezka ter varnostnih opozoril v teh navodilih.

## Varnostna navodila

Naprave zaradi varnosti ne smejo uporabljati otroci, osebe, mlajše od 16 let, kakor tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali duševne sposobnosti, pomanjkljive izkušnje ali pomanjkljivo znanje.



### **Opozorilo! Električni udar**

**Zaradi nestrokovnega priklopa krmilne naprave obstaja nevarnost poškodb zaradi udara električnega toka in poškodovanja naprave.**

- Pred začetkom uporabe krmilne naprave skrbno preberite vsa priložena varnostna opozorila, varnostna opozorila v teh navodilih za uporabo kot tudi navodila za vašo krmilno napravo in upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so zapisani v njih.
- Priklapljajte samo orodja WELLER WX.
- Vrat USB nikoli ne uporabljajte za napajanje drugih naprav.

**Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.**

- Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.



### **Opozorilo! Nevarnost opekin**

**Pri uporabi krmilne naprave obstaja nevarnost opekin na spajkalnem orodju. Orodja lahko ostanejo vroča še daljši čas po izklopu.**

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- Podtlak in vroč zrak priklapljajte samo na predvidene priključke.
- Spajkalnika na vroči zrak ne usmerjajte v ljudi ali proti vnetljivim predmetom.



## Opozorilo! Nevarnost požara ali eksplozije!

### Nevarnost požara zaradi vročih orodij

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- Spajkalnika na vroči zrak ne usmerjajte v ljudi ali proti vnetljivim predmetom.
- Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.
- Naprave ne prekrivajte.

## Uporaba v skladu s predpisi

Napajalna enota za spajkalna orodja WELLER WX.

Servisno postajo uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.



Odsesavanje gorljivih plinov in tekočin ni dovoljeno.

Napravo uporabljajte samo s pravilno vstavljenimi in predvidenimi filterškimi kartušami.

Polne filterške kartuše zamenjajte.

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.

## Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Vnos parametrov spajkanja	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar
Vnos intervalov vzdrževanja	Varnostno osebje
Uporaba Menjava filtra	Laiki
Uporaba Menjava filtra Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

## Začetek dela z napravo

### **Pozor!**

*Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.*

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“.



Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na plošči s podatki.

Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Po vklopu naprave mikroprocesor izvede samodejni test in prebere vse v orodju shranjene vrednosti parametrov.

Želena in stalna temperatura sta shranjeni v orodju. Dejanska temperatura narašča, dokler ni dosežena zelena temperatura (= spajkalno orodje se segreva).

## Spajkanje in odspajkanje

Spajkanje izvajajte v skladu z navodili za uporabo priklopljenega spajkalnega orodja.

### **Ravnanje s spajkalnimi konicami**

- Pri prvem segrevanju prevlecite selektivno spajkalno konico s spajko. Tako s spajkalne konice odstranite sloj oksidov in nečistoče, ki se na njej naberejo med skladiščenjem.
- V času premora in kadar spajkalnik odložite, pazite, da bo spajkalna konica dobro prevlečena s spajko.
- Ne uporabljajte preveč agresivnega fluksa.
- Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.
- Izberite čim nižjo delovno temperaturo.
- Za uporabo izberite največjo možno obliko spajkalne konice.  
Groba ocena: približno tako veliko kot mesto spajkanja.

- Zagotovite veliko površino za prenos toplote med spajkalno konico in mestom spajkanja, tako da spajkalno konico pravilno prevlečete s spajko.
- Pri daljšem premoru spajkalnik izklopite ali uporabite Wellerjevo funkcijo za znižanje temperature, ko naprave ne uporabljate.
- Preden spajkalnik za dlje časa odložite v odlagalnik, prevlecite konico s spajko.
- Spajko nanesite neposredno na mesto spajkanja in ne na spajkalno konico.
- Spajkalne konice menjajte z ustreznim orodjem.
- Ne pritiskajte na spajkalno konico.

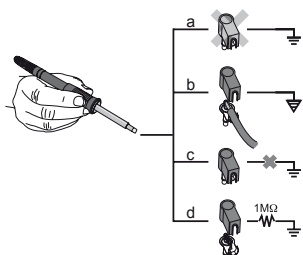
### **Napotek**

*Krmilne naprave so bile nastavljene za srednjo velikost spajkalne konice. Zaradi menjave konic ali zaradi uporabo drugih spajkalnih konic lahko pride do odstopanj.*

## Izklop zaradi preobremenitve

Da ne bi prišlo do preobremenitve postaje, se samodejno zmanjša moč.

## Vtičnica za izenačevanje potenciala



Različne vezave zaskočne vtičnice 3,5 mm omogočajo štiri različice:

a	Trda ozemljitev	brez vtiča (tovarniška nastavitve).
b	Vtičnica za izenačevanje potenciala	z vtičem, izenačevalni vod na srednjem kontaktu.
c	Brez potenciala	z vtičem.
d	Mehka ozemljitev	z vtičem in prispajkanim uporom. Ozemljitev preko izbranega upora.

## Posodobitev firmware-a

### Napotek

Med posodobitvijo firmware-a postaje ne smete izklopiti.

1. Izključite postajo.
2. Vstavite ključ v vmesnik USB.
3. Vključite postajo.

Posodobitev firmware-a bo opravljena samodejno (glejte sl. 34). Če je na vaši postaji novejša različica firmware-a, ta ne bo prepisana.

## Nega in vzdrževanje



### Opozorilo!

Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.



### Opozorilo!

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.



### Opozorilo! Nevarnost opeklin

- Menjavajte samo hladne spajkalne konice
- Sesalne šobe menjavajte in čistite samo v segretem stanju in z ustreznim orodjem
- Sesalne šobe menjavajte samo s primernim orodjem
- Posodo za zbiranje spajke čistite in menjavajte samo v hladnem stanju

Umazan upravljalni pult očistite z ustrežno krpo.

### Menjava filtra

Filter za vakuum redno preverjajte glede umazanije in ga po potrebi zamenjajte.

### Opozorilo!

Vakuumska črpalka se pri delu brez filtra uniči.

- Pred začetkom spajkanja kontrolirajte, ali je vstavljen glavni filter!

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

# Meni parametrov

## Temperatura v stanju pripravljenosti

 Prizivaj meni **► Parameter orodja**

Spajkalna orodja imajo v ročaju senzor, ki zaznava uporabo. Če orodja ne uporabljate, se samodejno vklopi ohlajanje na temperaturo v stanju pripravljenosti (Standby).

## Čas stanja pripravljenosti (izklop ogrevanja)

 Prizivaj meni **► Parameter orodja**

Če spajkalnika ne uporabljate, se bo temperatura po izteku nastavljenega časa pripravljenosti znižala na temperaturo v stanju pripravljenosti (Standby). Na ekranu se pojavi napis „Standby“.

S pritiskom na upravljano tipko končate stanje pripravljenosti. Senzor, ki je vgrajen v orodju, zazna spremembo stanja in deaktivira stanje pripravljenosti, takoj ko orodje premaknete.

Opcija	Opis
OFF	čas stanja pripravljenosti je izklopljen (tovarniška nastavitve)
1-999 min	čas stanja pripravljenosti, individualno nastavljen
---	Orodje ni podprto

## Čas samodejnega izklopa (AUTO-OFF)

 Prizivaj meni **► Parameter orodja**

Če spajkalnika ne uporabljate, se bo gretje spajkalnika po izteku nastavljenega časa za samodejni izklop izklopilo.

Izklop ogrevanja se opravi neodvisno od nastavljene funkcije pripravljenosti (Standby). Prikaz dejanske temperature služi kot prikaz preostale toplote, na ekranu se pojavi „AUTO-OFF“.

Opcija	Opis
OFF	Funkcija AUTO-OFF je izklopljena (tovarniška nastavitve)
1-999 min	Čas funkcije AUTO-OFF, individualno nastavljen.

## Občutljivost

 Prizivaj meni **► Parameter orodja**

Opcija	Opis
majhna	neobčutljivo – reagira na močne (dolge) premike
normalna	standardno (tovarniška nastavitve)
visoko	občutljivo - reagira na lahke (katke) premike
---	Orodje ni podprto

## maks. trajanje vročega zraka WXHAP

 Prizivaj meni **► Parameter orodja**

Čas vklopa toka vročega zraka za WXHAP lahko omejite od 0 do 300 v korakih po 1. Tovarniška nastavitve je 0 s („OFF“), t.j. tok zraka je aktiviran, dokler sta pritisnjena tipka na spajkalniku na vroč zrak oziroma opsijsko nožno stikalo.

Opcija	Opis
OFF	trajanje ni določeno (tovarniška nastavitve)
1-300 s	individualno nastavljen

## offset (Temperaturno-offset)

 Prizivaj meni **► Parameter orodja**

Dejanska temperatura spajkalne konice se lahko z vnosom temperaturne razlike spremeni za  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

# Meni parametrov

## Krmiljenje

 Priklic menija ► Parameter orodja

Funkcija določa način segrevanja spajkalnega orodja, dokler ni dosežena nastavljena temperatura orodja.

Opcija	Opis
standardno	prilagojeno (srednje) segrevanje (tovarniška nastavitve)
počasno	počasno segrevanje
hitro	hitro segrevanje

## Zapora tipk WXHAP

 Priklic menija ► Parameter orodja

S to funkcijo lahko spremenite tovarniško nastavljeno odzivanje tipke spajkalnika WXHAP.

Opcija	Opis
OFF	–
ON	Spajkalnik WXHAP vklopite s prvim pritiskom na tipko, z drugim pritiskom pa ga izklopite.

## Okno za prikaz poteka

 Priklic menija ► Parameter orodja

Temperaturno območje, ki je nastavljeno v oknu za prikaz poteka, določa obnašanje signala izklopa izhoda brez potenciala.

### Napotek

Pri orodjih s svetlobnim obročem z LED-diodami (npr. WXDP 120) določa okno za prikaz poteka svetilnost svetlobnega obroča z LED-diodami.

*Če sveti neprekinjeno, to pomeni, da je dosežena nastavljena temperatura oz. temperatura znotraj danega okna za prikaz poteka.*

*Utripanje pomeni, da se sistem segreva oz. temperatura še ni znotraj okna za prikaz poteka.*

## Jezik

 Priklic menija ► Parametri postaje

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Česky
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Enote temperature °C/°F

 Priklic menija ► Parametri postaje

Opcija	Opis
°C	Celzij
°F	Fahrenheit

# Meni parametrov

## Geslo (funkcija zapore procesnih parametrov)

 Priklic menija ► Parametri postaje

Po vklopu zaklepanja lahko na spajkalni postaji uporabljate le še tipke za stalno temperaturo. Vse ostale nastavitve se do deblokiranja zaklenjene.

### Napotek

*Če naj bo na voljo samo ena vrednost temperature, je treba upravljalne tipke tipke za stalno temperaturo) nastaviti na enako vrednost.*

### Blokiranje spajkalne postaje

Nastavite želeno trimestno kodo zaklepanja (001–999) s tipkama UP / DOWN. Potrdite kodo s tipko za vnos.

Zaklepanje je aktivno (na zaslonu je prikazana ključavnica).

### Odklepanje spajkalne postaje

1. Priključite meni parametrov. Če je zaklepanje aktivno, se samodejno odpre točka menija Geslo. Na zaslonu se prikažejo tri zvezdice (\*\*\*)
2. Nastavite trimestno kodo zaklepanja s tipkama UP / DOWN.
3. Potrdite kodo s tipko za vnos.

### Ste pozabili šifro?

*Obrnite se na našo podporo za stranke: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Prikaz posameznih kanalov

 Priklic menija ► Parametri postaje

Za boljši pregled podatkov na ekranu lahko preklapljate med prikazom treh in enega kanala.

Ko je prikazan posamezni kanal, po nastavitvi temperature kanala orodja ne pride do samodejnega preklopa nazaj na prikaz 3 kanalov.

Za vrnitev uporabite tipko  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Opcija	Opis
OFF	Samodejna vrnitev na prikaz 3 kanalov (tovarniška nastavitve)
ON	Brez samodejne vrnitve na prikaz 3 kanalov

## Predtek podtlaka

 Priklic menija ► Parametri postaje

Da bi preprečili predčasen vklop črpalke ali omogočili določen čas predgrevanja mesta spajkanja, lahko nastavite čas zakasnitve vklopa.

Opcija	Opis
0 sec	OFF: funkcija predteka podtlaka je izključena (tovarniška nastavitve)
1-10 sec	ON: ~ as predteka podtlaka, individualno nastavljev

## Izteak podtlaka

 Priklic menija ► Parametri postaje

Da se izognete zamašitvi odpajkalnika, lahko nastavite čas izteka podtlaka.

Opcija	Opis
0 sec	OFF: funkcija izteka podtlaka je izključena (tovarniška nastavitve)
1-10 sec	ON: ~ as izteka podtlaka, individualno nastavljev



# Meni parametrov

## Prag manometra

 Priklic menija ► Parametri postaje

S to funkcijo lahko določite interval vzdrževanja odspajkalnika. Tu določite vrednost v mbar, kjer električni manometer pri umazanem sesalnem sistemu sproži alarmno opozorilo (LED-dioda vakuumske črpalke spremeni barvo iz zelene v rdečo). Nastavljena vrednost je odvisna od uporabljenih sesalnih šob.

Nastavljivo -400 mbar do -800 mbar

tovarniška nastavitve -600 mbar

1. Sistem (konice in filtri) mora biti prost.

2. V meniju izberite točko „Manometerschwelle“ (Prag manometra).

3. Vrednost tlaka „Manometerschwelle“ (prag manometra) nastavite s tipkama UP in DOWN. LED-dioda za optično kontrolo regulacije preklaplja med rdečo in zeleno barvo. S tipko UP povečajte podtlak za 50 do 80 mbar, stisnite skupaj cev za podtlak in preverite, ali barva kontrolne lučke preklopi iz zelene na rdečo.

4. Potrdite nastavljeno spremembo.

## Vmesnik COM 1 / 2

 Priklic menija ► Parametri postaje

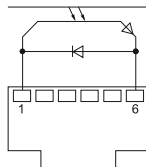
Opcija	Opis
RS232	Serijska komunikacija z osebnim računalnikom ali z drugimi združljivimi napravami Weller (tovarniška nastavitve).
Air	Vmesnik COM 1 je konfiguriran kot vhod nožnega stikala za aktiviranje zračnega toka.
Vac	Vmesnik COM 1 je konfiguriran kot vhod nožnega stikala za aktiviranje podtlaka.
PickUp	Vmesnik COM 1 je konfiguriran kot vhod nožnega stikala za aktiviranje podtlaka za pobiranje.
Stop&Go	Vmesnik COM 1 se uporablja za aktiviranje opcijskega optičnega pretvornika za upravljanje stikalne naprave KHE/KHP prek svetlobnega vodnika. Pri uporabi orodja se aktivira izhod. Poleg tega se sklene brezpotencialni izhod. Izhod je izklopljen pri Standby (stanje pripravljenost), Auto Off (samodejni izklop), Off (izklop) ali ko ni priključeno nobeno orodje.

## Brezpotencialni izhod 1

 Priklic menija ► Parametri postaje

Brezpotencialni izhod 1 je na priključku COM 1.

Opcija	Opis
OFF	(tovarniška nastavitve)
ZeroSmog	Brezpotencialni izhod 1 je med uporabo orodja sklenjen. Prek opcijskega adapterja (WX HUB) lahko priključite določene dodatke Zero Smog. Vmesnik RS 232 na zadnji strani deluje naprej. Izhod je odprt pri Standby (stanje pripravljenost), Auto Off (samodejni izklop) ali ko ni vstavljeno nobeno orodje.



**REAR  
RJ-Socket**

max. 50 V / 20 mA

### Napotek

Če je vmesnik COM1 dodatno nastavljen na „Stop&Go“, WX HUB spremlja sporočila „filter je poln“ in na ekranu se po potrebi pokaže opozorilo.

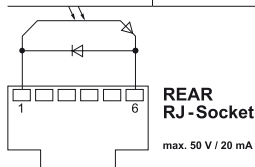
# Meni parametrov

## Brezpotencialni izhod 2

 Priklic menija ► Parametri postaje

Brezpotencialni izhod 2 je na priključku COM 2.

Opcija	Opis
OFF	(tovarniška nastavitve)
CH 1	Kanal orodja 1 krmili izhod
CH 1+2	Kanal orodja 1 + 2 krmili izhod
CH 1+2+3	Kanal orodja 1 + 2 + 3 krmili izhod



### Napotek

Ko je dosežena delovna temperatura robota, se na zaslonu prikaže – ok –.









## Tehnični Podatki






Servisna postaja	WXR 3
Mere D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Teža pribl.	ca. 6,7 kg
Omrežna napetost	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Poraba moči	420 W (600 W)
Stopnja zaščite	I, antistatično ohišje III, Spajkalnik
Varovalka	Pretokovna varovalka 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturno območje	Celzij: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Temperaturno območje regulacije je odvisno od orodja.
Temperaturna natančnost	± 9 °C (± 17 °F) Odvisno od orodja (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilnost temperature	± 2 °C (± 4 °F)
Vtičnica za izenačevanje potenciala	S pomočjo 3,5 mm zaskočne vtičnice na zadnji strani naprave.
Ekran	240 x 88 dots / Osvetljeno ozadje
Vmesnik USB	Krmilna naprava je opremljena z vmesnikom USB za posodobitve firmware-a, določanje parametrov in nadzor.
Črpalka (Periodično delovanje (30/30) s)	Maks. podtlak 0,7 bar Maks. pretok 18 l/min Vroč zrak maks. 15 l/min
Dodatna vakuumska črpalka	Maks. podtlak 0,5 bar Maks. pretok 1,7 l/min

## Sporočila o napakah in odpravljanje napak

Sporočilo/Simptom	Možen vzrok	Ukrepi za pomoč
Prikaz „- - -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orodje ni prepoznano</li> <li>■ Orodje je v okvari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverite prikllop orodja na napravo</li> <li>■ Preverite prikljopljeno orodje</li> </ul>
Ni prikaza (zaslon je ugasnjen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ V omrežju ni napetosti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vključite omrežno stikalo</li> <li>■ Preverite omrežno napetost</li> <li>■ Preverite varovalko naprave</li> </ul>
Na odspajkalniku ni podtlaka	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podtlak ni priključen</li> <li>■ Šoba odspajkalnika je zamašena</li> <li>■ Okvara črpalke</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Priključite cev za podtlak na nastavke za podtlak</li> <li>■ Šobo odspajkalnika očistite z orodjem za čiščenje</li> </ul>
Nezadosten podtlak na odspajkalniku	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Polna filtrska kartuša na odspajkalniku</li> <li>■ Poln glavni filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zamenjajte filtrsko kartušo na odspajkalniku</li> <li>■ Zamenjajte vložek glavnega filtra na spajkalni postaji</li> </ul>
na spajkalniku na vroč zrak ni zraka	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cev za zrak ni priključena</li> <li>■ Poln glavni filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Priključite oz. preverite cev za zrak</li> <li>■ Zamenjajte vložek glavnega filtra na spajkalni postaji</li> </ul>

## Simboli

	Pozor!
	Preberite navodila za uporabo!
	Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičač iz vtičnice.
	Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostaticnega praznjenja
	Vtičnica za izenačevanje potenciala
	Znak CE
	Varovalka
	Varnostni transformator

	Spajkanje
	
	Odspajkanje
	
	Vroč zrak



### Odstranjanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

## Originalna Izjava o skladnosti

**Servisna postaja WXR 3**

**Orodje WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120, WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Tehnični vodja

Pooblaščeni za sestavljanje tehnične dokumentacije.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Direktor

## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Teie ohutuse huvides

Täname teid selle seadme ostmisega üles näidatud usalduse eest.

Tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedinõudeid, mis tagavad seadme tõrgeteta töö.



**Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.**

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

See kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet, kuidas seadet ohutult ja korrektselt kasutusele võtta, kasutada, hooldada ning lihtsamaid rikkeid ise kõrvaldada.

Seade on toodetud vastavalt tänapäeva tehnoloogia tasemele ja vastab kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Kui Te ei järgi lisatud ohutusvihikus olevaid juhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi, võib tekkida inimeste ja esemete vigastamise oht.

## Ohutusjuhised

Turvakaalutlustel ei tohi seadet kasutada lapsed ja alla 16 aasta vanused noorukid ning mitte ka need, kes ei ole selle kasutusjuhendiga tutvunud. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

Seda seadet ei tohi kasutada keha-, meele- või vaimupuudega ning ebapiisavate kogemuste ja/või teadmistega inimesed (kaasa arvatud lapsed).



### Hoiatus! Elektrilöök

**Juhtseadme ebaõigel ühendamisel esineb vigastusoht elektrilöögi tõttu ja see võib vigastada seadet.**

- Lugege enne seadme kasutuselevõttu täielikult läbi lisatud ohutusjuhised, selle kasutusjuhendi ohutusjuhised ja Teie juhtseadme kasutusjuhise ning pidage kinni nendes nimetatud ettevaatusmeetmetest.
- Ühendage ainult WELLER WX instrumendid.
- Ärge kunagi kasutage USB-porti välisseadmete voolutoiteks.

**Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.**

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.



### Hoiatus! Põletusoht

**Juhtseadme kasutamisel esineb põletusoht jooteinstrumendilt. Instrumendid võivad pärast väljalülitamist olla kaua kuumad.**

- Kasutusvaheaegadel asetage jooteööriist alati ohutushoidikule.
- Ühendage vaakum ja kuum õhk ainult selleks ettenähtud liidetesse.
- Ärge suunake kuumaõhukolbi inimeste või põlevate esemete suunas!



## Hoiatus! Tulekahju- ja plahvatusoht!

### Tulekahjuoht kuumade instrumentide tõttu

- Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.
- Ärge suunake kuumaõhukolbi inimeste või põlevate esemete suunas!
- Hoidke eemale plahvatusohtlikest ja süttivatest esemetest.
- Ärge katke seadet kinni.

## Kasutusotstarbele vastav käitamine

WELLER WX jooteinstrumentide toiteplokk. Kasutage parandusjaama üksnes kasutusjuhendis nimetatud eesmärgil, see tähendab: jootmiseks ja lahtijootmiseks siin esitatud tingimustel.



Süttivaid gaase ega vedelikke ei tohi filtrida.

Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud ja korrektselt paigaldatud filtrikassetidega.

Vahetage täis filtrikassetid.

Kasutage seadet ainult siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

Omavoliiliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

## Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Jooteparameetrite spetsifikatsioon	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud
Hooldusvälpade spetsifikatsioon	Ohutustehnikud
Käsitsemine Filtri vahetamine	Tavainimesed
Käsitsemine Filtri vahetamine Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

## Seadme kasutuselevõtt

### Tähelepanu!

Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“.



Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale.

Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

Pärast seadme sisselülitamist teostab mikroprotsessor kontrolloperatsiooni ja loeb instrumenti salvestatud parameetrite väärtused sisse.

Sihttemperatuur ja püsitemperatuurid on salvestatud instrumenti. Temperatuuri reaalkväärtus tõuseb kuni sihttemperatuurini (= jooteinstrumenti soojendatakse).

# Teie ohutuse huvides

## Jootmine ja lahtijootmine

Jootmistöödel lähtuge hetkel ühendatud jooteinstrumenti kasutusjuhendist.

### Jootetsikute käsitlemine

- Kastke esimesel kuumutamisel valitud tinatav jootetsik joodisesse. Tänu sellele kaovad jootetsikult seadme hoidmisel kogunenud oksiidkihid ja mustus.
  - Pöörake enne jootekolbi jootevaheajaks ohutusjuhikule asetamist tähelepanu sellele, et jootekolb oleks korralikult tinatatud.
  - Ärge kasutage liiga tugevatoimelisi jooteräbusteid.
  - Kontrollige alati jootetsikute asendi õigsust.
  - Valige võimalikult madal töötemperatuur.
  - Valige tööks suurim võimalik jootetsiku vorm
- Rusikareegel: umbes sama suur kui pastajoodis.

- Kuna jootetsiku ja jootekoha vahel toimub suurepinnaline soojusülekanne, tinatage jootetsikut korralikult.
- Lülitage pikemateks tööpauasideks jootesüsteem välja või kasutage Welleri funktsiooni temperatuuri langetamiseks mittekasutamisel.
- Enne jootekolbi pikemat mittekasutamist kastke otsik joodisesse.
- Viige joodis otse jootekohale, mitte jootetsikule.
- Vahetage jootetsikud selleks sobiva tööriistaga.
- Ärge kasutage jootetsikul mehaanilist jõudu.

### Juhis

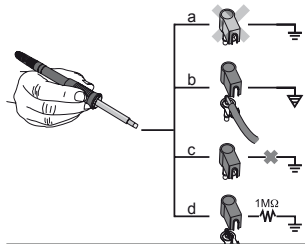
*Juhtseadmed on häälestatud keskmise suurusega jootetsikute järgi. Otsikute vahetamisel või teise kujuga otsikute kasutamisel võib esineda hälbeid.*

## Ülekoormuskaitse

Jaama ülekoormuse vältimiseks väheneb võimsus ülekoormuse korral automaatselt.

## Potentsiaalide ühtlustuspuks

3,5 mm lülituspuksi erineva lülitamisega on võimalikud 4 varianti:



a	Püsivalt maandatud	Ilma pistikuta (tarneolek).
b	Potentsiaalide ühtlustuspuks	Pistikuga, ühtlustusjuhe keskkontaktis.
c	Potentsiaalivaba	Pistikuga
d	Pehmelt maandatud	Pistiku ja külgejoodetud takistiga. Maandamine valitud takistiga.

## Firmavara ajakohastamine

### Juhis

*Firmavara ajakohastamise ajal ei tohi jaama välja lülitada.*

1. Lülitage jaam välja.
2. Asetage mä lupulk USB-liidesesse.
3. Lülitage jaam sisse.

Firmavara ajakohastatakse automaatselt (vt joonist 34). Kui Teie jaamal on paigaldatud juba uuem firmavara, siis seda ei muudeta.

## Hooldamine ja teenindamine



### Hoiatus!

Enne kõiki töid seadme kallal tõmma-ke pistik pistikupesast välja.



### Hoiatus!

Kasutage ainult WELLERi originaal-varuosi.



### Hoiatus! Põletusohu

- Vahetage jootetsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Puhastage või vahetage imidüüse ainult sobiva instrumendiga ja kui nad on kuuma
- Vahetage kuumaõhuhüüse ainult sobiva instrumendiga
- Puhastage või vahetage tinakogumi-sanumat ainult siis, kui see on külm

Puhastage juhtpaneeli mustumise korral selleks sobiva puhastuslapiga.

### Filtri vahetamine

Kontrollige vaakumifiltrit korrapäraselt mustumise suhtes ja vajadusel vahetage.

### Hoiatus!

Ilma filtrita töötamine kahjustab vaakumpumpa pöördumatult.

- Kontrollige enne jootetööde alustamist, kas peafilter on kohale asetatud!

*Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina. Käideldelge vahetatud seadmeosad, filtriid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.*

*Kandke sobivat kaitsevarustust.*

## Ooterežiimi temperatuur

menüüde avamine ► Tööriista parameeter

Jooteinstrument on varustatud kasutamistuvastusega (andur) käepidemes, mis lülitab jooteinstrumenti mittekasutamisel jahutuse Standby temperatuurile automaatselt sisse.

## Ooterežiimi aeg (temperatuuri väljalülitamine) menüüde avamine ► Tööriista parameeter

Jooteinstrumenti mittekasutamisel langetatakse temperatuur pärast valitud Standby aja möödumist Standby temperatuurile. Ekraanile ilmub „Standby“.

Vajutamine juhtklahvile lõpetab selle ooterežiimi. Instrumenti integreeritud andur tuvastab oleku muutuse ja deaktiveerib ooterežiimi oleku niipea, kui instrumenti liigutatakse.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	Ooterežiimi aeg on välja lülitatud (tehaseseaded)
1-999 min	Ooterežiimi aeg, individuaalselt reguleeritav
---	Instrument ei sobi

## AUTO-OFF aeg (automaatne väljalülitusaeg) menüüde avamine ► Tööriista parameeter

jooteinstrumenti mittekasutamisel lülitatakse AUTO-OFF-aja möödumisel instrumenti soojendus välja.

Temperatuuri väljalülitamine toimub seatud Standby funktsioonist sõltumatult. Kuvatakse tegelik temperatuur ja seda kasutatakse jääsoojuse näiduna. Ekraanile ilmub „AUTO-OFF“.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	„0 min“: AUTO-OFF funktsioon on välja lülitatud (tehasesead)
1-999 min	AUTO-OFF aeg, individuaalselt reguleeritav.



# Parameetrimenüü

## Tundlikkus

 menüüde avamine ▶ Tööriista parameeter

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
madal	vähetundlik – reageerib tugevale (pikale) liikumisele
normaalne	standard (tehaseseaded)
kõrge	tundlik - reageerib kergele (lühikesele) liikumisele
---	Instrument ei sobi

## Max kuuma õhu juurdevoolaeg WXHAP

 menüüde avamine ▶ Tööriista parameeter

WXHAP kuuma õhuvoolu sisselülitusaega saab piirata 0 kuni 300 sekundini (1 sammu haaval). Tehase seade on 0 sekundit („OFF“), st et õhuvool on sisse lülitatud, kuni kuuma õhu kolvi klahv või valikuline jalglüliti on alla vajutatud.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	kestus ei ole määratud (tehaseseaded)
1-300 s	individuaalselt seatav

## Ofset (Temperatuuri-Ofset)

 menüüde avamine ▶ Tööriista parameeter

Jootseadiku reaalsel temperatuuri saab temperatuuri-ofseti sisestamisega korrigeerida  $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) võrra.

## Reguleerimisrežiim

 menüüde avamine ▶ Tööriista parameeter

See funktsioon määrab jooteinstrumenti soojenemiseloomu kuni seatud instrumenditemperatuuri saavutamiseni.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
standard	sobitatud (keskmise) ülessoojendamine (tehaseseade)
sujuv	aeglane ülessoojendamine
agressiivne	kiire ülessoojendamine

## Klahvilukustus WXHAP

 menüüde avamine ▶ Tööriista parameeter

Selle funktsiooniga saab muuta kolvi WXHAP tehases reguleeritud klahviseadet.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	–
ON	WXHAP lülitatakse esimese klahvile vajutusega sisse ja järgmise klahvile vajutusega välja.

## Protsessiaken

 menüüde avamine ▶ Tööriista parameeter

Protsessiaknas seatud temperatuurivahemik määrab potentsiaalivaba lülitusfunktsiooni signaali iseloomu.

### Juhis

*LED rõngasvalgustusega instrumentidel (nt WXDP 120) määrab protsessiaken LED-rõngasvalgustuse põlemise iseloomu.*

*Konstantne põlemine tähendab eelvalitud temperatuuri saavutamist või temperatuuri olekut etteantud protsessiakna piires.*

*Vilkumine tähendab seda, et süsteem soojeneb või temperatuur on väljaspool protsessiakent.*

## Keel

 menüüde avamine ▶ Jaama parameetrid

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Temperatuuri versioon °C/°F (temperatuuriühikud)

 menüüde avamine ▶ Jaama parameetrid

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

## Parool (lukustusfunktsioon)

 menüüde avamine ▶ Jaama parameetrid

Pärast lukustuse sisselülitamist on jootejaamal kasutatavad veel ainult püsitemperatuuri-klahvid. Kõiki teisi valikuid ei saa kuni lukustuse vabastamiseni enam muuta.

### Juhis

*Kui peaks olema võimalik valida ainult üht temperatuuri väärtust, tuleb juhtklahvid (püsitemperatuuri-klahvid) seada samale temperatuuri väärtusele.*

### jootejaama vabastamine

Seadke soovitud kolmekohaline lukustuskood (001 ja 999 vahel) klahviga UP/DOWN. Kinnitage kood sisestusklahviga.

Lukustuson aktiivne (ekraanil on näha lukk).

### Jootejaama lahtilukustamine

1. Avage parameetrimenüü. Kui lukustuson aktiivne, avaneb automaatselt paroolimenüüpunkt. Ekraanile ilmub kolm täрни (\*\*\*)
2. Seadke kolmekohaline lukustuskood klahvidega UP/DOWN.
3. Kinnitage kood sisestusklahviga.

### Kas kood on ununenud?

*Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

# Parameetrimenüü

## Ühe kanali kuva

☰ menüüde avamine ► Jaama parameetrid

Ülevaatlükuma ekraanikuva saamiseks võite kuvamisrežiimi 3 kanali kuvalt 1 kanali kuvale lülitada.

Ühe kanali kuva korral ei lähe ekraan pärast instrumendi kanali temperatuuri reguleerimist automaatselt tagasi 3 kanali kuvale.

Tagasi saate minna  $\leftarrow 2 \rightarrow$ -ga.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
OFF	Läheb automaatselt tagasi 3 kanali kuvale (tehaseseaded)
ON	Ei lähe automaatselt tagasi 3 kanali kuvale

## Vaakumi eelkäivitus

☰ menüüde avamine ► Jaama parameetrid

Pumba enneaegse sisselülitumise vältimiseks või jootepunkti eelsoojenemisaja tagamiseks on võimalik seada sisselülituse ajaline viide

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
0 sec	OFF: vaakumi eelkäivitus on välja lülitatud (tehaseseaded)
1-10 sec	ON: vaakumi eelkäivitus, individuaalselt seatav

## Vaakumi järeltöö

☰ menüüde avamine ► Jaama parameetrid

Jootekolvi ummistumise vältimiseks on võimalik seada vaakumi järeltöö aeg.

Lisa-funktsioon	Kirjeldus
0 sec	OFF: vaakumi järeltöö on välja lülitatud (tehaseseaded)
1-10 sec	ON: vaakumi järeltöö, individuaalselt seatav

## Manomeetrilävi

☰ menüüde avamine ► Jaama parameetrid

Selle funktsiooniga saate määrata lahtijooteinstrumendi hooldusvälba. Määratakse väärtus millibaarides, mille juures elektriline manomeeter annab määratud imisüsteemi korral hoiatuse (vaakumpumba LEDi tuli muutub rohelisest punaseks). Seatav väärtus sõltub kasutatavatest imidüüsidest.

Reguleeritav -400 mbar kuni -800 mbar  
tehaseseaded -600 mbar

1. Süsteem (otsakud ja filter) peab vaba olema.
2. Valige menüüs menüükäsk „Manomeetrilävi“.

3. Seadke „manomeetriläve“ rõhuväärtus klahviga UP või DOWN. Häälestuskontrolli LED lülitub punaselt rohelisele ja vastupidi. Suurendage klahviga UP alarõhku 50 kuni 80 millibaari võrra, suruge vaakumvoolik kokku ja kontrollige, kas märgutuli lülitub roheliselt punasele.
4. Rakendage seatud väärtus.

## Liides COM 1 / 2

☰ menüüde avamine ▶ Jaama parameetrid

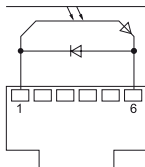
Lisafunktsioon	Kirjeldus
RS232	Jadasuhtlus personaalarvuti või muude ühilduvate Welleri seadetega (tehaseseaded).
Air	Liides COM 1 konfigureeritakse jalglüliti sisendina õhuvoolu aktiveerimiseks.
Vac	Liides COM 1 konfigureeritakse jalglüliti sisendina vaakumi aktiveerimiseks.
PickUp	Liides COM 1 konfigureeritakse jalglüliti sisendina PickUp vaakumi aktiveerimiseks.
Stop&Go	Liidest COM 1 kasutatakse fakultatiivse optoadaptri kontrollimiseks, et võimaldada valguskaabli abil KHE/KHP lülitusseadme lülitamist. Instrumendi kasutamisel väljund aktiveerub. Lisaks suletakse potentsiaalivaba lülitusväljund. Väljund on väljas režiimidel Standby, Auto Off, Off või kui instrumenti ei ole ühendatud.

## Potentsiaalivaba lülitusväljund 1

☰ menüüde avamine ▶ Jaama parameetrid

Potentsiaalivaba lülitusväljund 1 asub ühendusel COM 1.

Lisafunktsioon	Kirjeldus
OFF	(tehaseseaded)
ZeroSmog	Instrumendi kasutamisel suletakse potentsiaalivaba lülitusväljund 1. Valikulise adaptri (WX HUB) kaudu saab ühendada kindla Zero Smogi. Tagumine RS 232 liides jääb toimima. Lülitusväljund on avatud režiimidel Standby, Auto Off, Off või siis, kui tööriista ei ole ühendatud.



**REAR RJ-Socket**  
max. 50 V / 20 mA

### Juhis

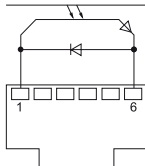
*Kui liides COM1 on lisaks seatud ka „Stop&Go“ peale, siis hinnatakse WX HUB teadet „Filter täis“ ja vajadusel kuvatakse ekraanil märkust.*

## Potentsiaalivaba lülitusväljund 2

☰ menüüde avamine ▶ Jaama parameetrid

Potentsiaalivaba lülitusväljund 2 asub ühendusel COM 2.

Lisafunktsioon	Kirjeldus
OFF	(tehaseseaded)
CH 1	Instrumendi kanal 1 juhib lülitusväljundit
CH 1+2	Instrumendi kanal 1 + 2 juhib lülitusväljundit
CH 1+2+3	Instrumendi kanal 1 + 2 + 3 juhib lülitusväljundit



**REAR RJ-Socket**  
max. 50 V / 20 mA

### Juhis

*Kui töötemperatuur on saavutatud robot, siis ekraan - ok – ekraanil.*















## Tehnilised Andmed

Parandusjaam	WXR 3
Mõõtmed P x L x K	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Kaal	ca. 6,7 kg
Võrgupinge	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Võimsustarve Võimsustarve	420 W (600 W)
Kaitseklass	I, Antistaatiline korpus III, Jootetööriist
Kaitse	Voolupiirik 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatuurivahemik	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Reguleeritava temperatuuri ala sõltub instrumendist.
Temperatuuri täpsus	± 9 °C (± 17 °F) Instrumendist sõltuv (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatuuri stabiilsus	± 2 °C (± 4 °F)
Potentsiaalide ühtlustuspuks	Üle 3,5 mm lülituspuks seadme tagaküljel.
Ekraan	240 x 88 dots / Taustvalgustus
USB-liides	Juhtplokk on varustatud USB-liidesega püsivara värskendamiseks, parameetriliseks ja seireks.
Pump (Vahelduv talitlus (30/30) s)	Max alarõhk 0,7 bar Max teisalduskogus 18 l/min Kuum õhk max 15 l/min
Lisa-vaakumpump	Max alarõhk 0,5 bar Max teisalduskogus 1,7 l/min

## Veateated ja vigade kõrvaldamine

Teade/Sümptom	Võimalik põhjus	Abimeetmed
Näit „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instrumenti ei tuvastatud</li> <li>Instrument on rikkis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige instrumendi ühendust seadmega</li> <li>Kontrollige ühendatud instrumendi</li> </ul>
Ekraan ei tööta (Ekraan väljas)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võrgupinge puudub</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage võrgulüliti sisse</li> <li>Kontrollige võrgupinget</li> <li>Kontrollige seadme kaitset</li> </ul>
Lahtijooteinstrumentis ei ole vaakumit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaakumseade ei ole ühendatud</li> <li>Lahtijootedüüs on ummistunud</li> <li>Pump on rikkis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ühendage vaakumivoolik vaakumiühendusega</li> <li>Puhastage lahtijootedüüs puhastusinstrumendi abil</li> </ul>
Lahtijooteinstrumenti vaakum ei ole piisav	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lahtijootajaama filterkassett on täis</li> <li>Peafilter on täis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage lahtijootajaama filterkassett</li> <li>Vahetage jootajaama peafiltri sisu</li> </ul>
kuuma õhu kolvis puudub õhk	<ul style="list-style-type: none"> <li>Õhuvoolik ei ole ühendatud</li> <li>Peafilter on täis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ühendage õhuvoolik või kontrollige seda</li> <li>Vahetage peafiltri kassett jootajaama juures</li> </ul>

## Sümbol

	Tähelepanu!		Jootmine
	Lugege kasutusjuhendit!		
	Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.		Lahtijootmine
	ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht		
	Potentsiaalide ühtlustuspüks		kuum õhk
	CE-märgis		<b>Jäätmekäitus</b>
	Kaitse		Ärge käidelize kasutuskõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonika-seadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.
	Kaitsetrafo		Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.

## Originaal-vastavusdeklaratsioon

**Parandusjaam WXR 3**

**Instrument WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120, WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:

2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Tehnikadirektor

Volitatud koostama tehnilisi andmeid.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Tegevjuht

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!  
Lisainfot leiata veebilehel [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Mēs pateicamies par mums izrādīto uzticēšanos, iegādājoties šo ierīci.

Šīs ierīces izgatavošanas laikā tika ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, tādējādi nodrošinot nevainojamu ierīces darbību.



**Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.**

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

Šajā pamācībā ir ietverta svarīga informācija par to, kā droši un pareizi uzsākt šīs ierīces ekspluatāciju, ar to strādāt, veikt apkopi un novērst vienkāršus darbības traucējumus.

Ierīce tika izgatavota atbilstoši pašreizējam tehnikas attīstības līmenim un atzītajiem drošības tehnikas noteikumiem.

Tomēr, ja neievērosit pievienotajā drošības bukletā, kā arī šajā pamācībā minētās drošības norādes, iespējams personu apdraudējums un materiālie zaudējumi.

## Drošības norādes

Drošības apsvērumu dēļ šo ierīci nedrīkst izmantot bērni un jaunieši, kuri nav sasnieguši 16 gadu vecumu, kā arī citas personas, kas nav iepazinušās ar šīs ekspluatācijas pamācības saturu. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotaļām.

Nav paredzēts, ka šo ierīci izmantotu personas (tostarp bērni), kurām ir ierobežotas fiziskas, sensoras vai garīgas spējas vai kurām ir nepietiekama pieredze un/vai nepietiekamas zināšanas.



### **Brīdinājums! Strāvas trieciens**

**Pieslēdzot vadības iekārtu neatbilstoši noteikumiem, ir risks gūt savainojumus un sabojāt iekārtu.**

- Pirms vadības ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet pievienotās drošības norādes, šajā lietošanas instrukcijā ietvertās drošības norādes, kā arī vadības ierīces rokasgrāmatu un ievērojiet visus drošības pasākumus.
- Pieslēdziet tikai WELLER WX instrumentus.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet USB pieslēgvietu, lai nodrošinātu strāvas padevi citām ierīcēm.

**Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.**

- Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.



### **Brīdinājums! Apledzumu risks**

**Vadības iekārtas lietošanas laikā ir risks apdedzināties ar lodāmuru. Pēc instrumentu izslēgšanas tie ilgāku laiku vēl var būt karsti.**

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktnja.
- Vakuumu un karsto gaisu pieslēdziet tikai šim nolūkam paredzētajām pieslēgvietām.
- Nevērsiet karstā gaisa balonu pret cilvēkiem vai degošiem priekšmetiem.





## Brīdinājums! Uguns un sprādzienbīstamība! Karstu instrumentu izraisīta ugunsbīstamība

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.
- Nevērsiet karstā gaisa balonu pret cilvēkiem vai degošiem priekšmetiem.
- Ierīču tuvumā nedrīkst atrasties sprādziendroši un degoši priekšmeti.
- Nepārsedziet ierīci.

## Atbilstoša lietošana

Strāvas padeves ierīce WELLER WX lodāmuriem. Lietojiet remontiekārtu tikai atbilstoši šajā lietošanas pamācībā norādītajiem mērķiem — lodēšanai un atlodēšanai — šeit norādītajos apstākļos.



Nedrīkst iesūknēt ugunsnedrošas gāzes un šķidrumus.  
Ierīci drīkst izmantot tikai ar pareizi ievietotām un šim nolūkam paredzētām filtra kasetnēm.  
Nomainiet pilnās filtra kasetnes.

Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.

## Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Noteiktie lodēšanas parametri	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Elektrotehnikas speciālists
Noteiktie apkopes intervāli	Darba drošības speciālists
Lietošana Filtra nomaiņa	Neprofesionāļi
Lietošana Filtra nomaiņa Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā

## Iekārtas lietošanas sākšana

### Uzmanību!

*lappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.*

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodajā „Ekspluatācijas sākšana”.



Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes.

Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Pēc iekārtas ieslēgšanas mikroprocesors veic pašpārbaudi un nolasa instrumentā saglabātos parametrus.

Vēlamā temperatūra un noteiktā temperatūra ir saglabāta instrumentā. Temperatūras patiesā vērtība palielinās līdz vēlamajai (= lodēšanas instruments tiek uzsildīts).

## Lodēšana un izlodēšana

Lodējiet atbilstoši pieslēgtā lodāmura lietošanas pamācībai.

### Apiešanās ar lodgalvām

- Pirmajā uzkaršanās reizē pārklājiet selektīvo un ar alvu pārklājamo lodgalvu ar lodalvu. Tādējādi noņemsiet oksīda kārtiņas un neīrumus, kas uz lodgalvas veidojušies uzglabāšanas laikā.
- Lodēšanas pārtraukumu laikā un pirms lodāmura nolikšanas raugiet, lai lodēšanas uzgalis būtu labi alvots.
- Neizmantojiet pārāk kodīgus plūstamības līdzekļus.
- Vienmēr raugiet, lai lodgalvas būtu pareizi novietotas.
- Izvēlieties iespējami zemāku darba temperatūru.
- Darbam izvēlieties lielāko iespējamo lodgalvas formu.  
Pamata nosacījums: aptuveni vienā lielumā ar lodēšanas laukumu.

- Raugiet, lai siltumpārnese no lodgalvas uz lodēšanas vietu notiktu lielā platībā; šim nolūkam rūpīgi pārklājiet lodgalvu ar alvu.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā izslēdziet lodēšanas sistēmu vai arī izmantojiet „Weller” piedāvāto temperatūras samazināšanas funkciju izmantošanas pārtraukumu laikā.
- Pirms lodāmura novietošanas ilgākai uzglabāšanai pārklājiet lodgalvu ar lodalvu.
- Lieciet lodalvu tieši uz lodējamās vietas, nevis uz lodgalvas.
- Lodēšanas uzgaļu maiņai izmantojiet piemērotus darbarīkus.
- Nespiediet lodgalvu ar spēku.

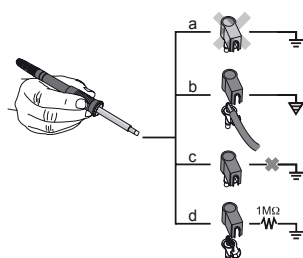
### Norāde

Vadības iekārta noregulēta vidējam lodgalvas izmēram. Novirzes var rasties, mainot lodgalvu vai izmantojot citas lodgalvas formas.

## Pārslodzes izslēgšana

Lai novērstu stacijas pārslodzi, pārslodzes gadījumā jauda tiek automātiski samazināta.

## Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā



Dažādi pāriestatot 3,5 mm pārslēgšanās savienojumu, iespējami četri varianti:

a	iezemēts	bez spraudņa (izsūtīšanas stāvoklis);
b	Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā	ar spraudni, izlīdzinātājevadību vidējā kontaktligzdā;
c	bezpotenciāla	ar spraudni;
d	iezemēts ar drošinātāju	ar spraudni un ielodētu pretestību. Iezemēšana ar izvēlēto pretestības vērtību.

## Programmāparatūras atjaunināšana

### Norāde

Programmāparatūras atjaunināšanas laikā staciju nedrīkst izslēgt.

1. Izslēdziet staciju.
2. Ievietojiet USB pieslēgvietā zibatmiņu.
3. Ieslēdziet staciju.

Automātiski tiek veikta programmāparatūras atjaunināšana. Gadījumā, ja jūsu stacijas programmāparatūra jau ir atjaunināta, process netiks atkārtots.

## Apkope un kopšana



### Brīdinājums!

Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes.



### Brīdinājums!

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.



### Brīdinājums! Apdegumu risks

- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta
- Iesūkšanas sprauslu drīkst nomainīt un tīrīt tikai tad, kad tā ir karsta, izmantojot atbilstīgu instrumentu
- Karstā gaisa sprauslu drīkst nomainīt tikai, izmantojot atbilstīgu instrumentu
- Alvas savākšanas tvertni drīkst tīrīt vai nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

Tīriet vadības paneli ar tīrīšanai piemērotu drāniņu.

### Filtra nomaīņa

Regulāri jāpārbauda vakuuma filtri, vai tur nav sakrājušies netīrumi, un nepieciešamības gadījumā filtri jānomaina.

### Brīdinājums!

Ja strādājat bez filtra, iespējams sabojāt vakuuma sūkni.

- Pirms lodēšanas darbu sākšanas pārbaudiet, vai galvenais filtrs ir uzstādīts!

*Netīri filtri ir jāutilizē kā tīrašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.*

*Izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.*

## „Standby” temperatūra

 Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Lodāmuru rokturos ir iemontēta ierīce, kas konstatē, vai ierīce tiek izmantota (sensors), un brīdī, kad lodāmurs netiek izmantots, tā automātiski ieslēdz dzesēšanas režīmu līdz gaidstāves temperatūrai.

## „Standby” laiks (temperatūras izslēgšana) Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Ja lodāmurs netiek izmantots, temperatūra pēc iestatītā gaidstāves laika paiešanas pazeminās līdz gaidstāves temperatūrai. Displejā tiek attēlots „Standby” (gaidstāve).

„Standby” režīmu atceļ, nospiežot vadības taustiņu. Instrumentā iebūvētais devējs konstatē stāvokļa izmaiņas un deaktivē „Standby” režīmu, līdz brīdim, kad pakustina instrumentu.

Opcija	Apraksts
OFF	„Standby” laiks ir izslēgts (rūpnīcas iestatījums)
1-999 min	individuāli iestatāms „Standby” laiks.
---	Instrumenti netiek atbalstīti

## „AUTO-OFF” laiks (automātiskais izslēgšanas laiks) Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Ja lodāmurs netiek izmantots, pēc „AUTO-OFF” laika noilguma tiek atslēgta tā apsielde.

Temperatūra tiek izslēgta neatkarīgi no iestatītās gaidstāves funkcijas. Tiek attēlota faktiskā temperatūra; tādējādi šis rādītums attēlo atlikušo siltumu. Displejā tiek attēlots „AUTO-OFF” (automātiskā izslēgšana).

Opcija	Apraksts
OFF	„AUTO-OFF” funkcija ir izslēgta (rūpnīcas iestatījums)
1-999 min	individuāli iestatāms „AUTO-OFF” laiks.

## Jutība Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Opcija	Apraksts
zems	nejūtīgs – reaģē uz intensīvu (ilgstošu) kustību
normāls	standarta (rūpnīcas iestatījums)
augsts	jūtīgs - reaģē uz nelielu (īsu) kustību
---	Instrumenti netiek atbalstīti

## Maks. karstā gaisa izmantošanas laiks WXHAP Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Lodāmura „WXHAP” karstā gaisa plūsmā var noteikt 0–300 s ieslēgšanas laiku. Ja rūpnīcas iestatījums ir 0 s (IZSLĒGTS), gaisa plūsma tiek ieslēgta, kad nospiežs taustiņš uz karstā gaisa lodāmura vai kā izvēles iespēja pieejamais pedālis.

Opcija	Apraksts
OFF	Laiks nav iestatīts. (rūpnīcas iestatījums)
1-300 s	iestatījumi ir pielāgojami.

## nobīde (Temperatūras-nobīde) Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Reālo lodgalvas temperatūru, izmantojot temperatūras nobīdi, var iestatīt ar intervālu  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

# Parametru

## regulēšanas īpašības

 Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Funkcija nosaka lodēšanas instrumenta uzsildīšanas īpašības, kuru ietekmē tiks sasniegta iestatītā instrumenta temperatūra.

Opcija	Apraksts
standarta	pielāgota (vidējās intensitātes) uzsilde (rūpnīcas iestatījumi)
palēnināta	lēna uzsilde
agresīva	ātra uzsilde

## taustiņu bloķēšana WXHAP

 Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Šādi var mainīt rūpnīcā iestatītās lodāmura „WXHAP” taustiņu funkcijas.

Opcija	Apraksts
OFF	–
ON	Nospiežot taustiņu, lodāmurs „WXHAP” tiek ieslēgts; nospiežot taustiņu vēlreiz, lodāmurs tiek izslēgts.

## procesa intervāls

 Izvēlnes izsaukšana ► Instrumenta parametri

Procesa intervāla iestatītais temperatūras intervāls nosaka bezpotenciāla izejas signāla padeves veidu.

### Norāde

*Instrumentiem ar gaismas diodžu apli (piem., WXDP 120) tā spīdēšanas intensitāti nosaka procesa intervāls.*

*Nemainīga gaismas intensitāte nozīmē, ka iepriekš iestatītā temperatūra ir sasniegta vai ka temperatūra ir norādītā procesa intervāla robežās.*

*Mirgošana norāda, ka sistēma uzsilst vai temperatūra ir ārpus norādītā procesa intervāla.*

## valoda


 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Česky
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Temperatūras veids °C/°F (temperatūras vienības) Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Opcija	Apraksts
°C	pēc Celsija skalas
°F	pēc Fārenheita skalas

## Parole (bloķēšanas funkcija)

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Pēc bloķēšanas ieslēgšanas darbojas tikai lodēšanas stacijas noteiktās temperatūras taustiņi. Visus pārējos iestatījumus nav iespējams pāriestatīt līdz atbloķēšanai.

### Norāde

*Ja izvēlei tiešām nepieciešama tikai viena temperatūras vērtība, vadības taustiņam (noteiktās temperatūras taustiņi) jāiestata vienāda temperatūras vērtība.*

## Lodēšanas stacijas bloķēšana

Iestatiet vēlamo trīsciparu bloķēšanas kodu (no 001 līdz 999), izmantojot taustiņu UP/DOWN (uz augšu/uz leju). Apstipriniet vērtību ar ievades taustiņu.

Bloķēšana ir aktīva ( displejā redzama atslēga).


### Lodēšanas stacijas atbloķēšana:

1. Izsauciet parametru izvēlni. Ja bloķēšana ir aktīva, automātiski atveras izvēlnes paroles ievades punkts. Displejā parādās trīs zvaigznītes (\*\*\*)
2. Iestatiet trīsciparu bloķēšanas kodu, izmantojot taustiņus UP/DOWN (uz augšu/uz leju).
3. Apstipriniet vērtību ar ievades taustiņu.

### Vai esat aizmirsis kodu?

*Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Atsevišķa kanāla indikācija

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Lai nodrošinātu pārskatāmāku rādījumu displejā, attēlošanas režīmu var pārslēgt no 3 kanālu indikācijas uz 1 kanāla indikāciju.

Atsevišķa kanāla indikācijas gadījumā pēc instrumenta kanāla temperatūras iestatīšanas nenotiek automātiska pārslēgšanās atpakaļ uz 3 kanālu indikāciju.

Pārslēgšanos atpakaļ var veikt, izmantojot  $\leftarrow 2 \rightarrow$ .

Opcija	Apraksts
OFF	Automātiska pārslēgšanās atpakaļ uz 3 kanālu indikāciju (rūpnīcas iestatījums)
ON	Nenotiek automātiska pārslēgšanās atpakaļ uz 3 kanālu indikāciju


## Vakuuma sistēmas palaide

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Ieslēgšanās laika aizturi var iestatīt, ja ir jānovērš priekšlaicīga sūkņa ieslēgšanās vai ir jānodrošina noteikts lodēšanas vietas uzsildes laiks

Opcija	Apraksts
0 sec	OFF: vakuuma sistēmas palaišanas funkcija ir izslēgta (rūpnīcas iestatījums)
1-10 sec	ON: vakuuma sistēmas palaišanas laiks iestatāms


## Vakuuma sistēmas inerces

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Lai novērstu izlodēšanas lodāmura aizsērēšanu, var iestatīt vakuuma sistēmas inerces laiku.

Opcija	Apraksts
0 sec	OFF: vakuuma sistēmas palaišanas funkcija ir izslēgta (rūpnīcas iestatījums)
1-10 sec	ON: vakuuma sistēmas palaišanas laiks iestatāms individuāli

## Manometra robežvērtība

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Izmantojot šo funkciju, ir iespējams definēt atlodēšanas instrumenta apkopes intervālu. Šajā gadījumā tiek noteikta mbar vērtība, kādā elektriskais manometrs aizsērējušas iesūkšanas sistēmas dēļ aktivizē brīdinājuma paziņojumu (vakuumsūkņa LED pārslēdzas no zaļas krāsas uz sarkanu). Iestatītā vērtība ir atkarīga no izmantotajām iesūkšanas sprauslām.

Iestatāms -400 mbar līdz -800 mbar

rūpnīcas iestatījums -600 mbar

1. Sistēmai (galvām un filtram) jābūt brīvai.


- Izvēlnē atlasiet izvēlnes punktu „Manometra robežvērtība”.
- Iestatiet „Manometra robežvērtības” spiediena vērtību, izmantojot taustiņu UP (uz augšu) vai DOWN (uz leju). Regulēšanas kontroles LED diode nemitīgi pārslēdzas no sarkanas krāsas uz zaļu un atpakaļ. Ar taustiņu UP (uz augšu) palieliniet zemspiedienu par 50 līdz 80 mbar, saspiediet vakuuma šļūteni un pārbaudiet, vai kontrollampīņa pārslēdzas no zaļas uz sarkanu.
- Saglabājiet iestatītās izmaiņas.

## Saskarne COM 1 / 2

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

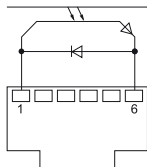
Opcija	Apraksts
RS232	Seriālā komunikācija ar datoru vai citām saderīgām Weller ierīcēm (rūpnīcas iestatījums).
Air	Saskarne COM 1 tiek konfigurēta kā kājas slēdža ieeja gaisa plūsmas aktivizēšanai.
Vac	Saskarne COM 1 tiek konfigurēta kā kājas slēdža ieeja vakuuma aktivizēšanai.
PickUp	Saskarne COM 1 tiek konfigurēta kā kājas slēdža ieeja pacelšanas vakuuma aktivizēšanai.
Stop&Go	Saskarne COM 1 tiek izmantota papildus pieejama optoadaptera vadībai, lai ar optisko šķiedru kabeli būtu iespējams pieslēgt KHE/KHP slēgšanas ierīci. Kad izmanto kādu no instrumentiem, izeja tiek aktivizēta. Turklāt tiek noslēgta bezpotenciāla slēguma izeja. Kad ierīce ir gaidstāves režīmā, automātiskās izslēgšanās vai izslēgšanas režīmā vai nav pieslēgts neviens instruments, izeja ir atslēgta.

## Bezpotenciāla slēguma izeja 1

 Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Bezpotenciāla 1. slēguma izeja atrodas pie pieslēguma COM 1.

Opcija	Apraksts
OFF	(rūpnīcas iestatījums)
ZeroSmog	Kad tiek izmantots kāds instruments, 1. aizmugurējā bezpotenciāla slēguma izeja tiek noslēgta. Izmantojot kā izvēles iespēju pieejamo adapteri (WX HUB), var pieslēgt noteiktas „Zero Smog” ierīces. Aizmugurējā saskarne RS 232 joprojām darbojas. Kad ierīce ir gaidstāves režīmā, automātiskās izslēgšanās vai izslēgšanas režīmā vai nav pieslēgts neviens instruments, slēgšanas izeja ir atvērta.



REAR  
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

### Norāde

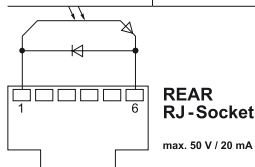
Ja saskarne COM1 papildus ir iestatīta arī kā „Stop&Go”, WX HUB izvērtē ziņojumu „Filtrs pilns”, un nepieciešamības gadījumā displejā tiek attēlots norādījums.

## Bezpotenciāla slēguma izeja 2

Izvēlnes izsaukšana ► Stacijas parametri

Bezpotenciāla 2. slēguma izeja atrodas pie pieslēguma COM 2.

Opcija	Apraksts
OFF	(rūpnīcas iestatījums)
CH 1	Instrumenta kanāls 1 vada slēguma izeju
CH 1+2	Instrumenta kanāls 1 + 2 vada slēguma izeju
CH 1+2+3	Instrumenta kanāls 1 + 2 + 3 vada slēguma izeju



### Norāde

*Ja ir sasniegta robota darba temperatūra, displejā parādās „ok”.*

## Tehniskie dati

Remontiekārta	WXR 3
Izmēri PI x G x A	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Svars	ca. 6,7 kg
Tīkla spriegums	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Jauda Barošanas patēriņš	420 W (600 W)
Aizsargklase	I, antistatisks korpuss III, Lodēšanas instruments
Drošinātājs	Pārstrāvas palaidējs 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatūras diapazons	pēc Celsija skalas: 100 - 450°C (550°C) pēc Fārenheita skalas: 200 - 850°F (999°F) Regulējamais temperatūras intervāls ir atkarīgs no instrumenta.
Temperatūras precizitāte	± 9 °C (± 17 °F) Atkarībā no instrumenta (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatūras stabilitāte	± 2 °C (± 4 °F)
Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā	Ar 3,5 mm pārslēgšanās savienojumu ierīces aizmugurē.
Displejs	240 x 88 dots / Fona apgaismojums
USB pieslēgvietā	Vadības ierīce ir aprīkota ar USB pieslēgvietu programmaparatūras atjaunināšanai, parametru iestatīšanai un monitoringam.
Sūknis (Ekspluatācija ar pārtraukumiem (30/30) s)	Maks. zemspiediens 0,7 bar Maks. padeves daudzums 18 l/min Maks. karstais gaiss 15 l/min
Papildu vakuumsūknis	Maks. zemspiediens 0,5 bar Maks. padeves daudzums 1,7 l/min



## Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

Paziņojums/pazīme	Iespējamais iemesls	Veicamā darbība
Rādījums „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Instruments nav atpazīts</li> <li>■ Instruments bojāts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pārbaudiet instrumenta pieslēgumu iekārtai</li> <li>■ Pārbaudiet pieslēgto instrumentu</li> </ul>
Nedarbojas displejs (displejs izslēgts)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nav strāvas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ieslēdziet elektriskās barošanas slēdzi</li> <li>■ Pārbaudiet spriegumu</li> <li>■ Pārbaudiet iekārtas drošinātājus</li> </ul>
Izlodēšanas ierīcē nav vakuuma	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vakuuma sistēma nav pievienota</li> <li>■ Aizsērējusi izlodēšanas sprausla</li> <li>■ Bojāts sūknis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pievienojiet vakuuma cauruli pieslēgumam</li> <li>■ Izlodēšanas sprauslas apkopi ar tīrīšanas instrumentu</li> </ul>
Izlodēšanas ierīcē nav vakuuma	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Izlodēšanas ierīces filtra patrona ir pilna</li> <li>■ Galvenais filtrs ir pilns</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nomainiet izlodēšanas ierīces filtra patronu</li> <li>■ Nomainiet lodēšanas ierīces galvenā filtra ieliktni</li> </ul>
Karstā gaisa lodāmuram nav gaisa padeves.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nav pievienota gaisa padeves šļūtene.</li> <li>■ Galvenais filtrs ir pilns</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pievienojiet vai pārbaudiet gaisa šļūteni</li> <li>■ Nomainiet lodēšanas stacijas galvenā filtra ieliktni</li> </ul>

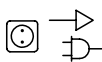
## Simboli



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā



CE marķējums



Drošinātājs



Drošības transformators



Lodēšana



Atlodēšana



Karsts gaiss



### Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

## Oriģinālā atbilstības deklarācija

Remontiekārta **WXR 3**

Instruments

**WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem.

2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Piemērotie saskaņotie standarti:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02



Besigheim, 2015-07-08

T. Fischer

Tehniskais direktors

Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

S. Hofmann

Izpilddirektors

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civildoksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Informāciju skatiet vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Jūsų saugumui

Dėkojame, kad įsigijote šį prietaisą ir parodėte, jog mumis pasitikite.

Gaminant buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, kurie užtikrina neprikaištingą prietaiso veikimą.



**Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus.**

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos, kaip saugiai ir tinkamai pradėti eksploatuoti prietaisą, kaip atlikti valdymo, techninės priežiūros darbus ir patiems pašalinti paprastas triktis.

Prietaisas buvo pagamintas, atsižvelgiant į esamą technikos lygį ir pripažintas saugos technikos taisykles.

Vis dėlto gali kilti pavojus žmonėms ir turtui, jei nesilaikysite pridėdamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus.

## Saugos taisyklės

Dėl saugumo priežasčių šiuo įrankiu draudžiama naudotis vaikams ir jaunuoliams iki 16 metų bei asmenims, kurie neperskaitė šios instrukcijos. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

Šis įrankis nėra skirtas tam, kad jį naudotų asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais arba protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir (arba) žinių.



**Įspėjimas! Srovės smūgis**

**Netinkamai prijungus valdymo įtaisą kyla pavojus susižeisti dėl elektros šoko ir gali būti pažeistas prietaisas.**

- Prieš pradėdami naudoti valdymo prietaisą atidžiai perskaitykite visus pridėdamus saugos nurodymus, šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikiamus saugos nurodymus ir valdymo prietaiso instrukciją, atkreipkite dėmesį į nurodytas saugos priemones.
- Prijunkite tik WELLER WX įrankius.
- Niekada nenaudokite USB sąsajos išorinių prietaisų aprūpinimui įtampa.

**Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.**

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.



**Įspėjimas! Pavojus nudegti**

**Eksploatuojant valdymo įtaisą kyla pavojus nusideginti prisilietus prie litavimo įrankio. Įrankiai po išjungimo dar ilgokai gali būti karšti.**

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- Vakuumą ir karštą orą prijunkite tik prie tam numatytų jungčių.
- Karšto oro lituoklio nenukreipkite į žmones ar degius daiktus.



## **Įspėjimas! Gaisro ir sprogdimo pavojus!** **Dėl karštų įrankių kyla gaisro pavojus**

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- Karšto oro litoaklio nenukreipkite į žmones ar degius daiktus.
- Sprogusius ir degius daiktus laikykite atokiai.
- Neuždenkite įrankio.

## **Naudojimas pagal paskirtį**

WELLER WX litavimo įrankių aprūpinimo blokas. Remonto stotį naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams, t. y. lituoti ir prilituotiems elementams išmontuoti pagal čia nustatytas sąlygas.



Draudžiama siurbti degias dujas ir skysčius.

Įrankį galima naudoti tik su tinkamai įstatytais ir tam skirtais filtro įdėklais. Naudokite pilnus filtro įdėklus.

Įrankį naudokite tik vidaus patalpose. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisima jokios atsakomybės.

## **Naudotojų grupės**

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

<b>Darbo etapas</b>	<b>Naudotojų grupės</b>
Litavimo parametrų nurodymas	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuoti elektrikai
Techninės priežiūros intervalų nurodymas	Už saugą atsakingi specialistai
Valdymas Filtrų keitimas	Samdiniai
Valdymas Filtrų keitimas Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruotuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

## Prietaiso paruošimas eksploatuoti

### Dėmesio!

*Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.*

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“.



Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis.

Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą. Įjungus prietaisą, mikroprocesorius atlieka savikontrolės testą ir nuskaityto įrankyje išsaugotas parametrų vertes.

Nustatytosios ir fiksuotosios temperatūros vertės išsaugomos įrankyje. Faktinė temperatūros vertė pakyla iki nustatytosios temperatūros (= kaitinamas litavimo įrankis).

## Litavimas ir išlitavimas

Litavimo darbus atlikite pagal Jūsų prijungto litavimo įrankio naudojimo instrukciją.

### Litavimo antgalių naudojimas

- Pirmą kartą įkaitinę parinktą alavuotą litavimo antgalį padenkite lydmetaliu. Taip nuo litavimo antgalio bus pašalintas laikant susidaręs oksido sluoksnis ir nešvarumai.
- Per pertraukas tarp litavimų ir padėdami lituoklį patikrinkite, ar ant litavimo antgalio yra pakankamas alavo sluoksnis.
- Nenaudokite jokių agresyvių tirpiklių.
- Visada patikrinkite, ar tvirtai įstatėte litavimo antgalį.
- Nustatykite kiek galima žemesnę darbinę temperatūrą.
- Lituojamai medžiagai parinkite didžiausią galimą litavimo antgalį.  
Pagrindinė taisyklė: antgalis turi būti maždaug tokio pat dydžio, kaip litavimo paviršius.

- Litavimo antgalį padenkite dideliu alavo sluoksniu, kad litavimo antgalis perduotų didelį šilumos kiekį litavimo vietai.
- Jei pertraukos tarp litavimų yra labai ilgos, išjunkite litavimo sistemą arba kai nenaudojate įjunkite „Weller“ temperatūros sumažinimo funkciją.
- Jei lituoklio ilgai nenaudosite, antgalį padenkite lydmetaliu.
- Lydmetalių dėkite ant lydymo vietos, o ne ant litavimo antgalio.
- Litavimo antgalius keiskite tik jiems skirtu įrankiu.
- Litavimo antgalio nespauskite per stipriai.

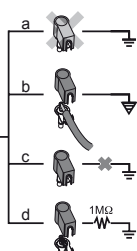
### Pastaba

*Valdymo įtaisai buvo nustatyti vidutiniam lituoklio antgalių dydžiui. Keičiant arba naudojant kitas antgalių formas galimi nuokrypiai.*

## Išjungimas dėl perkrovos

Perkrovos metu galia automatiškai sumažinama tam, kad būtų išvengta tinklo mazgo perkrovos.

## Potencialo išlyginimo įvorė



Skirtingai jungiant prie 3,5 mm lizdo, galimi 4 variantai:

a	Nuolatinis įžeminimas	be kištuko (gamyklinė komplektacija).
b	Potencialo išlyginimo įvorė	su kištuku, išlyginamasis laidas prie vidurinio kontakto.
c	Be potencialo	su kištuku
d	Nenuolatinis įžeminimas	su kištuku ir prilituotu varžų. Įžeminimas per pasirinktą varžą.

## Įmonės įrangos atnaujinimas

### Pastaba

Vykstant įmonės įrangos atnaujinimui, negalima išjungti stotelės.

1. Stotį išjungti.
2. Įkiškite atminties kortelę į USB sąsają.
3. Stotį įjungti.

Įmonės įrangos atnaujinimas vykdomas automatiškai. Jei savo stotelėje jau įdiegėte naujesnę įmonės įrangą, ji nekeičiama.

## Įprastinė ir techninė priežiūra



### Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.



### Įspėjimas!

Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.



### Įspėjimas! Pavojus nudegti

- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą
- Naudodami tinkamus įrankius, keiskite ir valykite tik karštus siurbimo purkštukus.
- Karšto oro purkštukus keiskite tik su tinkamais įrankiais
- Alavo surinkimo indą valykite arba keiskite tik šaltą

Nešvarų valdymo skydelį valykite tinkama valymo šluoste.

### Filtrų keitimas

Reguliariai tikrinkite vakuumo filtrą, ar neužterštas ir, jei reikia pakeiskite nauju.

### Įspėjimas!

Jei bus dirbama be filtro, vakuuminis siurblys bus sugadintas.

- Prieš pradėdami litavimo darbus, patikrinkite, ar įdėtas pagrindinis filtras!

*Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.*

*Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius. Naudokite tinkamas apsaugines priemones.*

# Parametrai

## Budėjimo režimo temperatūra

 Meniu iškvietia ► Įrankių parametrai

Litavimo įrankiai yra su naudojimo atpažinimo įtaisais (jutikliais) rankenoje, kuris nenaudojant litavimo įrankio automatiškai pradeda aušinti iki STANDBY temperatūros

## Budėjimo režimo laikas (temperatūros išj.)

 Meniu iškvietia ► Įrankių parametrai

Jei litavimo įrankis nenaudojamas, pasibaigus nustatytam STANDBY laikui atvėsta iki STANDBY temperatūros. Ekране rodoma STANDBY.

Paspaudus valdymo mygtuką išjungiamas budėjimo režimas. Įrankyje integruotas jutiklis atpažįsta režimo pakeitimą ir išjungia budėjimo režimą, kai tik pajudinamas įrankis.

Parinktis	Aprašymas
OFF	budėjimo režimo laikas išjungtas (gamyklinis nuostatas)
1-999 min	budėjimo režimo laikas, nustatomas individualiai
---	Įrankis nepalaikomas

## AUT. IŠJ. laikas (automatinio išjungimo laikas)

 Meniu iškvietia ► Įrankių parametrai

Jei litavimo įrankis nenaudojamas, pasibaigus „AUTO IŠJ.“ laikui, litavimo įrankio kaitinimas išjungiamas.

Kaitinimas išjungiamas nepriklausomai nuo nustatytos budėjimo funkcijos. Faktinė temperatūra rodoma rodmeniu, tai yra likusios šilumos rodmuo. Ekране atsiranda AUTO OFF.

Parinktis	Aprašymas
OFF	AUT. IŠJ. funkcija išjungta (gamyklinis nuostatas)
1-999 min	AUT. IŠJ. laikas, nustatomas individualiai.

## Jautrumas

 Meniu iškvietia ► Įrankių parametrai

Parinktis	Aprašymas
žemas	nejautrus – reaguoja į stiprų (ilgą) judesį
normalus	standart. (gamyklinis nuostatas)
aukštas	jautrus - reaguoja į lengvą (trumpą) judesį
---	Įrankis nepalaikomas

## Maks. karšto oro naudojimo trukmė WXHAP

 Meniu iškvietia ► Įrankių parametrai

WXHAP karšto oro srauto įjungimo laiką galima riboti pakopomis nuo 0 iki 300 sek. Gamyklinis nuostatas yra 0 sek. („OFF“), t. y. oro srautas aktyvinamas tol, kol spaudžiamas karšto oro stūmoklio mygtukas arba pasirinkamai naudojamas kojinis jungiklis.

Parinktis	Aprašymas
OFF	trukmė neapibrėžta (gamyklinis nuostatas)
1-300 s	nustatoma pagal poreikius

## Nuokrypis (Temperatūros-Nuokrypis)

 Meniu iškvietia ► Įrankių parametrai

Faktinę lituoklio antgalio temperatūrą galima priderinti įvedant temperatūros nuokrypį  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

# Parametrai

## Reguliavimas

 Meniu iškvietimas ► Įrankių parametrai

Nuo funkcijos priklauso litavimo įrankio įkaitimas, kol bus pasiekta nustatyta įrankio temperatūra.

Parinktis	Aprašymas
standart.	priderintas (vidutinis) įkaitinimas (gamyklinis nustatymas)
šveln.	lėtas įkaitinimas
stipr	greitas įkaitinimas

## Mygtukų užrakimas WXHAP

 Meniu iškvietimas ► Įrankių parametrai

Parinkus šią funkciją galima pakeisti gamykloje nustatytą WXHAP stūmoklių mygtukų veikimą.

Parinktis	Aprašymas
OFF	–
ON	WXHAP įjungiamas vieną kartą paspaudus mygtuką ir išjungiamas antrą kartą paspaudus mygtuką.

## Proceso langas

 Meniu iškvietimas ► Įrankių parametrai

Proceso lange nustatytas temperatūros diapazonas apibrėžia perjungimo išėjimo be potencialo signalizavimą.

### Pastaba

Įrankiuose su šviesos diodo žiedu (pvz., „WXDP 120“) apibrėžia proceso lango šviesos diodo žiedo švietimą.

*Pastovus švietimas parodo, kad pasiekta pasirinkta temperatūra arba temperatūra yra nurodytame proceso lange.*

*Mirkšėjimas rodo, kad sistema įkaito arba temperatūra yra ne proceso lange.*

## Kalba

 Meniu iškvietimas ► Stotelės parametrai

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Temperatūros versija °C/°F (temperatūros vienetai) Meniu iškvietimas ► Stotelės parametrai

Parinktis	Aprašymas
°C	Laipsniai pagal Celsijų
°F	Laipsniai pagal Farenheitą



## Slaptažodis (užrakinimo funkcija)

☰ Meniu iškvietimas ► Stotelės parametrai

Ijungus užraktą, litavimo stotelėje valdomi tik fiksuotosios temperatūros mygtukai. Visų kitų nustatymų neįmanoma keisti, kol stotelė nebus atrakinta.

### Pastaba

*Jeif pasirinkti būtų pateikta tik viena temperatūros vertė, valdymo mygtukus (fiksuotosios temperatūros mygtukai) reikia nustatyti ties vienoda temperatūros verte.*

### Litavimo stotelės užrakinimas

Nustatytipageidaujama trijų skaičių blokavimo kodą (tarp 001-999) mygtuku UP / DOWN. Patvirtinkite kodą įvesties mygtuku.

Užraktas yra aktyvus (ekrane rodomas spynos simbolis).

### Litavimo stotelės atrakinimas

1. Iškvieskite parametrai meniu. Jei yra aktyvus užraktas, automatiškai atsidaro slaptažodžio meniu punktas. Ekране atsiranda trys žvaigždutės (\*\*\*)
2. Trijų skaičių blokavimo kodą nustatyti UP / DOWN mygtukais.
3. Patvirtinkite kodą įvesties mygtuku.

### Pamiršote kodą?

*Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: technical-service@weller-tools.com.*

## Atskiro kanalo rodymas

☰ Meniu iškvietimas ► Stotelės parametrai

Norėdami kokybiškiau matyti ekraną, rodyimo režimą perjunkite iš 3 kanalų į 1 kanalo rodyimą. Atskiras kanalas rodomas nustačius įrankio kanalo temperatūrą automatiškai neperšokant atgal į 3 kanalų rodyimą. Peršokimas atgal galimas  $\uparrow$  2  $\downarrow$ .

Parink-tis	Aprašymas
OFF	Automatinis peršokimas atgal į 3 kanalų rodyimą (gamyklinis nuostatas)
ON	Jokio automatinio peršokimo atgal į 3 kanalų rodyimą

## Pirminės eigos vakuumas

☰ Meniu iškvietimas ► Stotelės parametrai

Kad siurblys neįsijungtų anksčiau arba kad būtų užtikrintas litavimo vietos išankstinio pašildymo laikas, galima nustatyti įjungimo delsą.

Parink-tis	Aprašymas
0 sec	OFF: pirminės eigos vakuumo funkcija išjungta (gamyklinis nuostatas)
1-10 sec	ON: pirminės eigos vakuumo laikas nustatomas

## Tuščios eigos vakuumas

☰ Meniu iškvietimas ► Stotelės parametrai

Kad neužsikimštų išlitavimo kolba, galima nustatyti tuščiosios eigos vakuumo laiką.

Parink-tis	Aprašymas
0 sec	OFF: tuščiosios eigos vakuumo funkcija išjungta (gamyklinis nuostatas)
1-10 sec	ON: tuščiosios eigos vakuumo laikas nustatomas individualiai

## Manometro slenkstis

 Meniu iškvietą ► Stotelės parametrai

Su šia funkcija galima apibrėžti išlitavimo įrankio techninės priežiūros intervalą. Vertė čia nustatoma mbar, dėl kurios elektrinis manometras esant užterštai siurbimo sistemai skleidžia įspėjimą pranešimą (vakuuminio siurblio LED persijungia iš žalios į raudoną). Nustatyta vertė priklauso nuo naudojamų siurbimo purkštukų.

Nustatomas –400 mbar iki -800 mbar

gamyklinis nuostatas -600 mbar

1. Sistema (antgaliai ir filtrai) turi būti laisva.

2. Meniu pasirinkti meniu punktą „Manometro slenkstis“.

3. „Manometro slenkstis“ – su mygtuku UP arba DOWN nustatyti slėgio vertę. LED reguliavimo kontrolė perjungia iš raudonos į žalią ir atvirkščiai. Su mygtuku UP žemutinį slėgį padidinti nuo 50 iki 80 mbar, suspausti vakuumu žarną ir kontroliuoti, ar kontrolinės lemputės persijungs iš žalios į raudoną.

4. Perimti nustatytus pakeitimus.

## Sąsaja COM 1 / 2

 Meniu iškvietą ► Stotelės parametrai

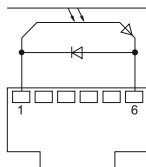
Parinktis	Aprašymas
RS232	Serijinis ryšys su kompiuteriu arba kitais suderinamais WELLER įrankiais (gamyklinis nuostatas).
Air	Sąsaja COM 1 konfigūruojama kaip kojinio jungiklio įvadas, skirtas oro srautui aktyvinti.
Vac	Sąsaja COM 1 konfigūruojama kaip kojinio jungiklio įvadas, skirtas vakuumui aktyvinti.
PickUp	Sąsaja COM 1 konfigūruojama kaip kojinio jungiklio įvadas, skirtas PICK UP vakuumui aktyvinti.
Stop&Go	COM 1 sąsaja naudojama pasirenkamam optiniam siūstuvui valdyti, kad būtų galima šviesolaidžiu perjungti KHE / KHP jungtuvą. Įvadas aktyvinamas naudojant įrankį. Papildomai prijungiamas nulinio potencialo perjungimo išvadas. Išvadas išjungiamas įjungus budėjimo režimą, funkciją AUTO OFF, OFF arba jei įrankis neįstatytas.

## Nulinio potencialo jungimo išvadas 1

 Meniu iškvietą ► Stotelės parametrai

Nulinio potencialo jungimo išvadas 1 yra prie jungties COM 1.

Parinktis	Aprašymas
OFF	(gamyklinis nuostatas)
ZeroSmog	Naudojant įrankį nulinio potencialo perjungimo išvadas 1 yra prijungtas. Pasirenkamu adapteriu (WX HUB) galima prijungti tam tikrus ZERO SMOG. Antroje pusėje esanti RS 232 sąsaja veikia toliau. Įjungus budėjimo režimą, funkciją „Auto Off“ (automatinis išjungimas), „Off“ (išjungta) arba jei įrankis neįstatytas, perjungimo išvadas yra atjungtas.



**REAR**  
**RJ- Socket**

max. 50 V / 20 mA

### Pastaba

Jei sąsaja COM1 papildomai nustatyta ant STOP&GO, analizuojamas WX HUB pranešimas „Filtrai pilni“ ir, prireikus, ekrane rodomas nurodymas.

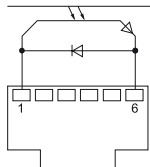
# Parametrai

## Nulinio potencialo jungimo išvadas 2

☰ Meniu iškvietimas ▶ Stotelės parametrai

Nulinio potencialo jungimo išvadas 2 yra prie jungties COM 2.

Parinktis	Aprašymas
OFF	(gamyklinis nuostatas)
CH 1	Įrankio kanalas 1 valdo jungimo išvadą
CH 1+2	Įrankio kanalai 1 + 2 valdo jungimo išvadą
CH 1+2+3	Įrankio kanalai 1 + 2 + 3 valdo jungimo išvadą



**REAR  
RJ-Socket**

max. 50 V / 20 mA

### Pastaba

Jei yra pasiekta darbinė roboto temperatūra, tuomet ekrane rodoma „OK“.














## Techniniai duomenys

Remonto stotis	WXR 3
Matmenys ilgis x plotis x aukštis	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Svoris	ca. 6,7 kg
Tinklo įtampa	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Imamoji galia	420 W (600 W)
Apsaugos klasė	I, antistatinis korpusas III, Litavimo įrankis
Saugiklis	Maksimalios srovės išjungiklis 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperatūrų diapazonas	Laipsniai pagal Celsijų: 100 - 450°C (550°C) Laipsniai pagal Farenheitą: 200 - 850°F (999°F) Reguliuojamos temperatūros diapazonas priklauso nuo įrankio.
Temperatūros tikslumas	± 9 °C (± 17 °F) Priklausymas nuo įrankio (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperatūros stabilumas	± 2 °C (± 4 °F)
Potencialo išlyginimo įvorė	Per 3,5 mm lizdą, esantį galinėje prietaiso sienelėje.
Ekranas	240 x 88 dots / Fono apšvietimas
USB sąsaja	Valdymo įtaisas yra su USB sąsaja įmonės įrangai atnaujinti, parametrams nustatyti ir priežiūrai atlikti.
Siurblys (Kartotinis režimas (30/30) s)	Maks. žemutinis slėgis 0,7 bar Maks. tekėjimo kiekis 18 l/min Maks. karštas oras 15 l/min
Papildomas vakuuminis siurblys	Maks. žemutinis slėgis 0,5 bar Maks. tekėjimo kiekis 1,7 l/min

## Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Pagalba
Rodmuo „- - -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Įrankis neatpažintas</li> <li>■ Įrankis sugedęs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite įrankio prijungimą prie prietaiso</li> <li>■ Patikrinkite prijungtą įrankį</li> </ul>
Ekranas neveikia (ekranas išjungtas)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nėra tinklo įtampos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Įjunkite tinklo jungiklį</li> <li>■ Patikrinkite tinklo įtampą</li> <li>■ Patikrinkite prietaiso saugiklį</li> </ul>
Nėra vakuumo ties išlitavimo įrankiu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vakuumas neprijungtas</li> <li>■ Užsikimšęs išlitavimo antgalis</li> <li>■ Siurblio triktis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vakuumo žarną prijunkite prie vakuumo jungties</li> <li>■ Išlitavimo antgalį išvalykite valymo įrankiu</li> </ul>
Nepakankamas vakuumas išlitavimo įrankyje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pilna išlitavimo įrankio filtro kasetė</li> <li>■ Pilnas pagrindinis filtras</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pakeiskite išlitavimo įrankio filtro kasetę</li> <li>■ Pakeiskite litavimo stotelės pagrindinio filtro įdėklą</li> </ul>
Karšto oro sūmokiui netiekiamas oras.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Neprijungta oro tiekimo žarna.</li> <li>■ Pilnas pagrindinis filtras</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Prijungti arba patikrinti oro žarną</li> <li>■ Litavimo stotyje pakeisti pagrindinio filtro įdėklą</li> </ul>

## Simboliai

	Dėmesio!		Litavimas
	Perskaitykite naudojimo instrukciją!		
	Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.		Išlitavimas
	Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta		Karštas oras
	Potencialo išlyginimo įvorė		<b>Utilizavimas</b> Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu. Pakeistas prietaiso dalis, filtras arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.
	CE ženklas		
	Saugiklis		
	Saugumo keitiklis		

## Atitikties deklaracijos originalas

**Remonto stotis**      **WXR 3**  
**Įrankis**                **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,**  
                              **WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Taikyti darnieji standartai:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Technikos skyriaus vadovas

Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Įmonės vadovas

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka gali-  
os praėjus vieneriems metams nuo prietaiso  
pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms  
pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik  
tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploata-  
cijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant  
terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudoja-  
mas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifiku-  
oti asmenys.

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!  
Informacijos rasite [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## За Вашата безопасност

Ние Ви благодарим за оказаното ни с покупката на този уред доверие.

При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, за да се осигури една безупречна функция на уреда.



**Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложните инструкции за безопасна работа.**

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

Това ръководство съдържа важни информации, за да може уреда сигурно и правилно да се пуска в действие, да се борави с него, да се поддържа и за да можете Вие да отстранявате самостоятелно прости неизправности.

Този уред е произведен според съвременното състояние на техниката и общопризнатите от гледна точка на техническата безопасност правила.

Въпреки това има опасност за персонални и от материални щети, когато не спазват инструкциите за безопасна работа в приложената тетрадка по безопасност, а също така и предупредителните указания в това ръководство.

### Инструкции за безопасна работа

От съображения за безопасност, деца и младежи под 16-годишна възраст, както и лица, които не са запознати с тези инструкции за работа, не може да използват устройството. Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че те не си играят с инструмента.

Това устройство не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които нямат познания или опит в работа с устройството.



#### **Предупреждение! Електрически удар**

**При неправилно присъединяване на апарата за управление има опасност от нараняване поради електрически удар и уредът може да се повреди.**

- Преди започване на работа прочетете докрай приложените инструкции за безопасна работа в това ръководство за работа, а също така и ръководството на Вашия апарат за управление и спазвайте дадените там мерки за безопасност.
- Свържете само инструменти WELLER WX.
- Никога не използвайте USB порта, като захранване за трети страни устройства.

**При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.**

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.



## Предупреждение! Риск от изгаряния

При работа на апарата за управление има опасност от изгаряне по поялния инструмент. Инструментите могат все още да бъдат горещи дълго след като те не са били изключени.

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- Свържете само вакуума и горещ въздух в определените пунктове.
- Не насочвайте горещия въздух инструменти запояване при хора или запалими предмети.



## Предупреждение! Огън и опасност от експлозия!

Горещи инструменти представляват опасност от пожар

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- Не насочвайте горещия въздух инструменти запояване при хора или запалими предмети.
- Дръжте взривни и запалими предмети далече от устройството.
- Не покриване на устройството.

## Използване по предназначение

Доставка единица за WELLER WX запояване инструменти.

Използвайте ремонт станция само за целта, посочена в ръководството за експлоатация на запояване и разпояване съгласно условията, посочени тук.



Запалими газове и течности, които не могат да бъдат извлечени.

Устройството може да се използва само с правилно монтирани и подходящи филтърни касети.

Сменете филтърни касети, когато пълни.

Използвайте устройството само в закрити помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документи.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

## Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Параметри Default запояване	Обучен специализиран технически персонал
Смяна на електрически резервни части	Електротехник
Интервалите за поддръжка Default	Специалист по безопасност
Работа Смяна на филтъра	Любител
Работа Смяна на филтъра Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

## Започване на работа с уреда

### **Внимание!**

*Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.*

Пускате уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“.



Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка.

Включвайте уреда в контакта само в изключено състояние.

След включване на уреда микропроцесора прави автотест и прочита запамените в инструмента параметрични стойности.

Температурата на задание и фиксирани температури се съхраняват в инструмента. Действителното увеличение на температурата в стойността на температурата на заданието (= запояване инструмент се нагрива).

## Спояване и разпояване

Извършвайте спояването в съответствие с ръководството за работа с присъединения от Вас поялен инструмент.

### **Обработване на найкрайника на поялника**

- При първо загаряване нанесете тънък слой припой върху избираемия и калайдисваем найкрайник на поялника. По такъв начин се свалят натрупаните при съхраняване по найкрайника на поялника окисни слоеве и замърсявания.
- Внимавайте при паузи при спояване и при слагане на поялника настрана неговият найкрайник да е добре калайдисан.
- Не използвайте прекалено агресивни флюсове.
- Внимавайте винаги за правилния монтаж на найкрайника на поялника.
- Изберете колкото се може по-ниска работна температура.
- Изберете за конкретния случай възможно най-голямата форма за найкрайника на поялника  
Ориентировъчно правило: припл. толкова голям, колкото е спояваната повърхност.
- Погрижете се топлопредаването между

найкрайника на поялника и мястото на спояване да става на голяма площ, като за тази цел калайдисайте добре найкрайника на поялника.

- Преди продължителни паузи между запояване работа, изключете системата за запояване или да използвате функцията Weller да се намали температурата, когато оборудването запояване не е в употреба.
- Преди да оставите поялника за по-продължително време настрана покрийте найкрайника с тънък слой припой.
- Нанесете припомя непосредствено на мястото на спояване, а не върха найкрайника на поялника.
- Извършвайте смяната на върха на поялника със съответния инструмент.
- Не прилагайте на найкрайника на поялника механични усилия.

### **Указание**

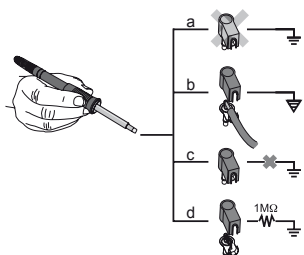
*Апаратите за управление са регулирани за един найкрайник със среден размер. При смяна на найкрайника или при използване на найкрайници с други форми могат да възникнат отклонения.*

## Претоварване Отвор

За да се избегне претоварване на гарата, изходна мощност се намалява автоматично в случай на претоварване.



## Изравняване на потенциалите



С различно включване буксата-жак 3,5 мм са възможни 4 варианти:

a	Твърдо заземяване	Без щекер (състояние при доставка)
b	Изравняване на потенциалите	С щекер, изравнителен проводник на средния контакт
c	Безпотенциално	С щекер
d	Меко заземяване	С щекер и запоено съпротивление. Заземяване през избрано съпротивление

## Актуализиране на фирмения софтуер

### Указание

Не изключвайте станцията по време на актуализиране на фирмения софтуер.

Изключете станция 1.

2. Сложете стик в USB-интерфейса.

Включете станция 3.

Фирменият софтуер се актуализира автоматично. Ако на Вашата станция вече имате инсталиран актуален фирмен софтуер, той не се променя.

## Обслужване и поддържане



### Предупреждение!

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.



### Предупреждение!

Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.



### Предупреждение! Риск от изгаряния

- Само замени съвети спойка, когато е студен
- Замяна и чисти дюзи смукателни само когато горещо и с помощта на подходящ инструмент
- Само замени горещи въздушни дюзи, като се използва подходящ инструмент
- Само почисти или замени тръби за събиране на спойка, когато е студен

При замърсяване почистете пулта за управление с подходяща кърпа за почистване.

### Смяна на филтъра

Проверявайте редовно замърсяването на филтъра за вакуума и при нужда го сменете.

### Предупреждение!

При работа без филтър вакуумната помпа се разрушава.

- Преди започване на спояване проверете дали има сложен главен филтър!

*Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.*

*Да се носи подходящо защитно оборудване.*

## За Вашата безопасност

### Standby температура

 Меню за достъп ► параметри на инструменти

Инструментите за запояване имат устройство за откриване на използване (сензор) в дръжката, което автоматично започва охлаждане до температура в режим на готовност, когато инструмента за запояване не е в употреба.

### Време на готовност (температура деактивиране)

 Меню за достъп ► параметри на инструменти

Когато инструментът за запояване не е в употреба, температурата се намалява до температура в режим на готовност за изтичане на зададеното време за изчакване. На дисплея се изписва „Standby“.

Състоянието Standby се прекъсва с натискане на бутона за управление. Вграденият в инструмента сензор разпознава промяната на състоянието и деактивира състоянието Standby, щом инструментът се задвижи.

опция	Описание
OFF	Времето за Standby е изключено (заводска настройка)
1-999 min	Време за Standby, индивидуално регулируемо
---	Инструментът не се поддържа

### AUTO OFF време (времето за автоматично изключване)

 Меню за достъп ► параметри на инструменти

При неизползване на поялния инструмент след изтичане на времето за AUTO-OFF се изключва нагряването на поялния инструмент.

Температура дезактивация се извършва независимо от режим на готовност функция настроен. Действителната температурата се отразява и служи като дисплей на остатъчна топлина. На дисплея се изписва „AUTO OFF“.

опция	Описание
OFF	Функцията AUTO-OFF е изключена (заводска настройка)
1-999 min	Време за AUTO-OFF, индивидуално регулируемо.

### чувствителност

 Меню за достъп ► параметри на инструменти

опция	Описание
ниско	нечувствителен – реагира на силно (дълго) движение
нормален	стандарт (заводска настройка)
високо	чувствителен - реагира на леко (късо) движение
---	Инструментът не се поддържа

### Max. гореща продължителност на въздуха WXHAP

 Меню за достъп ► параметри на инструменти

В по-време на горещия въздушен поток на WXHAP може да бъде ограничена в стъпки от 1 до между 0 и 300 сек. Подразбиране фабрика е 0 сек („OFF“), т.е. въздухът преминава само докато бутона на горещ въздух или функцията на допълнителен педал за управление е натиснат.

опция	Описание
OFF	Не определен срок (заводска настройка)
1-300 s	Индивидуално регулируемо

# За Вашата безопасност

## Offset (Температурен-Offset)

☰ Меню за достъп ► параметри на инструменти

Действителната температура на накрайника на поялника може да се напасва с въвеждане на една температура за Offset от  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

## Характеристика на регулировката

☰ Меню за достъп ► параметри на инструменти

Функцията се определя от характеристиката на загреване на поялния инструмент за достигане на зададената температура на инструмента.

опция	Описание
стандарт	напасвано (средно) загреване (заводска настройка)
плавно	бавно загреване
агресивно	бързо загреване

## заклучване бутон WXHAP

☰ Меню за достъп ► параметри на инструменти

Тази функция може да се използва, за да регулирате настройки на бутоните фабрика на инструмента WXHAP.

опция	Описание
OFF	–
ON	The WXHAP е включена за първи път се натисне бутона и да се премине на разстояние от следващия път, когато се натисне бутона.

## Метод прозорец

☰ Меню за достъп ► параметри на инструменти

Температурният диапазон, определен в прозореца на процеса определя сигнал отговор на плаващия превключване изхода.

### Указание

При инструменти с пръстеновидна светлина LED (например WXDP 120) процесният прозорец определя характеристиката на светене пръстеновидната светлина на LED.

*Постоянно светене означава достигане на предварително избраната температура, респ. температура е в рамките на зададения процесен прозорец.*

*Мигане сигнализира, че системата загрева, респ. температурата е извън процесния прозорец.*

## език

☰ Меню за достъп ► параметри Station

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Температурна версия °C/°F (температурни измервателни единици) ☰ Меню за достъп ► параметри Station

опция	Описание
°C	Целзий
°F	Фаренхайт

## Парола (заклучване функция)

 Меню за достъп ► параметри Station

След включване на блокирането на станцията за запояване може да се работи само още с бутона за непроменлива температура. До разблокиране всички други настройки повече не могат да бъдат регулирани.

### Указание

*Ако действително за избор трябва да има само една температурна стойност, трябва бутоните за управление (бутоните за непроменливата температура) да се регулират на същата температурна стойност.*

### Заклучване на запояване станция

Настройте желаната три-цифрен код за заключване (между 001 и 999), като използвате бутоните UP / DOWN. Потвърдете кода с бутона Enter.

Блокирането е активно (на дисплея се вижда един катинар).

### Разблокиране на станцията за запояване

1. Повикайте менюто за параметрите. Ако блокирането е активно, автоматично се отваря точката на менюто за паролата. На дисплея се появяват три звезди (\*\*\*)
2. Задайте три-цифрен код за заключване с помощта на бутоните UP / DOWN.
3. Потвърдете кода с бутона Enter.

### Забравили сте кода?

*Моля свържете се с нашата сервизна служба: [technical-servizuzen@Weller-tools.com](mailto:technical-servizuzen@Weller-tools.com)*

## Изобразяване на един канал

 Меню за достъп ► параметри Station

За да се получи по-ясни показания, режим на дисплея от кутия превключва от дисплей 3-канал за показване 1-канален.

Ако е избран режим на единичен канал, устройството не се рестартира автоматично в дисплей 3-канален след настройка на температурата на канал инструмент.

Режимът на дисплей може да се нулира с помощта  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

опция	Описание
OFF	Автоматично нулиране на дисплей 3-канален (заводска настройка)
ON	Без автоматично нулиране на дисплея 3-канален

## Вакуум предварително фуражи

 Меню за достъп ► параметри Station

За да се избегне преждевременно стартиране на помпата или за да се осигури едно определено за предварително загряване на мястото на запояване, може да се зададе забавяне на включването

опция	Описание
0 sec	OFF: Функцията "Създаване на вакуум" е изключена (заводска настройка)
1-10 sec	ON: Вакуум, време за създаване, може да се регулира индивидуално

## Вакуум навечерието на

 Меню за достъп ► параметри Station

За да се избегне задръстване на поялника за разпояване, може да се зададе едно време за изпускане на вакуума.

опция	Описание
0 sec	OFF: Функцията "Изпускане на вакуум" е изключена (заводска настройка)
1-10 sec	ON: Вакуум, време за изпускане, може да се регулира индивидуално

## Праг Манометър

☰ Меню за достъп ► параметри Station

Тази функция може да се използва за определяне на интервала на поддръжка на инструментa разпояване. Това се осъществява чрез определяне на стойността в милибара при която габарит електрически налягане издава предупредителен сигнал, когато всмукателната система е замърсена (LED на превключва вакуум помпа от зелено до червено).

Зададената стойност е зависим от дюзите на смукателните използвани.

регулируем -400 mbar за -800 mbar

фабрична настройка -600 mbar

1. Системата (съвети и филтър) трябва да бъде свободен.
2. Изберете точка „прага Манометър“ меню в менюто.
3. Задайте „праг Манометър“ стойността на налягането с UP или DOWN бутона. Индикаторът за състоянието превключва напред и назад между червено и зелено. Използвайте бутона UP да се увеличи вакуум от 50 до 80 милибара, след това захванете вакуумната тръба и проверете дали LED превключва от зелено до червено.
4. Приемането на набор промяната.

## Интерфейс COM 1 / 2

☰ Меню за достъп ► параметри Station

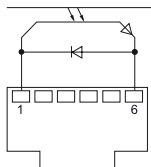
опция	Описание
RS232	Serial комуникация с компютър или други съвместими устройства Weller (заводска настройка).
Air	На COM порт 1 е конфигуриран като вход за педал за задействане на въздушния поток.
Vac	На COM порт 1 е конфигуриран като вход за педал за задействане на вакуума.
PickUp	На COM порт 1 е конфигуриран като вход за ключ за активиране на крак колено вакуума.
Stop&Go	На COM един порт се използва за задвижване на допълнителен optotransmitter така че контрол KHE-P единица може да бъде активиран чрез оптично влакно. след това захванете вакуумната тръба и проверете дали индикаторът превключва от зелено до червено. Изходът е изключено в готовност, Auto Off или Off позиции, или ако не е поставена никаква инструмент.

## Плаващ комутационен изход 1

☰ Меню за достъп ► параметри Station

Плаващ превключване изход 1 се намира в един COM порт.

опция	Описание
OFF	(заводска настройка)
ZeroSmog	Плаващата превключване изход е затворен, когато даден инструмент е в употреба. Избрани Нула Смог добивни системи могат да бъдат свързани с помощта на допълнителен адаптер (WX HUB). Задният RS 232 порта остава функционален. Изходът за превключване е отворен при Standby, Auto Off, Off или когато няма сложен инструмент.



REAR RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

### Указание

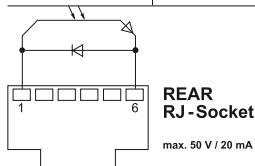
Ако един COM порт също е конфигуриран за „Stop & Go“ употреба, „Филтър пълнен“ съобщение се оценяват от WX HUB и, когато е приложено, се появява съобщение на дисплея.

## Плаващ комутационен изход 2

Меню за достъп ► параметри Station

Плаващ превключване изход 2 се намира на пристанището COM 2.

опция	Описание
OFF	(заводска настройка)
CH 1	канал Tool 1 контролира превключване изхода
CH 1+2	канал Tool 1 + 2 контролира превключване изхода
CH 1+2+3	канал Tool 1 + 2 + 3 контролира превключване изхода



### Указание

Ако е достигната работната температура за работа, на дисплея се показва – ok – .

## Технически данни

Ремонт станция	WXR 3
Размери д x ш x в	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
тегло	са. 6,7 kg
Мрежово напрежение	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Консумирана мощност	420 W (600 W)
Клас на защита	I, Антистатичен корпус III, Поялен инструмент
Предпазител	Максималнотоково освобождаване 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Температурен диапазон	Целзий: 100 - 450°C (550°C) Фаренхайт: 200 - 850°F (999°F) Регулируемият температурен диапазон зависи от инструмента.
Точност на температурата	± 9 °C (± 17 °F) зависим Tool (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Стабилност на температурата	± 2 °C (± 4 °F)
Изравняване на потенциалите	С буксата-жак 3,5 мм на обратната страна на уреда.
Дисплей	240 x 88 dots / Фоново осветление
USB-интерфейс	Контролният блок идва с USB порт за инсталиране на актуализации на фърмуера, конфигуриране и мониторинг.
помпа (Пулсиращ режим (30/30) s)	Мах. вакуум 0,7 bar Мах. дебит 18 l/min Мах. горещ въздух 15 l/min
Допълнителна вакуум помпа	Мах. вакуум 0,5 bar Мах. дебит 1,7 l/min

## Съобщения за неизправности и отстраняване

Съобщение/симптом	Възможна причина	Мерки за отстраняване
Индикация „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Инструментът не се разпознава</li> <li>■ Инструментът е дефектен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете буксата на инструмента на уреда</li> <li>■ Проверете присъединения инструмент</li> </ul>
Дисплеят не работи (покаже ИЗКЛ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Няма мрежово напрежение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включете мрежовия прекъсвач</li> <li>■ Проверете мрежовото напрежение</li> <li>■ Проверете предпазителя на уреда</li> </ul>
Няма вакуум за поялния инструмент за разпояване	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вакуумът не е присъединен</li> <li>■ Дюзата за разпояване е задръстена</li> <li>■ Помпа дефектни</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Присъединете вакуумния маркуч на съединителния елемент за вакуум</li> <li>■ Направете техническо обслужване на дюзата за разпояване с почистващ инструмент</li> </ul>
Недостатъчен вакуум за поялния инструмент за разпояване	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Филтърният патрон на поялния инструмент за разпояване е пълен</li> <li>■ Главна филтър пълен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Сменете филтърния патрон на поялния инструмент за разпояване</li> <li>■ Сменете главния филтърен патрон на станцията за запояване</li> </ul>
няма въздух на поялника с горещ въздух	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Въздушният маркуч не е присъединен</li> <li>■ Главна филтър пълен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свържете или проверете въздушен маркуч</li> <li>■ Променете главния филтър касета на запояване станция</li> </ul>

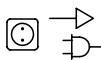
## Символи



Внимание!



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Дизайнът и оформлението на работното място отговарята на ESD



Изравняване на потенциалите



CE-знаци



Предпазител



трансформатор за безопасност



запояване



разпояване



Горещ въздух



**Отстраняване като отпадък**

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

## Оригинална Декларация за съответствие

Ремонт станция **WXR 3**

инструмент

**WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXSБ 200, WXHP 120**

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Приложени хармонизирани норми:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Технически ръководител

Упълномощен за съставяне на техническата документация.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Управител

## Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



# Pentru securitatea dumneavoastră

Vă mulțumim pentru încrederea arătată la achiziționarea acestui aparat.

La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigențe de calitate, care asigură o funcționare impecabilă a aparatului.



**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

Acest manual conține informații importante privind punerea în funcțiune sigură și corectă a aparatului, operarea cu acesta, întreținerea curentă și remedierea prin mijloace proprii a defecțiunilor simple.

Aparatul a fost produs corespunzătoare standardelor tehnice de actualitate și regulilor tehnice de securitate consacrate.

Cu toate acestea, există pericolul de vătămări de persoane și prejudicii materiale, în cazul în care nu respectați indicațiile de securitate din caietul de siguranță atașat, precum și indicațiile de avertizare din acest manual.

## Indicații de securitate

Din motive de siguranță, este interzisă utilizarea aparatului de către copii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoane care nu sunt familiarizate cu acest manual de utilizare. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, ori cu lipsă de experiență și/sau cu cunoștințe deficitare.



### **Avertizare! Electrocutare**

**Prin conectarea incorectă a aparatului de comandă, există pericol de rănire prin electrocutare și aparatul poate fi deteriorat.**

- Consultați integral indicațiile de securitate atașate, indicațiile de securitate din acest manual de utilizare, precum și manualul unității dumneavoastră de comandă înainte de punerea în funcțiune a unității de comandă și aveți în vedere măsurile de precauție prezentate acolo.
- Nu racordați decât scule WELLER WX.
- Nu utilizați niciodată portul USB ca alimentare cu tensiune pentru aparate de la alți producători.

**În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecție nu este funcțional.**

- Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.



## Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor

La operarea aparatului de comandă, există pericol de provocare a arsurilor la scula de lipire cu aliaj. Sculele pot rămâne fierbinți un timp îndelungat după deconectare.

- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.
- Racordați vidul și aerul cald numai la racordurile prevăzute în acest sens.
- Nu îndreptați letconul cu aer cald înspre persoane sau înspre obiecte inflamabile.



## Avertizare! De incendiu și pericol de explozie! Pericol de incendiu din cauza sculelor fierbinți

- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.
- Nu îndreptați letconul cu aer cald înspre persoane sau înspre obiecte inflamabile.
- Țineți la distanță obiectele explozive și pe cele inflamabile.
- Nu acoperiți aparatul.

## Utilizarea conformă cu destinația

Unitate de alimentare pentru sculele de lipire cu aliaj WELLER WX.

Utilizați stația de reparații exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de utilizare, pentru lipire și dezlipire, în condițiile indicate mai jos.



Nu este permisă aspirarea gazelor inflamabile și a lichidelor.

Nu este permisă exploatarea aparatului decât cu cartușele de filtrare prevăzute special și introduse corect.

Înlocuiți cartușele de filtrare pline.

Utilizați aparatul numai în spații interioare. Protejați-l împotriva umezelii și a radiațiilor solare directe.

Utilizarea conformă cu destinația include și

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

## Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Specificarea parametrilor de lipire cu aliaj	Personal calificat cu formare tehnică
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician calificat
Specificarea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță
Operare Schimbarea filtrului	Nespecialiști
Operare Schimbarea filtrului Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

## Punerea în funcțiune a aparatului

### Atenție!

Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Puneți aparatul în funcțiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcțiune“.



Verificați dacă tensiunea rețelei coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație.

Racordați aparatul la priză numai în stare deconectată.

După conectarea aparatului, microprocesorul efectuează un autotest și citește valorile salvate în sculă ale parametrilor.

Temperatura nominală și temperaturile fixe sunt salvate pe sculă. Valoarea efectivă a temperaturii crește până la temperatura nominală (= scula de lipire cu aliaj va fi încălzită).

## Lipirea cu aliaj și dezlipirea

Executați lucrările de lipire conform manualului de utilizare al sculei de lipire cu aliaj atașate.

### Manevrarea vârfului de lipit

- La prima încălzire, umectați cu aliaj de lipit vârful de lipit selectiv și cu cositorire. Se înlătură astfel straturile de oxid apărute pe durata depozitării și impuritățile de pe vârful de lipit.
- În pauzele pe durata cărora nu se realizează lucrări de lipire și înainte de depunerea letconului, aveți în vedere ca vârful de lipit să fie bine cositorit.
- Nu utilizați fondant agresiv.
- Acordați atenție întotdeauna așezării conform prescripțiilor a vârfului de lipit.
- Alegeți temperatura de lucru cât mai scăzută posibil.
- Alegeți cea mai mare formă posibilă a vârfului de lipit pentru domeniul aplicativ respectiv  
Regulă empirică: de mărime aprox. egală cu padul de lipire cu aliaj.

- Asigurați un transfer termic pe o suprafață cât mai mare posibil între vârful de lipit și punctul de lipire cu aliaj, cositorind bine vârful de lipit.
- Deconectați sistemul de lipire cu aliaj pe durata pauzelor de lucru mai lungi sau utilizați funcția Weller pentru scăderea temperaturii în caz de nefolosire.
- Umectați vârful cu aliaj de lipit, înainte de a depozita letconul pentru un interval de timp mai lung.
- Aplicați aliajul de lipit direct pe punctul de lipire, nu pe vârful de lipit.
- Înlocuiți vârful de lipit cu scula corespunzătoare.
- Nu exercitați forțe mecanice pe vârful de lipit.

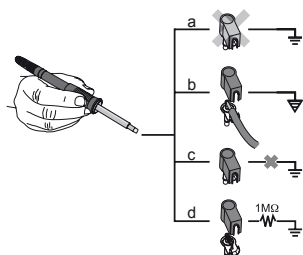
### Indicație

Aparatele de comandă au fost ajustate pentru un vârf de lipit mediu. Prin înlocuirea vârfului sau prin utilizarea altor forme de vârf, pot apărea abateri.

## Deconectare la suprasarcină

Pentru a se preveni o suprasolicitare a stației, puterea va fi redusă automat în cazul unei suprasarcini.

## Egalizare de potențial



Prin comutarea diferită a mufei mamă cu clichet de 3,5 mm, sunt posibile 4 variante:

a	Cu împământare directă	Fără fișă (starea de livrare).
b	Egalizare de potențial	Cu fișă, circuit de egalizare la contactul central.
c	Fără potențial	Cu fișă
d	Cu împământare indirectă	Cu fișă și rezistență integrată lipită cu aliaj. Împământare prin rezistența aleasă

## Efectuarea firmware update

### Indicație

În timp ce se efectuează Firmware update, nu este permisă deconectarea stației.

1. Deconectați stația.
2. Introduceți stick-ul de memorie în interfața USB.
3. Conectați stația.

Firmware update va fi efectuat automat. În cazul în care deja ați instalat o variantă mai nouă de Firmware pe stația dvs., aceasta nu va fi modificată.

## Îngrijirea și întreținerea curentă



### Avertizare!

Înainte de a începe lucrările la aparat, scoateți fișa din priză.



### Avertizare!

Utilizați numai piese de schimb WELLER.



### Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor

- Înlocuirea vârfurilor de lipit - numai în stare rece
- Înlocuirea duzelor de aspirare și curățarea - numai în stare caldă, cu sculele potrivite
- Înlocuirea duzelor pentru aer cald - numai cu sculele potrivite
- Curățați sau înlocuiți rezervorul pentru colectarea cositorului numai în stare rece

În cazul impurităților, curățați panoul de operare cu o lavetă adecvată.

### Schimbarea filtrului

Controlați regulat filtrul pentru vid cu privire la murdăria și, dacă este cazul, înlocuiți-l.

### Avertizare!

Pompa de vid va fi distrusă dacă funcționează fără filtru.

- Înainte de a începe operațiile de lipire, verificați dacă a fost introdus filtrul principal!

*Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale. Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră. Purtați echipament de protecție adecvat.*

# Meniul de parametri

## Temperatura de standby

 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Sculele de lipire cu aliaj au un senzor de identificare a utilizării în mâner care, în cazul neutilizării sculei, inițiază automat procesul de răcire la temperatura de standby.

## Temp de așteptare (dezactivare temperatură)

 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

În cazul neutilizării sculei de lipire cu aliaj, după scurgerea timpului de standby setat, temperatura va fi scăzută la temperatura de standby. Pe display apare „Standby”.

Apăsarea tastei de operare termină această stare de standby. Senzorul integrat în sculă identifică schimbarea de stare și dezactivează starea de standby imediat ce scula va fi mișcată.

Opțiune	Descriere
OFF	Timpul de standby este deconectat (setare din fabrică)
1-999 min	Timp de standby, poate fi setat individual
---	Scula nu este sprijinită

## Tempul AUTO-OFF (timpul de deconectare automată)

 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

În cazul neutilizării sculei de lipire cu aliaj, după scurgerea timpului AUTO-OFF, încălzirea sculei de lipire va fi deconectată.

Deconectarea temperaturii se va efectua independent de funcția standby setată. Va fi afișată temperatura efectivă, care servește ca indicator al căldurii reziduale. Pe display apare „AUTO-OFF”.

Opțiune	Descriere
OFF	Funcția AUTO-OFF este deconectată (setare din fabrică)
1-999 min	Timpul AUTO-OFF poate fi setat individual.

## Sensibilitate

 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Opțiune	Descriere
scăzut	insensibil – reacționează la mișcare puternică (lungă)
normal	standard (setare din fabrică)
mare	sensibil - reacționează la mișcare ușoară (scurtă)
---	Scula nu este sprijinită

## Durata max. a aerului cald WXHAP

 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Timpul de conectare pentru fluxul de aer cald al WXHAP poate fi limitat în pași de 1, de la 0 până la 300 s. Setarea din fabrică este de 0 s („OFF”), adică fluxul de aer este activat atâta timp cât este apăsat butonul de pe cicoanul cu aer cald sau comutatorul de picior.

Opțiune	Descriere
OFF	nu este definită nicio durată (setare din fabrică)
1-300 s	reglabil individual

## Offset (Temperatură-Offset)

 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Prin introducerea unei abateri de temperatură, temperatura efectivă a vârfului de lipit poate fi ajustată cu  $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

# Meniul de parametri

## Comportamentul de control

reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Funcția determină comportamentul la încălzire al sculei de lipire cu aliaj la atingerea temperaturii setate a sculei.

Opțiune	Descriere
standard	încălzire ajustată (medie) (setare din fabrică)
ușor	încălzire lentă
agresiv	încălzire rapidă

## Key Lock WXHAP

reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Cu această funcție poate fi modificat comportamentul setat din fabrică al tastelor ciocanului WXHAP.

Opțiune	Descriere
OFF	–
ON	WXHAP este conectat cu o primă apăsare a tastei și deconectat cu următoarea apăsare a tastei.

## Fereastra procesului

reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii sculei

Domeniul de temperatură setat în fereastra procesului stabilește comportamentul de semnalizare al ieșirii de comutare fără potențial.

### Indicație

*La sculele cu lumină inelară LED (de ex. WXDP 120), fereastra procesului determină comportamentul de iluminat al luminii inelare LED.*

*Lumina constantă indică atingerea temperaturii preselectate, respectiv temperatura se încadrează în interiorul ferestrei de proces prestabilite.*

*Aprinderea intermitentă semnalizează că sistemul se încălzește, respectiv temperatura se situează în exteriorul ferestrei de proces.*

## Limba

reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Versiunea temperaturii °C/°F (unități de temperatură) reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Opțiune	Descriere
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

# Meniul de parametri

## Parola (Funcția de blocare)



reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

După conectarea blocării la stația de lipire cu aliaj, mai pot fi operate numai tastele de temperatură fixă. Niciuna dintre celelalte setări nu mai poate fi ajustată până în momentul deblocării.

### Indicație

*În cazul în care ar putea fi selectată într-adevăr numai o singură valoare de temperatură, tastele de operare (tastele de temperatură fixă) trebuie setate la aceeași valoare de temperatură.*

## Blocarea stației de lipire cu aliaj

Setați codul de blocare dorit, format din trei cifre (între 001-999) cu tasta UP / DOWN. Confirmați codul cu tasta de introducere.

Blocarea este activă (pe display se poate vedea un lacăt).

## Deblocarea stației de lipire cu aliaj

1. Apelați meniul de parametri. Dacă blocarea este activă, se deschide automat punctul de meniu Parolă. Pe display apar trei steluțe (\*\*\*).
2. Setati codul de blocare format din trei cifre prin intermediul tastelor UP / DOWN.
3. Confirmați codul cu tasta de introducere.

### Ați uitat codul?

*Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Afișare canal unic



reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Pentru a avea o afișare mai clară pe display, modul de afișare poate fi comutat de pe afișarea pe 3 canale pe afișarea pe 1 canal.

La afișarea pe canal unic, după setarea temperaturii unui canal pentru sculă, nu are loc o revenire automată în afișarea pe 3 canale.

Revenirea este posibilă prin intermediul  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Opțiune	Descriere
OFF	Revenirea automată la afișarea pe 3 canale (setare din fabrică)
ON	Nu are loc o revenire automată la afișarea pe 3 canale

## Vid pre-operare



reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Pentru a preveni o pornire prematură a pompei sau pentru a asigura un timp definit de preîncălzire a punctului de lipire, poate fi setată o temporizare a conectării

Opțiune	Descriere
0 sec	OFF: Funcția pre-operare vid este deconectată (setare din fabrică)
1-10 sec	ON: Timp pre-operare vid, poate fi setat individual

## Vid post-operare



reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Pentru a preveni o înfundare a ciocanului de dezlipit, poate fi setat un timp de post-operare pentru vid.

Opțiune	Descriere
0 sec	OFF: Funcția post-operare vid este deconectată (setare din fabrică)
1-10 sec	ON: Timp post-operare vid, poate fi setat individual

# Meniul de parametri

## Pragul pentru manometru

reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Cu această funcție poate fi definit intervalul de întreținere pentru scula de dezlipit. În acest sens se stabilește valoarea în mbari la care, la un sistem de aspirare murdar, manometrul electric declanșează un mesaj de avertizare (LED-ul pompei de vid se modifică din verde în roșu). Valoarea setată depinde de duzele de aspirare utilizate.

Poate fi setat -400 mbar până la -800 mbar

Setare din fabrică -600 mbar

1. Sistemul (vârfuri și filtre) trebuie să fie liber.

2. În meniul selectați punctul de meniu „Pragul pentru manometru”.

3. Setati valoarea de presiune pentru „Pragul pentru manometru” cu tasta UP sau DOWN. LED-ul pentru controlul setărilor comută alternativ între roșu și verde. Cu tasta UP măriți subpresiunea cu 50 până la 80 mbari, strangulați furtunul de vid și controlați dacă lampa de control comută din verde în roșu.

4. Preluați modificarea setată.

## Interfață COM 1 / 2

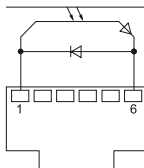
reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Opțiune	Descriere
RS232	Comunicații seriale cu un PC sau cu alte aparate Weller compatibile (setare din fabrică).
Air	Interfața COM 1 va fi configurată ca intrare pentru comutatorul de picior, pentru activarea fluxului de aer.
Vac	Interfața COM 1 va fi configurată ca intrare pentru comutatorul de picior, pentru activarea vidului.
PickUp	Interfața COM 1 va fi configurată ca intrare pentru comutatorul de picior, pentru activarea vidului PickUp.
Stop&Go	Interfața COM 1 va fi utilizată pentru activarea unui adaptor optic opțional pentru a putea conecta un aparat de comutare KHE/KHP prin intermediul unui cablu cu fibră optică. La utilizarea unei scule, ieșirea va fi activată. Suplimentar va fi închisă ieșirea de comutare fără potențial. Ieșirea este întreruptă la Standby, Auto-Off, Off sau când nu este introdusă nicio sculă.

## Ieșire de comutare fără potențial 1 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

Ieșirea de comutare fără potențial 1 se găsește la conexiunea COM 1.

Opțiune	Descriere
OFF	(setare din fabrică)
ZeroSmog	Ieșirea de comutare fără potențial 1 va fi închisă la utilizarea unei scule. Prin intermediul unui adaptor opțional (WX HUB) pot fi conectate anumite Zero Smog. Interfața RS 232 din partea din spate este în continuare funcțională. Ieșirea de comutare deschisă la Standby, Auto Off, Off sau când nu este introdusă nicio sculă.



REAR  
RJ -Socket

max. 50 V / 20 mA

### Indicație

*În cazul în care interfața COM1 este setată suplimentar pe „Stop&Go”, mesajul „Filtru plin” va fi evaluat de WX HUB și, dacă este necesar, apare o indicație pe display.*

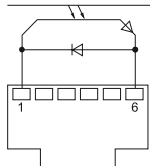


# Meniul de parametri

## ieșire de comutare fără potențial 2 reacționează la mișcare ușoară (scurtă) ► Parametrii stației

ieșirea de comutare fără potențial 2 se găsește la conexiunea COM 2.

Opțiune	Descriere
OFF	(setare din fabrică)
CH 1	Canal pentru sculă 1 comandă ieșirea de comutare
CH 1+2	Canal pentru sculă 1 + 2 comandă ieșirea de comutare
CH 1+2+3	Canal pentru sculă 1 + 2 + 3 comandă ieșirea de comutare



**REAR  
RJ-Socket**

max. 50 V / 20 mA

### Indicație

*Atunci când a fost atinsă temperatura pentru robot, pe display se va afișa un – ok – .*









## Date tehnice




Stație de reparații	WXR 3
Dimensiuni L x l x h	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Greutate	ca. 6,7 kg
Tensiunea de rețea	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Consumul de putere	420 W (600 W)
Clasa de protecție	I, Carcasă antistatică III, Scula de lipire cu aliaj
Siguranță	Declanșator de supracurent 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Domeniul de temperaturi	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Domeniul de temperatură reglabil depinde de sculă.
Precizia de temperatură	± 9 °C (± 17 °F) În funcție de sculă (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Stabilitatea la temperatură	± 2 °C (± 4 °F)
Egalizare de potențial	Prin intermediul mufei mamă cu clichet de 3,5 mm pe partea din spate a aparatului.
Display	240 x 88 dots / Iluminat de fond
Interfață USB	Aparatul de comandă este echipat cu o interfață USB pentru actualizarea firmware, parametrizare și monitorizare.
Pompă (Regim intermitent (30/30) s)	Subpresiunea max. 0,7 bar Debit max. 18 l/min Aer cald max. 15 l/min
Pompă de vid suplimentară	Subpresiunea max.0,5 bar Debit max. 1,7 l/min

## Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor

Mesaj/simptom	Cauză posibilă	Măsuri de soluționare
Afișare „- - -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Scula nu a fost detectată</li> <li>■ Sculă defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificați racordul sculei la aparat</li> <li>■ Verificați scula racordată</li> </ul>
Display-ul nu funcționează (afișă OFF)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nu este tensiune de la rețea</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Conectați comutatorul de rețea</li> <li>■ Verificați tensiunea de la rețea</li> <li>■ Verificați siguranța aparatului</li> </ul>
Nu este vid la scula de dezlipire	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vidul nu a fost racordat</li> <li>■ Duza de dezlipire este înfundată</li> <li>■ Pompă defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Racordați furtunul de vid la racordul de vid</li> <li>■ Efectuați întreținerea duzei de dezlipire cu sculele de curățare</li> </ul>
Vid insuficient la scula de dezlipire	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cartușul de filtrare de la scula de dezlipire este plin</li> <li>■ Filtrul principal plin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Înlocuiți cartușul de filtrare de la scula de dezlipire</li> <li>■ Înlocuiți cartușul filtrului principal de la stația de lipire cu aliaj</li> </ul>
nu este aer la letconul cu aer cald	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Furtun de aer neracordat</li> <li>■ Filtrul principal plin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Racordați sau verificați furtunul de aer</li> <li>■ Înlocuiți cartușul filtrului principal de la stația de lipire cu aliaj</li> </ul>

## Simboluri

	Atenție!
	Citiți manualul de operare!
	Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.
	Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD
	Egalizare de potențial
	Marcaj CE
	Siguranță
	Transformator de siguranță

	Lipire cu aliaj
	Dezlipire
	Aer cald



### Eliminarea ca deșeu

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.

## Declarație de conformitate originală

**Stație de reparații WXR 3**

**Sculă WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXS 200, WXHP 120**

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Normele armonizate aplicate:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer  
Manager tehnic



S. Hofmann  
Director

Împuternicit cu redactarea documentației tehnice.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție“.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!  
Vă rugăm să vă informați la [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Za vašu sigurnost

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom ovog uređaja.

Kod proizvodnje su za temelj postavljeni najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.



**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

Ove upute sadrže bitne informacije za sigurno i pravilno puštanje uređaja u rad, za rukovanje, servisiranje i samostalno uklanjanje jednostavnih kvarova.

Uređaj je proizveden sukladno dostignućima suvremene tehnologije i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Unatoč tomu prijeti opasnost od ozljeda osoba i od materijalne štete, ako se ne pridržavate sigurnosnih upozorenja u brošuri o sigurnosti u prilogu, kao i upozorenja u ovim uputama.

## Sigurnosna upozorenja

Iz sigurnosnih razloga, djeca do 16 godina i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti uređaj. Djecu se ne smije ostaviti bez nadzora kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Ovaj uređaj nije namijenjen da se koristi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja.



### Upozorenje! Strujni udar

**Nepravilnim priključivanjem upravljačkog uređaja postoji opasnost od ozljeda zbog strujnog udara i mogućnost oštećenja uređaja.**

- Pročitajte u cijelosti sigurnosna upozorenja u prilogu, sigurnosna upozorenja ovih uputa za rukovanje, kao i upute vašeg upravljačkog uređaja prije nego što upravljački uređaj pustite u rad i obratite pozornost na mjere opreza na koje se upozorava u istom.
- Priključite samo WELLER WX-alate.
- Nikada ne koristite USB-priključak kao napajanje za vanjske uređaje.

**Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.**

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.



### Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline

**Tijekom rada upravljačkog uređaja postoji opasnost od zadobivanja opekline na lemlu. Alati mogu i nakon isključivanja dulje vrijeme biti vrući.**

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.
- Vakuum i vruć zrak priključite samo na predviđene priključke.
- Lemilo na vrući zrak ne usmjeravati prema osobama ili zapaljivim predmetima.



## Upozorenje! Vatra i opasnost od eksplozije!

### Opasnost od požara od vrućih alata

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.
- Lemilo na vrući zrak ne usmjeravati prema osobama ili zapaljivim predmetima.
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.
- Ne pokrivati uređaj.

## Namjenska uporaba

Jedinica nabavke za WELLER WX-alate za lemljenje.

Koristite stanicu za popravak isključivo u skladu s namjenom navedenom u uputama za lemljenje i odlemljivanje pod ovdje navedenim uvjetima.



Zapaljivi plinovi i tekućine se ne smiju usisavati.

Uređaj smije raditi samo s pravilno umetnutim i odgovarajućim filterom ulošcima.

Zamijenite pune filtere uloške.

Uređaj koristiti samo u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifikacije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

## Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Podatak o parametrima lemlilice	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar
Podatak o intervalima održavanja	Stručnjak za sigurnost
Lijepljenje Mjenjanje filtra	Bilo tko
Lijepljenje Mjenjanje filtra Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

## Puštanje uređaja u rad

### **Pažnja!**

*Pridrđavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.*

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“.



Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici.

Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Nakon uključivanja uređaja mikroprocesor obavlja samotest i očitava parametre spremljene u alatu. Zadana temperatura i fiksne temperature pohranjene su na alatu. Stvarna vrijednost temperature raste do zadane temperature (=lemilo se zagrijava).

## Lemljenje i odlemljivanje

Lemljenje obavljajte pridrđavajući se uputa za rukovanje za priključeno lemilo.

### **Rukovanje vrhovima lemila**

- Ovlažite kod prvog zagrijavanja selektivni vrh lemila koji se može pokositi lemom. To uklanja slojeve oksida koji su uvjetovani čuvanjem i nečistoće na vrhu lemila.
- Obratite pažnju pri stankama u lemjenju i prije odlaganja lemila na to da je vrh lemila dobro pokositren.
- Ne koristite katalizatore koji su previše agresivni.
- Uvijek pazite na pravilan dosjed vrhova lemila.
- Odaberite što nižu radnu temperaturu.
- Odaberite najveći oblik vrha lemila koji je moguć za tu primjenu.  
Napisano pravilo: otp. veličine koje je lemna točka.

- Osigurajte prijelaz topline između vrha lemila i lemnog mjesta na velikoj površini na način da dobro pokosite vrh lemila.
- Isključite tijekom duljih prekida rada sustav za lemljenje ili koristite funkciju Weller za smanjenje temperature tijekom neuporabe.
- Prije nego što dulje vremena odložite lemilo, ovlažite vrh lemom.
- Stavite lem izravno na lemnno mjesto, ne na vrh lemila.
- Vrhove lemila mijenjajte odgovarajućim alatom.
- Ne vršite mehaničku silu na vrh lemila.

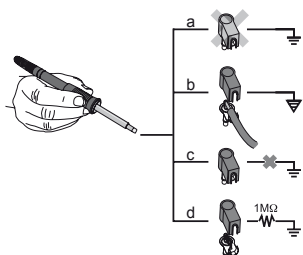
### **Napomena**

*Upravljački uređaji prilagođeni su za vrh lemila srednje veličine. Zbog zamjene vrha ili uporabe drugih oblika vrhova može doći do odstupanja.*

## Isklapanje pri preopterećenju

Da bi se izbjeglo preopterećenje stanice, snaga se kod preopterećenja automatski smanjuje.

## Izjednačavanje potencijala



Različitim uklapanjem banana utičnice 3,5 mm moguće su 4 varijante:

a	Čvrsto uzemljenje	Bez utikača (stanje isporuke).
b	Izjednačavanje potencijala	S utikačem, kabel za izjednačavanje na središnjem kontaktu.
c	Bez potencijala	s utikačem
d	Meko uzemljenje	S utikačem i zalemljenim otpornikom. Uzemljenje preko odabranog otpornika

## Ažuriranje opreme

### Napomena

Tijekom ažuriranja opreme stanica se ne smije isključivati.

1. Stanica se isključuje.
2. Umetnite memorijski štapić u USB sučelje.
3. Stanica se uključuje.

Ažuriranje opreme provodi se automatski. Ako na svojoj stanici već imate ažuriranu opremu, ona se neće mijenjati.

## Njega i servisiranje



### Upozorenje!

Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.



### Upozorenje!

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.



### Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekina

- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan
- Zamjena usisnih mlaznica samo kada su vruće s prikladnim alatom
- Zamjena mlaznica za vrući zrak samo s prikladnim alatom
- Spremnik za lem očistiti ili promijeniti samo kad je hladan

Onečišćenu upravljačku ploču očistite odgovarajućom krpom za čišćenje.

### Mjenjanje filtra

Redovito kontrolirajte ima li prljavštine u vakuumskom filtru i po potrebi obnovite.

### Upozorenje!

Vakuumska pumpa će se uništiti radom bez filtra.

- Prije nego što počnete s lemljenjem, provjerite je li postavljen glavni filter!


*Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.*

*Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.*

*Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.*


# Izbornik s parametrima

## Temperatura režima pripravnosti

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Lemila imaju funkciju prepoznavanja korištenja (senzor) u ručki koja aktivira automatsko hlađenje pri temperaturi pripravnosti kada se lemilo ne koristi.

## Vrijeme na čekanju (temperatura deaktivacija)


 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Ako se lemilo ne koristi, temperatura će se nakon isteka postavljenog vremena pripravnosti spustiti na temperaturu pripravnosti (Standby). Na zaslonu se pojavljuje „Standby“.

Pritiskom upravljačke tipke prekida se stanje pripravnosti. Senzor koji je integriran u alat prepoznaje promjenu stanja i deaktivira stanje pripravnosti čim se alat pomakne.

Mogućnost	Opis
OFF	Vrijeme pripravnosti (Standby) je isključeno (tvornička postavka)
1-999 min	Vrijeme pripravnosti (Standby), mogućnost individualnog namještanja
---	Alat nije podržan

## Vrijeme AUTO-OFF (vrijeme automatskog isključivanja)


 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Ako se lemilo ne koristi, grijanje lemila isključit će se nakon isteka vremena AUTO-OFF.

Isključivanje temperature izvršit će se neovisno o postavljenoj funkciji Standby. Stvarna temperatura prikazana je treptavo i služi za prikaz preostale topline. Na zaslonu se pojavljuje „AUTO-OFF“.


Mogućnost	Opis
OFF	Funkcija AUTO-OFF je isključena (tvornička postavka)
1-999 min	Vrijeme automatskog isključivanja (AUTO-OFF), mogućnost individualnog namještanja

## Osjetljivost

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Mogućnost	Opis
nisko	neosjetljivo – reagira na snažan (dug) pokret
normalno	standardno (tvornička postavka)
visoko	osjetljivo - reagira na lagan (kratak) pokret
---	Alat nije podržan

## Maks. vrijeme vrućeg zraka WXHAP

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Uklopno vrijeme za strujanje vrućeg zraka uređaja WXHAP može se ograničiti u rasponu od 0 do 300 sekundi u razmacima od 1. Tvornička postavka iznosi 0 sekundi („OFF“), to znači da je strujanje zraka aktivirano samo dok je pritisnuta tipka na lemilu na vrući zrak ili opcionalna nožna sklopka.

Mogućnost	Opis
OFF	nije definirano vrijeme (tvornička postavka)
1-300 s	mogućnost individualnog namještanja

## Pomak (Temperaturni-Pomak)

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Stvarna temperatura vrha lemila može se prilagoditi unosom temperaturnog pomaka za  $\pm 40^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72^{\circ}\text{F}$ ).



# Izbornik s parametrima

## Regulacijsko ponašanje

reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Funkcija određuje ponašanje zagrijavanja lemla radi postizanja namještene temperature alata.

Mogućnost	Opis
standardno	prilagođeno (srednje) zagrijavanje (tvornička postavka)
meko	sporo zagrijavanje
agresivno	brzo zagrijavanje

## Zaključavanje tipki WXHAP

reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Pomoću ove funkcije mogu se promijeniti tvornički postavljene funkcije tipki na lemilu WXHAP.

Mogućnost	Opis
OFF	–
ON	Prvim pritiskom tipke uređaja WXHAP uređaj se uključuje, a drugim pritiskom tipke isključuje.

## Prozor s vrijednostima parametara

reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametar alata

Temperaturno područje namješteno u prozoru s vrijednostima parametara određuje ponašanje signala digitalnog izlaza bez potencijala.

### Napomena

Kod alata s LED prstenastim svjetlom (npr. WXDP 120) skup parametarskih vrijednosti određuje način svijetljenja LED prstenastog svjetla.

*Stalno svjetlo znači da je postignuta postavljena temperatura odn. temperatura je unutar zadanog skupa vrijednosti.*

*Treperenje signalizira da se sustav zagrijava odn. da je temperatura izvan skupa parametarskih vrijednosti.*

## Jezik

reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Česky
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		


## Prikaz temperature u °C/°F (temperaturne jedinice)

reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

Mogućnost	Opis
°C	Celzijus
°F	Fahrenheit

# Izbornik s parametrima

## Lozinka (lock funkciju)

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

Nakon uključivanja blokade stanice za lemljenje moguće je koristiti samo tipke za fiksnu temperaturu. Sve ostale postavke ne mogu se više mijenjati sve dok se stanica ne otključa.

### Napomena

*Ako bi na raspolaganju trebala biti samo jedna vrijednost temperature, upravljačke tipke (tipke za fiksnu temperaturu) moraju se namjestiti na istu temperaturu.*

### Zaključavanje stanice za lemljenje

Željeni troznamenasti kod za zaključavanje (između 001-999) pomoću tipke UP / DOWN podesiti. Šifru potvrdite tipkom za unos.

Zaključavanje je aktivno (na zaslonu je prikazana brava).


### Otključavanje stanice za lemljenje

1. Pozovite Izbornik s parametrima. Ako je zaključavanje aktivno, automatski se otvara polje za unos lozinke. Na zaslonu se pojavljuju tri zvjezdice (\*\*\*)
2. Troznamenasti kod za zaključavanje pomoću tipke UP / DOWN podesiti.
3. Šifru potvrdite tipkom za unos.

### Zaboravljena šifra?

Obratite se korisničkoj službi:  
[technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)

## Jednokanalni prikaz

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice


Da bi se dobio jasniji prikaz, način prikaza se može prebaciti s trokanalnog na jednokanalni prikaz.

Kod jednokanalnog prikaza nema automatskog povratka nakon podešavanja temperature alatnog kanala.

Povratak je moguć pomoću  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Mogućnost	Opis
OFF	Automatski povratak na trokanalni prikaz (tvornička postavka)
ON	Nema automatskog povratka na trokanalni prikaz


## Uključivanje vakuuma prije rada

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

Da bi se spriječilo prijevremeno pokretanje pumpe ili omogućilo definirano vrijeme zagrijavanja mjesta lema, moguće je namjestiti odgodu uključivanja.

Mogućnost	Opis
0 sec	OFF: Funkcija uključivanja vakuuma prije rada je isključena (tvornička postavka)
1-10 sec	ON: Vrijeme uključivanja vakuuma prije rada, mogućnost individualnog namještanja

## Rad vakuuma nakon isključivanja

 reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

Da bi se spriječilo začepljenje lemila za odlemljivanje, može se namjestiti vrijeme rada vakuuma nakon isključivanja.

Mogućnost	Opis
0 sec	OFF: Funkcija rada vakuuma nakon isključivanja je isključena (tvornička postavka)
1-10 sec	ON: Vrijeme rada vakuuma nakon isključivanja, mogućnost individualnog namještanja

# Izbornik s parametrima

## Granica manometra

☰ reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

S ovom funkcijom se može definirati interval održavanja alata za odlemljivanje. Ovdje je vrijednost postavljena u mbar, gdje električni manometar aktivira upozorenje, ako je usisni sustav prijav (LED vakuum-pumpe mijenja se sa zeleno na crveno). Podešena vrijednost ovisi o korištenim usisnim mlaznicama.

Podesivo -400 mbar do -800 mbar

Tvornička postavka -600 mbar

1. Sustav (vrhovi i filtri) mora biti slobodan.

2. Odaberite opciju „Granica manometra“ u izborniku.
3. „Vrijednost tlaka „Granice manometra“ podesiti tipkom UP ili DOWN. Led kontrolni upravljač treptavo prebacuje sa crvene na zelenu boju. S tipkom UP povećati niski tlak za 50 do 80 mbar, stisnuti vakuum crijevo i provjeriti da li kontrolna lampica prebacuje sa zelene na crvenu boju.
4. Preuzeti podešene promjene.

## Sučelje COM 1 / 2

☰ reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

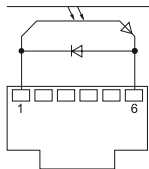
Mogućnost	Opis
RS232	Serijska komunikacija s računalom ili drugim kompatibilnim Weller-uređajima (tvornička postavka).
Air	Sučelje COM 1 je konfigurirano kao ulaz nožnim prekidačem za aktiviranje protoka zraka.
Vac	Sučelje COM 1 je konfigurirano kao ulaz nožnim prekidačem za aktiviranje vakuuma.
PickUp	Sučelje COM 1 je konfigurirano kao ulaz nožnim prekidačem za aktiviranje PickUp-vakuuma.
Stop&Go	Sučelje COM 1 se koristi za pogon dodatnog optičkog adaptera za uključivanje KHE/ KHP preklopnog uređaja putem svjetlosnog vodiča. Kada koristite alat, izlaz je aktiviran. Osim toga zatvara se digitalni ulaz bez potencijala. Izlaz je isključen u režimu pripravnosti (standby), automatskog isključivanja (auto off), isključenosti (off) ili kada nije priključen nikakav alat.

## Bespotencijalni prekidač za izlaz 1

☰ reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

Bespotencijalni prekidač za izlaz 1 nalazi se na priključku COM 1.

Mogućnost	Opis
OFF	(tvornička postavka)
ZeroSmog	Digitalni izlaz bez potencijala 1 zatvara se pri korištenju alata. Preko opcionalnog adaptera (WX HUB) mogu se priključiti određeni uređaji za odsisavanje dima Zero Smog. Sučelje RS 232 na stražnjoj strani i dalje je funkcionalno. Digitalni izlaz otvoren je u režimu pripravnosti (standby), automatskog isključivanja (auto off), isključenosti (off) ili kada nije priključen nikakav alat.



REAR  
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

### Napomena

Ako je sučelje COM1 dodatno postavljeno na „Stop&Go“, poruka „Filter pun“ se ocjenjuje od strane WX HUB-a i pojavljuje se napomena na ekranu, ako je potrebno.

# Izbornik s parametrima

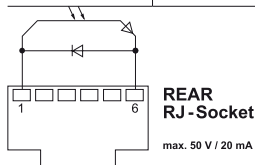
## Bespotencijalni prekidač za izlaz 2



reagira na lagan (kratak) pokret ► Parametri stanice

Bespotencijalni prekidač za izlaz 2 nalazi se na priključku COM 2.

Mogućnost	Opis
OFF	(tvornička postavka)
CH 1	Alatni kanal 1 upravlja prekidačem za izlaz
CH 1+2	Alatni kanal 1 + 2 upravlja prekidačem za izlaz
CH 1+2+3	Alatni kanal 1 + 2 + 3 upravlja prekidačem za izlaz



### Napomena

Ako je dosegnuta radna temperatura robota, na zaslonu se prikazuje – ok –.

## Tehnički podaci

Stanica za popravak	WXR 3
Dimenzije D x Š x V	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Težina	ca. 6,7 kg
Mrežni napon	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Potrošnja energije	420 W (600 W)
Klasa zaštite	I, Antistatičko kućište III, Alat za lemljenje
Osigurač	Okidač prevelike struje 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturno područje	Celzijus: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regulacijsko temperaturno područje ovisi o alatu.
Točnost temperature	± 9 °C (± 17 °F) Ovisno o alatu (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturna stabilnost	± 2 °C (± 4 °F)
Izjednačavanje potencijala	3,5 mm-es csatlakozó kilincset a hátlápon.
Zaslon	240 x 88 dots / Pozadinsko osvjjetljenje
Sučelje USB	Upravljački uređaj opremljen je USB sučeljem za ažuriranje opreme, parametriranje i nadzor.
Pumpa (Pogon s prekidom (30/30) s)	Maks. niski tlak 0,7 bar Maks. transportirana količina 18 l/min Vruć zrak maks. 15 l/min
Dodatna vakuumska pumpa	Maks. niski tlak 0,5 bar Maks. transportirana količina 1,7 l/min

## Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

Poruka/simptom	Mogući uzrok	Mjere za otklanjanje kvara
Zaslon „- - -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alat nije prepoznat</li> <li>■ Alat je neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Provjeriti priključak alata na uređaju</li> <li>■ Provjeriti priključeni alat</li> </ul>
Nema funkcije zaslona (prikazati OFF)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nema mrežnog napona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uključiti mrežnu sklopku</li> <li>■ Provjeriti mrežni napon</li> <li>■ Provjeriti osigurač uređaja</li> </ul>
Nema vakuuma na lemilu za odlemljivanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vakuum nije priključen</li> <li>■ Mlaznica za odlemljivanje začepljena</li> <li>■ Pumpa u kvaru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Priključiti vakuumsko crijevo na vakuumski priključak</li> <li>■ Servisirati mlaznicu za odlemljivanje pomoću alata za čišćenje</li> </ul>
Nedovoljno vakuuma na lemilu za odlemljivanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kartuša filtra na lemilu za odlemljivanje je puna</li> <li>■ Glavni filter pun</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zamijeniti kartušu filtra na lemilu za odlemljivanje</li> <li>■ Zamijeniti glavni filter na stanici za lemljenje</li> </ul>
nema zraka na lemilu na vrući zrak	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Crijevo za zrak nije priključeno</li> <li>■ Glavni filter pun</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Crijevo za zrak priključiti ili provjeriti</li> <li>■ Zamijeniti glavni filter na stanici za lemljenje</li> </ul>

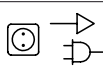
## Simboli



Pažnja!



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



Izjednačavanje potencijala



CE znak



Osigurač



Transformator sigurnosti



Lemljenje



Odlemljivanje



Vrući zrak



### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

## Originalna izjava o sukladnosti

**Stanica za popravak**                      **WXR 3**

**Alat**    **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,  
WXP 200, WXMP, WXMT, WXS 200, WXHP 120**

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Primijenjene usklađene norme:

DIN EN 55014-1: 2012-05

DIN EN 60335-1: 2012-10

DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 60335-2-45: 2012-08

DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06

DIN EN 62233: 2008-11/2009-04

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer

Tehnički direktor

Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Direktor

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako ne kvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Для Вашей безопасности

Благодарим вас за доверие, оказанное вами при покупке этого устройства.

Устройство было изготовлено в соответствии с самыми строгими стандартами качества, которые обеспечивают его безукоризненное функционирование.



**Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работу с устройством.**

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию по надлежащему вводу в эксплуатацию, обслуживанию, техническому обслуживанию и самостоятельному устранению простых неисправностей.

Устройство изготовлено в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, существует риск травмирования людей и причинения материального ущерба, если вы не соблюдаете указаний по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемом буклете, и предупреждений, приведенных в данном руководстве.

## Указания по технике безопасности

Не разрешается использование насоса детьми и подростками до 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися с руководством по эксплуатации. Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.

Данный насос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими или умственными возможностями, недостаточным опытом и/или знаниями.



### Внимание! Удар током

**В результате неправильного подсоединения блока управления возникает опасность поражения электрическим током и повреждения устройства.**

- Внимательно прочитайте прилагаемые указания по технике безопасности, указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации, а также в руководстве по эксплуатации вашего блока управления перед вводом в эксплуатацию и соблюдайте содержащиеся в них меры предосторожности.
- Подсоединяйте только инструменты WX WELLER.
- Никогда не используйте USB-порт в качестве источника напряжения для внешних устройств.

**В неисправном устройстве оголенные провода могут находиться под напряжением или защитные провода могут не выполнять свою функцию.**

- Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.
- При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене на специально подготовленный сетевой кабель, который можно получить в организации, осуществляющей послепродажное обслуживание.



## Внимание! Опасность ожогов

Во время работы блока управления существует опасность ожогов на паяльном инструменте. После отключения инструменты могут в течение длительного времени оставаться горячими.

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.
- Подводите вакуум и горячий воздух только к предназначенным для этого разъемам.
- Не направляйте термофен на людей или горючие предметы.



## Внимание! Опасность пожара и взрыва!

### Опасность пожара от горячих инструментов

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.
- Не направляйте термофен на людей или горючие предметы.
- Держите взрывоопасные и горючие предметы вдали.
- Не накрывайте инструмент.

## Использование по назначению

Блок подготовки воздуха для паяльных инструментов WX WELLER. Используйте ремонтную станцию исключительно для целей, указанных в руководстве по эксплуатации, для пайки и выпайки при условиях, указанных в настоящем документе.



Отсасывание горючих газов и жидкостей не разрешено

Инструмент разрешается эксплуатировать только с правильно установленными и предназначенными для этого патронами фильтра.

Замените заполненные патроны фильтра.

Используйте инструмент только в помещениях. Защищайте от воздействия влаги и от прямого солнечного излучения.

Использование по назначению также подразумевает, что вы

- соблюдаете данное руководство по эксплуатации,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,
- соблюдайте национальные правила предупреждения несчастных случаев по месту использования.

Изготовитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию устройства.

## Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

Рабочая операция	Группы пользователей
Установка параметров пайки	Квалифицированный персонал с техническим образованием
Замена электрических запасных деталей	Профессиональный электрик
Установка интервалов технического обслуживания	Специалист по технике безопасности
Обслуживание	Неспециалисты
Замена фильтров	
Обслуживание	
Замена фильтров	
Замена электрических запасных деталей	Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием



## Ввод устройства в эксплуатацию

### **Внимание!**

*Соблюдайте соответствующие руководства по эксплуатации подключаемых устройств.*

Вводите устройство в эксплуатацию так, как описано в главе „Ввод в эксплуатацию“.



Убедитесь, что напряжение сети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке.

Перед подсоединением устройства к розетке убедитесь, что оно выключено.

После включения устройства микропроцессор выполняет самодиагностику и считывает значения параметров, хранящихся в инструменте.

Заданная температура и фиксированные температуры хранятся в памяти инструмента. Фактическое значение температуры повышается до заданной температуры (= паяльный инструмент нагревается).

## Пайка и выпайка

Выполняйте паяльные работы в соответствии с руководством по эксплуатации подсоединенного паяльного инструмента.

### **Обращение с жалами паяльников**

- Перед первым нагревом смочите луженую часть жала для селективной пайки припоем. Это устраняет слои окисной пленки, образующейся при хранении, и неровности жала.
- Во время перерывов в пайке и перед тем, как отложить паяльник в сторону, следите за тем, чтобы жало было хорошо облужено.
- Не используйте агрессивные флюсы.
- Всегда следите за правильностью установки жала.
- Выбирайте наиболее низкую рабочую температуру.
- Для обеспечения безупречной функции фильтрования необходимо заменять компактный фильтр один раз в год. Фильтр для мелкой пыли (фильтрующий коврик) является ступенью предварительной очистки компактного фильтра и поэтому его нужно менять чаще.
- Замена фильтрующего коврика предварительной очистки не требуется, если после повторного ввода в эксплуатацию красный светодиод не загорается.
- используйте только оригинальные жала Weller!
- Смочите жало припоем, прежде чем отложить паяльник на длительное время.
- Наносите припой непосредственно на место пайки, а не на жало.
- Используйте соответствующий инструмент для смены жал.
- Не прикладывайте механическую силу к жалу.

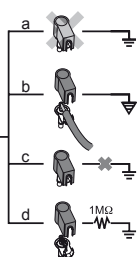
### **Внимание**

*Блоки управления отрегулированы на средний размер жала. При замене жала или использовании других форм острия могут возникнуть отклонения.*

## Отключение при перегрузке

Для предотвращения перегрузки станции, при превышении нагрузки мощность автоматически снижается.

## Выравнивание потенциалов



Благодаря различной схеме подключения гнезда 3,5 мм возможны 4 варианта:

a	С жестким заземлением	Без сетевой вилки (состояние при поставке).
b	Выравнивание потенциалов	С сетевой вилкой, уравнивательный провод на среднем контакте.
c	Беспотенциальный	С сетевой вилкой
d	С мягким заземлением	С сетевой вилкой и припаянным резистором. Заземление через выбранный резистор

## Выполнение обновления микропрограммного обеспечения

### Внимание

Во время обновления микропрограммного обеспечения станцию выключать нельзя.

1. Выключите станцию.
2. Вставить флэш-карту в USB-порт.
3. Включите станцию.

Обновление микропрограммного обеспечения выполняется автоматически. Если вы уже установили более новое микропрограммное обеспечение на вашей станции, оно не подвергнется изменению.

## Уход и техническое обслуживание



### Внимание!

Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки.



### Внимание!

Используйте только оригинальные запасные части WELLER.



### Внимание! Опасность ожогов

- Замена жал только в холодном состоянии
- Замена насадок и чистка только в нагретом состоянии с помощью пригодного инструмента
- Замена нагретых насадок только с помощью пригодного инструмента
- Очистка и замена емкости для сбора припоя только в холодном состоянии

При наличии загрязнений очистите панель управления с помощью соответствующей чистящей салфетки.

### Замена фильтров

Регулярно проверяйте вакуумный фильтр и, при необходимости, заменяйте.

### Внимание!

Разрушение вакуумного насоса при работе без фильтра.

- Прежде чем приступить к выполнению пайки, проверьте, установлен ли главный фильтр!

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

Работайте с использованием подходящего защитного оснащения.

# Меню параметров

## Темпер. ожидания

 Вызов меню ► Параметры инструмента

Паяльные инструменты оснащены системой распознавания использования (датчиком) в рукоятке, которая автоматически запускает процесс охлаждения паяльного инструмента до температуры режима ожидания, если он не используется.

## Время ожидания (температура деактивации) Вызов меню ► Параметры инструмента

Если паяльный инструмент не используется, по истечении времени ожидания температура снижается до температуры режима ожидания. На дисплей выводится „Standby“ (режим ожидания).

При нажатии кнопки управления состояние ожидания заканчивается. Встроенный в инструмент датчик распознает изменение состояния и деактивирует состояние ожидания при перемещении инструмента.

Опция	Описание
OFF	Время ожидания отключено (Заводская установка)
1-999 min	Время ожидания, регулируется индивидуально
---	Инструмент не поддерживается

## Время AUTO-OFF (Время автоматического выключения) Вызов меню ► Параметры инструмента

Если паяльный инструмент не используется, после окончания действия функции AUTO-OFF (автоматическое выключение) нагрев паяльного инструмента отключается.

Отключение нагрева производится независимо от установленной функции ожидания. Фактическая температура выводится на дисплей и служит для отображения остаточной теплоты. На дисплей выводится „AUTO-OFF“ (автоматическое выключение).

Опция	Описание
OFF	Функция AUTO-OFF (автоматическое выключение) отключена (заводская установка)
1-999 min	Время AUTO-OFF (автоматического выключения), регулируется индивидуально.

## Чувствительность

 Вызов меню ► Параметры инструмента

Опция	Описание
низко	нечувствительный – реагирует на сильное (длительное) движение
нормально	станд. (Заводская установка)
высокая	чувствительный - реагирует на легкое (кратковременное) движение
---	Инструмент не поддерживается

## Макс. время подачи горячего воздуха WXHAP Вызов меню ► Параметры инструмента

Продолжительность включения потока горячего воздуха WXHAP можно ограничить шагами по 1 с от 0 до 300 с. Заводской настройкой является 0 с („OFF“ (ВЫКЛ)), т.е. поток воздуха активируется при нажатой кнопке на термофене или при нажатом опциональном педальном выключателе.

Опция	Описание
OFF	продолжительность не определена (Заводская установка)
1-300 s	настраивается индивидуально

# Меню параметров

## Корректировка (Температурное-Корректировка) Вызов меню ► Параметры инструмента

С помощью ввода температурного сдвига можно откорректировать фактическую температуру жала паяльника в пределах  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

### Режим нагрева

 Вызов меню ► Параметры инструмента

Функция определяет характеристику нагревания паяльного инструмента до набора установленной температуры инструмента.

Опция	Описание
станд.	откорректированный (средний) нагрев (заводская установка)
минимум	медленный нагрев
макс.	быстрый нагрев

### Блокировка кнопок WXHAP

 Вызов меню ► Параметры инструмента

С помощью этой функции можно изменить установленную на заводе раскладку кнопок термофена WXHAP.

Опция	Описание
OFF	–
ON	Термофен WXHAP включается при первом нажатии кнопки и при последующем нажатии кнопки выключается.

### Окно процесса

 Вызов меню ► Параметры инструмента

Установленный в окне процесса температурный диапазон определяет характеристику беспотенциального коммутационного выхода.

#### Внимание

У инструмента со светодиодной кольцевой подсветкой (например, WXDP 120) окно процесса определяет характеристику свечения светодиодной кольцевой подсветки.

*Постоянное свечение означает достижение заранее установленной температуры или температуры внутри заданного окна процесса.*

*Мигание сигнализирует о том, что система нагревается и температура находится вне окна процесса.*

### ЯЗЫК

 Вызов меню ► Параметры станции

CHN	中文
DEN	Dansk
ENG	English
ESP	Español
FIN	Suomi

FRA	Français
GER	Deutsch
HUN	Magyar
ITA	Italiano
POR	Português

RUS	Русский
SWE	Svenska
TUR	Türkçe
JPN	日本語
POL	Polski

KOR	한국말
CZE	Česky

## Температурная шкала °C/°F (единицы измерения температуры) Вызов меню ► Параметры станции

Опция	Описание
°C	Цельсий
°F	Фаренгейт

# Меню параметров

## Пароль (заблокировать функцию)

Вызов меню ► Параметры станции

После включения блокировки на паяльной станции можно управлять только кнопками фиксированной температуры. Изменять все остальные настройки можно только после разблокировки.

### Внимание

*Если действительно необходимо предоставить возможность выбора только для одного температурного значения, нужно установить все кнопки управления (кнопки фиксированной температуры) на одинаковое значение температуры.*

### Блокировка паяльной станции

Установите желаемый трехсимвольный код блокировки (в диапазоне 001-999) с помощью кнопки UP / DOWN (вверх/вниз). Подтвердите кнопкой ввода.

Блокировка активирована (на дисплее виден замок).

### Разблокировка паяльной станции

1. Вызов меню параметров. Если блокировка активизирована, автоматически открывается пункт меню с паролем. На дисплее отображаются три звездочки (\*\*\*)
2. Установите трехсимвольный код блокировки с помощью кнопок UP / DOWN (вверх/вниз).
3. Подтвердите кнопкой ввода.

### Забыли код?

*Просим обратиться в нашу сервисную службу: [technical-service@weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Одноканальная индикация

Вызов меню ► Параметры станции

Для получения более наглядной индикации на дисплее можно переключить режим индикации с 3-канальной на 1-канальную индикацию.

При одноканальной индикации, после настройки температуры одного канала инструмента автоматический переход к 3-канальной индикации не происходит.

Переход возможен через  $\Gamma$  2  $\Gamma$ .

Опция	Описание
OFF	Автоматический переход к 3-канальной индикации (Заводская установка)
ON	Автоматический переход к 3-канальной индикации отсутствует

## Подвод вакуума

Вызов меню ► Параметры станции

Для предотвращения преждевременного запуска насоса или для обеспечения определенного времени прогрева места пайки можно установить задержку включения

Опция	Описание
0 sec	OFF: Функция подвода вакуума выключена (Заводская установка)
1-10 sec	ON: Время подвода вакуума, регулируется индивидуально

## Выбег вакуума

Вызов меню ► Параметры станции

Для предотвращения засорения демонтированного паяльника можно установить время выбега вакуума.

Опция	Описание
0 sec	OFF: Функция выбега вакуума выключена (Заводская установка)
1-10 sec	ON: Время выбега вакуума, регулируется индивидуально

# Меню параметров

## Порог манометра

Вызов меню ► Параметры станции

С помощью этой функции можно определять интервал технического обслуживания демонтажного паяльника. При этом задается значение в мбар, при котором электрический манометр выдает предупреждающее сообщение при загрязненной системе всасывания (светодиод вакуумного насоса меняет цвет с зеленого на красный). Установленное значение зависит от используемых насадок.

Регулируемый -400 mbar до -800 mbar

Заводская установка -600 mbar

1. Система (наконечники и фильтры) должны быть свободны.

2. Выбрать в меню пункт „Порог манометра“.

3. Установите значение давления „Порог манометра“ с помощью кнопки UP (вверх) или DOWN (вниз). Система светодиодного контроля регулировки переключается с красного цвета на зеленый и обратно. С помощью кнопки UP (вверх) увеличьте вакуум на 50 мбар до 80 мбар, сожмите вакуумный шланг и проверьте, переключится ли контрольная лампа с зеленого цвета на красный.

4. Примите установленное изменение.

## Интерфейс COM 1 / 2

Вызов меню ► Параметры станции

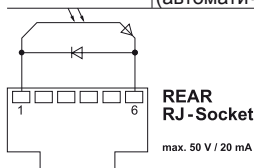
Опция	Описание
RS232	Последовательный обмен данными с ПК или с другими совместимыми инструментами Weller (Заводская установка).
Air	Интерфейс COM 1 сконфигурирован в качестве педального выключателя для активирования потока воздуха.
Vac	Порт COM 1 сконфигурирован в качестве педального выключателя для активирования вакуума.
PickUp	Интерфейс COM 1 сконфигурирован в качестве педального выключателя для активирования проверки вакуума.
Stop&Go	Задний порт COM 1 используется для управления опциональным оптическим адаптером для того, чтобы имелась возможность переключения распределительного устройства KNE/KHP через световод. При использовании инструмента выход активируется. Дополнительно закрывается беспотенциальный коммутационный выход. Выход закрыт при Standby (режим ожидания), Auto-Off (автоматическое выключение), Off (ВЫКЛ.) или если инструмент не подсоединен.

## Беспотенциальный коммутационный выход 1

Вызов меню ► Параметры станции

Беспотенциальный коммутационный выход 1 находится на разъеме COM 1.

Опция	Описание
OFF	(Заводская установка)
ZeroSmog	Беспотенциальный коммутационный выход 1 закрыт при использовании инструмента. Через опциональный переходник (WX HUB) можно подсоединить определенную систему дымоудаления Zero Smog. Порт на обратной стороне RS 232 продолжает функционировать. Коммутационный выход открыт при Standby (режим ожидания), Auto Off (автоматическое выключение), Off (ВЫКЛ.) или если инструмент не подсоединен.



### Внимание

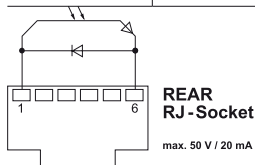
Если порт COM1 дополнительно настроен на старт-стопную функцию, сообщение „Фильтр наполнен“ будет проанализировано WX HUB и, при необходимости, на дисплей выводится указание.

# Меню параметров

## Беспотенциальный коммутационный выход 2 Вызов меню ► Параметры станции

Беспотенциальный коммутационный выход 2 находится на разъеме COM 2.

Опция	Описание
OFF	(Заводская установка)
CH 1	Канал инструмента 1 управляет коммутируемым выходом
CH 1+2	Канал инструмента 1 + 2 управляет коммутируемым выходом
CH 1+2+3	Канал инструмента 1 + 2 + 3 управляет коммутируемым выходом



### Внимание

При достижении рабочей температуры для работа на дисплее отображается „ok“.

## Технические характеристики

Ремонтная станция	WXR 3
Размеры (Д x Ш x В)	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Масса	ca. 6,7 kg
Сетевое напряжение	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Потребляемая мощность	420 W (600 W)
Класс защиты	I, Антистатический кожух III, Паяльный инструмент
Предохранитель	Расцепитель максимального тока 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Температурный диапазон	Цельсий: 100 - 450°C (550°C) Фаренгейт: 200 - 850°F (999°F)
Точность установки температуры	± 9 °C (± 17 °F) В зависимости от инструмента (WXHAP 200 ±30 °C / ±80 °F)
Температурная стабильность	± 2 °C (± 4 °F)
Выравнивание потенциалов	Через гнездо 3,5 мм на обратной стороне устройства. 240 x 88 dots /
Интерфейс USB	Блок управления оснащен интерфейсом USB для обновления микропрограммного обеспечения, параметрирования и мониторинга.
Насос (Повторно-кратковременный режим работы (30/30) s)	Макс. вакуум 0,7 bar Макс. производительность 18 l/min Нагретый воздух макс. 15 l/min
Дополнительный вакуумный насос	Макс. вакуум 0,5 bar Макс. производительность 1,7 l/min

## Сообщения о неисправностях и устранение неисправностей

Сообщение/симптом	Возможная причина	Способы устранения
Индикация „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Не распознан инструмент</li> <li>■ Неисправность инструмента</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить подсоединение инструмента к устройству</li> <li>■ Проверить подсоединенный инструмент</li> </ul>
Дисплей не функционирует (дисплей выкл)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отсутствует напряжение сети</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включить главный выключатель</li> <li>■ Проверить напряжение сети</li> <li>■ Проверить предохранитель устройства</li> </ul>
Отсутствует вакуум в демонтажном паяльнике	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вакуум не подключен</li> <li>■ Засорение сопла для выпайки</li> <li>■ Неисправность насоса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Подсоединить вакуумный шланг к вакуумному разьему</li> <li>■ Провести техническое обслуживание сопла выпайки с помощью инструмента для чистки</li> </ul>
Недостаточный вакуум в демонтажном паяльнике	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Патрон фильтра на демонтажном паяльнике переполнен</li> <li>■ Главный фильтр наполнен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить патрон фильтра на демонтажном паяльнике</li> <li>■ Заменить фильтрующий элемент основного фильтра паяльной станции</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Главный фильтр наполнен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Подсоедините или проверьте воздушный шланг</li> <li>■ Замените фильтрующий элемент основного фильтра паяльной станции</li> </ul>

## Символы



Внимание!



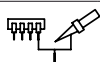
Прочтите руководство по эксплуатации!



Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.



Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов



Выравнивание потенциалов



Знак CE



Предохранитель



Предохранительный трансформатор



Паять



Выпаивать



Нагретый воздух



### Утилизация

Не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам, бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.



## Оригинальная декларация о соответствии

**Ремонтная станция**                      **WXR 3**  
**Инструмент**                                **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,**  
**WXP 200, WXMP, WXMT, WXSБ 200, WXHP 120**

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Применяемые гармонизированные стандарты:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2015-07-08



T. Fischer  
Технический директор

Уполномоченный на составление технических документов.

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann  
Коммерческий директор

## Гарантия

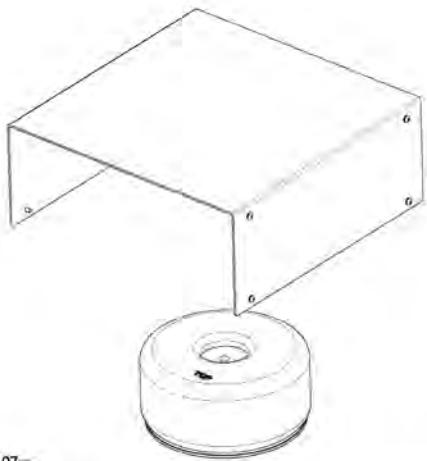
Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК ФРГ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

Оставляем за собой право на технические изменения!

Для получения дополнительной информации обратитесь [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



- 5 70 048 00 USA
- 5 70 073 00 DK
- 5 70 072 99 CH
- 5 70 070 99 GB
- 5 70 040 99 D und F

5 87 397 07

5 87 597 30

5 87 597 88

5 87 597 90



Air (3)  
5 87 597 25



VAC (3)  
5 87 597 26

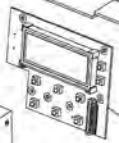


5 87 597 31

5 87 597 91



5 87 597 80



5 87 597 89

## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## SWEDEN

Apex Tool Group AB  
Fabriksgatan 4  
531 30 Lidköping

Tel: +46 (0) 510 77 71 720

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl  
Crêt-St-Tombet 15  
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

## INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.  
Regus business centre  
Level 2, Elegance, Room no. 214  
Mathura Road, Jasola  
New Dehli - 110025

## FRANCE

Apex Tool Group SNC  
25 Avenue Maurice Chevalier  
77832 Ozoir-la-Ferrière

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 building  
No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong  
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288  
Fax: +86 (21)60880289

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## CANADA

Apex Tools – Canada  
5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785  
Fax. +1 (905) 387-2640

## SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.  
Gala No. 1, Plot No. 5  
S. No. 234, 235 & 245  
India land Global Industrial Park  
(Next to Tata Johnson Control)  
Taluka-Mulsi, Phase-I  
Hinjawadi Pune (411057)  
Maharashtra, India  
toolsindia@apextoolgroup.com